

МАТЕРІАЛЫ
ДЛЯ ИСТОРИИ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЯ

ЛИТУРГІИ

СВЯТАГО ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО.



КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1889.

Въ 1885 году въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“ издано было нами довольно значительное количество письменныхъ памятниковъ, относящихся къ исторіи литургіи православной церкви и преимущественно литургіи святаго Іоанна Златоуста. Съ того времени мы не переставали со всею усердіемъ розыскивать и собирать въ русскихъ и заграничныхъ библіотекахъ новые памятники, относящіеся къ тому же предмету. Результатомъ было то, что въ нашихъ рукахъ вновь скопилось не малое количество новыхъ памятниковъ того же рода, частію весьма мало извѣстныхъ, частію же вовсе неизвѣстныхъ, но не менѣе важныхъ и полезныхъ для исторіи литургіи, чѣмъ тѣ, которые изданы въ поименованной книгѣ. Эти послѣдніе, т. е. уже изданные, памятники относятся по преимуществу къ тому очень древнему періоду, когда не было еще полныхъ и подробныхъ уставовъ литургіи и въ обращеніи находились редакціи краткія, состоящія почти только изъ однихъ молитвъ съ самымъ малымъ количествомъ уставныхъ указаній или рубрикъ. Тѣ же памятники, которые мы имѣемъ подъ руками и издаемъ теперь, отно-

сѣтся къ періоду болѣе позднему, но для выясненія особенностей текста современнаго чинопослѣдованія литургіи гораздо болѣе важному, а именно къ тому періоду, когда начали составляться подробные уставы литургіи и когда явился тотъ общераспространенный уставъ (*diataxis*), который, /осложнивъ собою, древнія краткія редакціи, опредѣлилъ тотъ видъ чинопослѣдованія литургіи, который векомъ получилъ всеобщее распространеніе и употребляется до нынѣ. Этотъ уставъ приписывается Константинопольскому патріарху Филоею. Мы издаемъ его по списку содержащему въ себѣ редакцію, современную Филоею. Затѣмъ, кромѣ этого устава, мы издаемъ нѣсколько другихъ, частію болѣе раннихъ, частію современныхъ или даже можетъ быть нѣсколько позднѣйшихъ времени Филоея, составленныхъ неизвѣстными лицами. Это—съ цѣлію указать отчасти на матеріалъ, которымъ пользоваться Филоею, отчасти—на церковную практику, которую онъ долженъ былъ имѣть въ виду, какъ руководство, при составленіи своего устава.—Вслѣдъ за греческими текстами мы помѣщаемъ славянскіе тексты чинопослѣдованія литургіи I. Златоуста: прежде всего — текстъ если не первоначальный, то древнѣйшій по нѣсколькимъ древнѣйшимъ рукописямъ Синодальной, Типографской и Софійской бібліотекъ а затѣмъ славянскій текстъ по Филоею уставу съ указаніемъ позднѣйшихъ дополненій и поправокъ давшихъ этому тексту современный видъ. Мы надѣемся, что преемство преданія въ исторіи литургіи и генетическое

гійа-современнаго текста-ся-будутъ такимъ-образомъ представлены до нѣкоторой степени наглядно.

Перевода греческихъ текстовъ мы не прилагаемъ, такъ какъ при помощи славянскаго служебника ихъ не трудно понять всякому, кто хоть сколько нибудь знакомъ съ греческимъ языкомъ. Слѣдующіе далѣе славянскіе тексты послужатъ къ тому же. Впрочемъ нѣкоторые мѣста почему либо трудные, или содержащіе въ себѣ что либо особенно замѣчательное или необычное будутъ переведены и пояснены въ примѣчаніяхъ.

Н. Красносельцевъ.

І.

Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в.

на рукописяхъ библиотекъ афонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена.

Текстъ этого устава намъ извѣстенъ по двумъ афонскимъ рукописямъ: 1) Руссика или Пантелеимонова монастыря и 2) Евсигмена. Рукопись библиотeki Пантелеимонова монастыря въ 4 д. 41 л. новаго письма. Она содержитъ въ себѣ: а) литургію апостола Іакова.—л. 1 — *ἡ θεία λειτουργία τῆ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοθέου*, б) литургію апостола Петра—л. 29—*ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου* и в) указанный уставъ подъ заглавіемъ—л. 39—*ἡ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Кромѣ этого заглавія на предыдущемъ бѣломъ листѣ имѣется другое: *Ἐρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Впрочемъ ни всей литургіи ни цѣлаго объясненія ея здѣсь нѣтъ, а только уставъ облаченія и проскомидіи. Рукопись списана очевидно съ какой либо другой очень древней, но съ какой именно мы не могли узнать. Къ какому времени относится происхождение упомянутого устава проскомидіи, на основаніи одной этой рукописи опредѣлить нельзя. Въ текствѣ устава въ числѣ живыхъ поминается Іаковъ архі-

ерей, Иоаннъ и Калинникъ — архіепископы, по имена этихъ лицъ ничего не даютъ для хронологіи. Хронологическій вопросъ рѣшается здѣсь посредствомъ сличенія Пантелеимоновскаго списка съ другимъ спискомъ, тогоже устава, имѣющимъ точную дату. Такой списокъ имѣется у насъ подъ руками. Онъ сдѣланъ А. А. Дмитриевскимъ съ пергаминнаго свитка Евсигменской библиотеки и обязательно сообщенъ намъ для пользованія. Евсигменскій свитокъ носитъ на себѣ точную дату *свод* т. е. 1306 г. и доселѣ былъ извѣстенъ только по слухамъ; на него указывали: преосв. Порфирій въ своемъ „Первомъ путешествіи въ аеонскіе монастыри и скиты“ (ч. II стр. 449) какъ на древнѣйшій уставъ проскомидіи съ датой, содержащій въ себѣ яснѣйшее указаніе на пятипросфоріе и архимандритъ Антонинъ въ „Замѣткахъ поклонника святой горы“ (Кіевъ 1864, стр. 297). Послѣдній обѣщалъ, что „ради рѣдкости съ этой литургіи будетъ сдѣланъ фотографическій снимокъ“. Такой снимокъ и дѣйствительно былъ сдѣланъ Севастьяновымъ, (который работалъ въ то время на Аеонѣ и на котораго намекаетъ архим. Антонинъ), но онъ относится сравнительно къ незначительной части текста и годенъ только для цѣлей палеографическихъ¹⁾. Въ этомъ Евсигменскомъ свиткѣ имѣется литургія св. І. Златоуста — *ὁ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσόστομου* съ уста-

¹⁾ У Викторова въ Описаніи собранія рукописей Севастьянова (Москва. 1881 г. стр. 84) указано 9 листовъ снимковъ съ этой рукописи.

вомъ проскомидіи точно такимъ же, какъ и въ рукописи Пантелеимоновскаго монастыря. Такъ какъ свитокъ писанъ въ 1306 г., то уставъ несомнѣнно по происхожденію своему не позднѣе этого года, т. е. начала XIV в. Но мы относимъ его къ болѣе раннему времени, ибо по нѣкоторымъ признакамъ свитокъ 1306 г. не есть рукопись вполне оригинальная, а списокъ съ другой болѣе древней рукописи. Вслѣдъ за литургією въ этомъ свиткѣ помѣщены писанныя того же рукою другія литургическія статьи, а именно: 1) Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον εἰς πάσας τὰς ἑορτὰς τοῦ θεοτόκου, 2) Ἀκολουθία τοῦ ἐσπερινοῦ, 3) Τὰ τοῦ ὁρθρου... 4) Βασιλείου τοῦ μεγάλου νουθεσία πρὸς τοὺς ἱερεῖς и (нѣсколько болѣе поздней руки) 5) Εὐχὴ τῆς κεφαλοκλισίας τοῦ ἐσπερινοῦ. Во второй изъ этихъ статей, т. е. въ послѣдованіи вечерни, писанной тою же рукою, какъ и литургія, мы находимъ въ сугубой эктеньѣ слѣдующія прошенія: Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἐνσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου... Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἐνσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Μιχαὴλ καὶ Μαρίας... Здѣсь очевидно разумѣется Михаилъ VIII Палеологъ, царствовавшій съ 1261 г. по 1281; Андроникъ II Палеологъ былъ его преемникомъ и царствовалъ съ 1281 г. по 1332. Рукопись писана въ царствованіе Андроника; какимъ же образомъ случилось, что рядомъ съ прошеніемъ за современнаго государя помѣщено прошеніе за государя уже окончившаго свое царствованіе? Объяснить это можно не иначе, какъ предположивъ недостаточную

внимательность писца, копировавшаго рукопись болѣе древнюю, писанную въ царствованіе Михаила VIII т. е. не позднѣе 1281 года. Вставивъ прошеніе о современномъ государѣ, онъ по невнимательности переписалъ затѣмъ и старое прошеніе. На этомъ основаніи печатаемый нами уставъ проскомидіи безъ всякихъ натяжекъ можно отнести по крайней мѣрѣ къ 70-мъ годамъ XIII столѣтія.

Мы печатаемъ этотъ уставъ по Пантелеимоновской рукописи, хотя она и поздняго происхожденія, отчасти потому, что копія съ Евсигменской рукописи будетъ со временемъ, какъ мы надѣемся, напечатана особо отчасти потому, что текстъ Пантелеимоновской рукописи представляется намъ нѣсколько исправнѣе. Онъ совершенно тождественъ съ текстомъ Евсигменской рукописи, но имѣетъ нѣкоторые варианты, указывающіе на существованіе другихъ списковъ той же редакціи. Изъ Евсигменской рукописи мы беремъ различія и дополненія

*ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΙΣΟΣΤΟΜΟΥ.* (л. 38).

*Ἡ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πα-
τρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου* (39).

*Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα σὺν θεῷ λειτουργεῖν, ¹⁾ ὅταν νίπεται
λέγει. Νίπρωμαι ἐν ἁθώοις ταῖς χεῖρας μου, καὶ κυκλώσω*

¹⁾ Евс. *λειτουργῶσαι*.

τὸ θυδιαστῆριον σε, Κύριε. ¹⁾ Καὶ ὅταν ἐπιστρέψῃ τὸ πρόσωπον αὐτὲ κατὰ ἀνατολὰς, λέγει· Κύριε ἡγάπησα ἐνπρέπειαν οἴκῃ σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σε. Καὶ προσκυνήσας γ' ἐν ταῖς ἀγίαις εἰκόσι, λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεὸς με ἐξαπόστειλον μοι βοήθειαν ἐξ ἀγίας κατοικητηρίων σε, καὶ ἐνίσχυσον με ²⁾).

Πληρωμένης γοῦν τῆς εὐχῆς, ποιεῖ μετάνοιαν τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ λαμβάνων ³⁾ παρ' αὐτῶν συγχώρησιν ἑστέχεται ἐν τῷ ἀγίῳ βήματι ποιῶν Εὐλόγητόν, καὶ λαβὼν τὸ στιχάριον φορέσαι, φησὶν· Ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, ἐνέδυσσε. Εἰς τὸ ἐπιτραλήλιον· Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τῆ παναγίης πνεύματος ἔσται μεθ' ἡμῶν, πάντοτε. Ὡς ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν σε παρεγένετο Σωτὴρ ἡμῶν, τὴν. Εἰς τὴν ξόνην. Ὁ Θεὸς, ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου ⁴⁾. Ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ· Ἡ δεξιὰ σε, Κύριε, δεδοξάσται ἐν ἰσχύϊ, ἡ δεξιὰ σε. Ἐν δὲ τῇ αἰσιοτερᾷ· Αἱ χεῖρες σε ἐποίησαν με καὶ. Εἰς τὸ φαλῶνιον· Οἱ ἱερεῖς σε, Κύριε, ἐνδύσονται δικαιοσύνην. Πορευόμενος δὲ ἐν τῇ ἀγίᾳ προθέσει, λέγει· Καὶ δῆσαντες τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ἀπήγαγον πρὸς Πιλάτον ⁵⁾).

Καὶ λαβὼν ἀπὸ τῶν προσφορῶν μίαν, σφραγίζει αὐτὴν μετὰ τῆς λόγχης (οβ.) τετραμερῶς, λέγων· Εἰς δόξαν καὶ ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Λέγει τῷτο γ'. Τέμνων δὲ λέγει· Ἐν μεν τῷ ἐνὶ μέρει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη· Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· Καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τῆ κείροντος αὐτὸν ἄφρωνος. Ἐν δὲ τῷ τριτῷ· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτῆς ἡ κοίτης αὐτῆς ἤρθη. Καὶ ἐν τῷ ἐκ πλαγίᾳ· Τὴν γενεάν αὐτῆς τίς διηγῆσεται. Εἰτα ἀρῶν

¹⁾ Ε. Κύριε нѣтъ. ²⁾ Ε. με нѣтъ. ³⁾ Ε. λαβὼν. ⁴⁾ Ε. τὴν ὁδόν μου нѣтъ. ⁵⁾ Ε. Πιλάτον нѣтъ.

τὸ σφραγισθὲν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λέγει· "Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ, πάντοτε. Καὶ θεὸς τὸ τοιοῦτον ἅγιον σῶμα ὑπτιον ἐν τῷ δύσκῳ, λέγει· Θύσον, δέσποτα. Καὶ θύσας τὸν ἅρτον σταυροειδῶς λέγει· Θύεται ὁ αἰνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Εἴτα λαβὼν νέμα καὶ ὕδωρ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· "Ἐνωσον, δέσποτα." Ἐνωσις τῷ Κυρίῳ καὶ Θεῷ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγῳ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἔνυξε, καὶ εὐθέως ἐξηλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ· καὶ ὁ ἑωρακὴς μεμαρτύρηκε καὶ ἀληθινὴ ἐστὶν ἡ μαρτηρία αὐτοῦ, πάντοτε νῦν καί·

"Ἐπειτα ποιεῖ τὴν τῶν ἐτέρων προσφορῶν προσκομιδὴν.

Καὶ ¹⁾ εἰς μὲν τὴν β' λέγει· Εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

Εἰς δὲ τὴν γ'. Προστασίαις τῶν τιμίων ἐπερανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τῶν τιμίων ἐνδόξων προφήτων προδρόμων καὶ βαπτιστῶν Ἰωάννης, καὶ πάντων τῶν προφητῶν.

Εἰς τὴν δ'. ²⁾ Δυνάμει τῶν τιμίων καὶ ζωοποιῶ σταυρῶν ³⁾, τῶν ἀγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων τῶν βί' καὶ ο', τῶν ἀγίων καὶ δικαίων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης (40), καὶ τῶν ἀγίων θεοστεπτῶν βασιλέων, Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης, τῶν ἐν ἀγίοις πατέρων ἡμῶν Ἰωάννης τῷ Χρυσοστόμῳ, Βασίλεις τῷ μεγάλῳ, Γρηγορίῳ τῷ θεολόγῳ, Γρηγορίῳ Νύσσης, Γρηγορίῳ Λεκαπολίτῃ, Γρηγορίῳ τῷ Ἀκραγαντίνῳ, Γρηγορίῳ τῷ θαυματουργῷ, Γρηγορίῳ τοῦ τῆς μεγάλης Ἀρμενίας, τῷ ἐν ἀγίοις πατρὶς ἡμῶν ἀρχιεράρχῃ καὶ θαυματρο-

¹⁾ Ε. в.м. καὶ—ἔχουν. ²⁾ Ε. Εἰς τὴν δ'—нѣтъ. ³⁾ Ε. Δυνάμει... σταυρῶν—написано на полѣ выше противъ: Εἰς δὲ τὴν γ'.

γοῦ, ¹⁾ τῶ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίῃ τῶ με-
 γάλῃ, Κυρίλλῃ, Ἰωάννῃ τῶ ἐλεήμονός, καὶ τῶ ἐν ἁγίοις
 πατρὸς ἡμῶν ἱερομάρτυρος Βλασίῃ, Μοδέστῃ, Πολυ-
 κάρπῃ, καὶ πάντων τῶν ἱεραρχῶν καὶ ἱερομαρτύρων,
 τῶν ἁγίων ἀρχιεπισκόπων Στεφάνῃ καὶ Ἐνπλῃ, τῶν
 ἁγίων θαυματουργῶν ἱατρῶν ἀναργύρων Κοσμᾷ καὶ
 Δαμιανῶ, Κλήρῃ καὶ Ἰωάννῃ, Ἐρμολάῃ καὶ Παντελε-
 ῖμονος, τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων
 Δημητρίῃ, Γεωργίῃ καὶ Θεοδώρῳ, Τρύφωνος, Εὐσταθίῃ
 Εὐστρατίῃ, Ἀυξεντίῃ, Εὐγενίῃ, Μαρδαρίῃ καὶ Ὁρέστῃ,
 τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων τῶν τεσσαράκοντα,
 καὶ πάντων τῶν μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων
 πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίῃ, Εὐθυμίῃ, Ἀρσενίῃ, Θεοδοσίῃ
 τῶ κληρονομάρχῃ, Σάββῃ, Μάκαρίῃ, Ἐφραίμ, Εὐφροσύνης,
 Ἰωάννῃ τῆς γλῆμακος, Ἰωάννῃ τῶ Καλυβίτῃ καὶ Θεωδώ-
 ρῳ τῶ Στεδίτῃ, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν,
 τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων γυναικῶν
 Θένης, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Ἐκατερίνης, Κυριακῆς,
 Φωτεινῆς, Μαρίας, Παρασκευῆς, καὶ πάντων τῶν ἁγί-
 ων μαρτύρων καὶ ὁσίων γυναικῶν, τῶν ὁσίων καὶ
 θεοφόρων πατέρων ἡμῶν τῶν τιμῶν (ὁβ.) ἁγίων προπα-
 τέρων, πατέρων, πατριαρχῶν, προφητῶν, ὁποσθίων,
 κηρύκων, ἐναγγελιστῶν, μαρτύρων, ὁμολογητῶν, ἐγ-
 κρατευτῶν, καὶ παντὸς πνεύματος ἐν πίστει τετελει-
 ωμένῃ. τῶ ἁγίῳ (τοῦ) δε) οὗ καὶ τῆς μνήμης ἐπιτελῶ-
 μεν, καὶ πάντων ὅς τῶν ἁγίων, ὧν καὶ ἰκεσίαις πρόσ-
 δεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ἡμῶν ταύτην εἰς τὸ ὑπερ-
 ράνιον σθεῦσθαι στήριον, καὶ μνησθῆσι, Κύριε, προσεγγ-
 κάντων, καὶ δι' ἑξ σοὶ προσήγαγον.

Εἰς τὴν ἐ=ην. Ὑπὲρ τῶν εἰσεβεστάτων βασιλέων
 ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τῆ στρατοπέδου
 αὐτῶν Ἀπὲρ ἀφέσεως ¹⁾ τῆ δέλης τῆ Θεῆ Διονυσίης ²⁾
 καὶ πάντων τῶν ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφῶν ³⁾. Ὑπὲρ
 ἐλῆες, ὑγείας, σωτηρίας, ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῆ δέλης
 τῆ Θεῆ Ἰακώβου ἀρχιερέως, Ἰωάννου καὶ Καλλινίκου
 ἀρχιεπισκόπων ⁴⁾. Ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ
 καλιεργούντων ἐν ταῖς ἀγίαις ἐκκλησίαις, καὶ μεμνη-
 μένων τῶν πενήτων. Ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν.
 θλιβομένης τε καὶ καταπονυμένης, ἐλῆες Θεῆ καὶ βοή-
 θειας ἐπιθεομένης. σκέπης τῆ ἀγίης οἰκῆς ⁵⁾ τέπης καὶ
 τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῷ, εἰρήνης καὶ καταστάσεως τῆ
 σὺμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἀγίων ἐκκλησιῶν.
 σωτηρίας καὶ βοηθείας τῶν μετὰ σπασθῆς καὶ φόβου Θεῆ
 κοπιούντων καὶ διακονούντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν.
 Ὑπὲρ τῶν ἀπολειφθέντων, καὶ ἐν ἀποδημίαις ὄντων,
 ἰδσεως τῶν ἐν ἀσθενείαις κατακειμένων. Ὑπὲρ ἀναρῶν-
 σεως τῶν αἰχμαλώτων, καὶ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν
 τῶν ἐν ταῖς διακονίαις ὄντων, καὶ πάντων τῶν διακο-
 νούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἀγίᾳ μονῇ ταύτῃ.
 Ὑπὲρ κοιμήσεως, αἰνέσεως, μακαρίας μνήμης (41), καὶ
 ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δέλων τῆ Θεῆ Ἀμφιλοχίου ἱερο-
 μονάχου, Ραβελᾶ ἀρχιερέως ⁶⁾, Ἰωαννικίου ἀρχιερέως ⁷⁾,
 καὶ Γεωργίου, καὶ πάντων τῶν προαπελθόντων πατέ-
 ρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, καὶ
 ἀπανταχῇ ὁρθοδόξων. Μνήσθητι Κύριε κατὰ τὸ πλη-
 θος τῆ ἐλῆς σε καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιώτητος, καὶ συγ-
 χώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκείσιον τε καὶ ἀκείσιον.

¹⁾ Ε. πρησ. ἁμαρτιῶν. ²⁾ Ε. ΒΜ. Διονυσίης—δ δεῖνα. ³⁾ Ε. καὶ
 πατρὸς... ἀδελφότητος, ⁴⁾ Ἰωάννου καὶ Καλλινίκου μοναχῆς. ⁵⁾ τέπης.
⁶⁾ Ραβούλῳ μοναχῷ. ⁷⁾ μοναχῷ.

Καὶ ἔτω ¹⁾ λαβὼν θυμίαμα, βάλλει εἰς τὸ θυματήριον, εὐλογῶν
 αὐτὸ καὶ λέγων· *Θυμίαμα προσφέρομεν σοι, Χριστέ, ὁ Θεὸς*
ἡμῶν, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς ²⁾, ὁ προσδεξά-
 μενος εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερῶρανιον θυσιαστήριον, ἀντι-
 κατὰπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τοῦ παναγίου τοῦ Πνεύμα-
 τος, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ. Ἔπειτα τίθεται ὁ ἀσπερσοποιὸς ἐπάνω τοῦ
 θύμῳ ἄρτου, λέγων· Καὶ κατελθὼν ὁ ἀσπτήρ, ἔστη ὁ ἵπν κείμενον
 τὸ παιδίον. Καὶ μετὰ ταῦτα, τίθεται τὸ κάλυμμα, λέγων· Τῷ
 λόγῳ Κυρίου οἱ ἔρανοὶ ἐστερεώθησαν. Καὶ εἰς τὸ ἕτερον·
 Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγίων σου, ὁ Θεὸς
 ἡμῶν ἀποδίωξον ἀπὸ ἡμῶν πόντα ἐχθρὸν καὶ πολέ-
 μιον ³⁾ Καὶ εἰς τὸν δέσφα· Ἐκάλυψεν ἔρανος ἡ ὀρετὴ αὐτῆς,
 καὶ τῆς ἀνέσεως αὐτῆς πλήρης ἡ γῆ. Ἔπειτα σκέπασθέντων
 τῶν ἁγίων δώρων μετὰ τῶν καλυμμάτων λέγει· Ὁ Κύριος ἐβασί-
 λευσεν ἐνπρόσειάν· ἐνεδύσατο—καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ ψαλμοῦ ἕως
 τέλους. Ἐπειτα λέγει ἐπὶ τῇ προθέσει τῶν τιμῶν δωρῶν τοῦ· Ὁ Θεὸς
 ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ σὸν· ἑράνιον ἄρτον. Καὶ μετὰ τὴν ἑυχὴν,
 ποιεῖ ἀπόλυσιν μυστικῶς.

Καὶ ἔτι ἀπέρχεται θυμῶν ἅπαντα τὸν ναόν καὶ τῆς ἀδελ-
 φῆς, καὶ θυμῶν δε ψάλλει ἡσύχως· Κοῖνόν μοι, (ὁβ.) Κυρίε,
 ὅτι ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ με ἐπορεύθην, καὶ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ
 ἐλπίζων, ὁ μὴ ἀσθενήσω δοκίμασον με, Κύριε, καὶ
 πείρασον με, πύρρῳ σου τῆς νεφρῆς με, καὶ τὴν καρ-
 διαν με, ὅτι τὸ ἔλεος σου κατενάντι τῶν ὀφθαλ-
 μῶν μου ἐστὶ, καὶ ἐντρεψθήσῃ ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, οὐκ
 ἐκάθισα μετὰ συνεδρίον ματαιότητος καὶ μετὰ πα-
 ρανομούντων οὐ μὴ εἰσελθῶ, ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονη-
 ρενομένων καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθήσω. Νίψομαι
 ἐν ἀφάροις τὰς χεῖρας μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιασ-

¹⁾ Εὐδούτως. ²⁾ πνευματικῆς—πῆτ. ³⁾ καὶ πολέμιον πῆτ.

τήριον σου, Κύριε, τοῦ ἀνέσθαι με φωνὴν ἀνέσεως σου καὶ διηγῆσθαι πάντα τὰ θαυμάσια σου. Κύριε ἡγάπησα ἐνπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχὴν μου, καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου, ὧν ἐν χερσίν αἱ ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δάρων. Ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην· λύτρωσαι με καὶ ἐλέησον με. Ὁ ποῦς μου ἔσται ἐν εὐθύτητι, ἐν ἐκκλησίαις ἐνλογίσω σε, Κύριε.

Этимъ кончается текстъ Пантелеимоновской рукописи. Въ рукописи Евсигменской далѣе идетъ текстъ литургіи средней византійской редакціи, начинающійся: Εὐχή προδέσεως. Это — та самая редакція, которая напечатана у Сваинсона (The greek liturgies. Cambridge. 1884. p. 100—144) какъ редакція XI в. и въ нашей книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“, стр. 276 — 304. Есть впрочемъ въ ней дополненія сравнительно не большія и не многія. Самымъ важнымъ и обширнымъ дополненіемъ представляется рубрика, содержащая въ себѣ описаніе пріобщенія. Вотъ она въ сокращеніи: Послѣ Вонмемъ. Святая святымъ: Πλήρωσον, δεσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον τοῦτο. Πλήρωμα πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Εἵτα βάλλει τὸ ἅγιον ζέον λέγων Ζέεις πλήρης πίστεως πνεύματος ἁγίου.. Ἀμήν. Далѣе, послѣ нѣсколькихъ краткихъ молитвъ: Καὶ λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον ἐν δεξιᾷ, ποιῶν μετ' αὐτοῦ σταυρὸν γ' εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, λέγει Ἐκ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς

καὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος· Πιστεύω,
Κύριε, καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς καὶ λόγος τοῦ
Θεοῦ τοῦ ζώντος ὁ ἐλθὼν. Ὅτε δε μεταλαμβάνει τοῦ
θείου ἄρτου ἀσπάζεται αὐτὸν, λέγων· Τὸ τίμιον καὶ
ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ
Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦ-
λος τοῦ Θεοῦ ὁ δεινὸς ἱερομόναχος εἰς ἄφεσιν ἁμαρ-
τιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν. Ὁμοίως καὶ εἰς τὸ
ἅγιον ποτήριον· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ζωοποιόν
αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρας ἡμῶν Χρι-
στοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος. Καὶ μετὰ τὸ μεταλα-
βεῖν, λέγει ἰσχύως· Τῆς ἁγίας ἐνδόξου καὶ ἀχράντου
σαρκὸς σου, Χριστέ, μεταλαβὼν, καὶ τοῦ τιμίου καὶ
ζωοποιοῦ σου αἵματος ἡξιόθι ὁ ἀνάξιος καὶ τῆς
βασιλείας σου μὴ ὑπερέβης με. Εἵτα ἐισκομίζει τὰ
ἅγια ἐπὶ τοῦ δίσκου ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ πά-
σης προσοχῆς καὶ φόβου Θεοῦ, βληθεὶς καὶ τῆς ἁγίας
λαβίδος ἐν αὐτῷ, προσέχων δε ἀκριβῶς μητι κατελίφθη
ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ τοῦ ἁγίου καὶ φοικῶδους σώματος.
Καὶ ἄνθις στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν λέγει ἰσχύως·
Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως προσέλθετε. Εἵτα
σφραγίζει πάντας λέγων· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου
καὶ ἐνδόξῃ σου τὴν κληρονομίαν σου. Послѣ молитвы:
Εὐχαριστοῦμεν — Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς... ἡ
δοξα σου. Εὐλογῆτός ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ φωτίζων καὶ
ἀγιάζων. Ἐκφώνησις· Παντοτε νῦν... Πληρωθήτω τὸ
σῶμα... Ὅρθοι μεταλαβόντες... Непосредственно послѣ
заамвонной молитвы: Εὐχή λεγομένη ἐν τῷ σκευο-
φυλακίῳ. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου... Ею кончается
литургія.

II.

Уставъ литургій конца XIII или начала XIV в.

по рукописи московской Синодальной библіотеки № 381. ф. 24—51.

Рукопись московской Синодальной библіотеки № 381, съ которой печатается этотъ уставъ, по происхожденію своему афонская и именно поступила въ Синодальную библіотеку изъ Ватопедскаго монастыря. Это—типики, писанный на бомбицинѣ (178 листовъ) вѣроятно въ началѣ XIV в. Рукопись эта довольно подробно описана Мансветовымъ въ его книгѣ: „Церковный уставъ, его образованіе и судьба въ греческой и русской церкви“ (Москва. 1885) стр. 404—406. Нѣсколько извлеченій изъ устава литургіи, имѣющагося въ рукописи, изданы имъ же въ приложеніяхъ къ сочиненію: „Митрополитъ Кипріанъ въ его литургической дѣятельности“. Мансветовъ смотритъ на этотъ уставъ какъ на древнѣйшую редакцію устава, извѣстнаго подъ именемъ Филовея. „Сужденіе это страдаетъ преувеличеніемъ.“ Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ есть весьма важный документъ для исторіи текста чинопослѣдованія литургіи въ до-филоеевскій періодъ. Время происхожденія и употребленія его опредѣляется довольно точно указаніями, содержащимися въ самомъ его текстѣ.

При поминовении живых по освящении Даровъ здѣсь говорится: *εις πατριάρχ. Ἀθανασίου τυχ ἡ τοῦ δεῖνα τοῦ ἀγιοτάτου καὶ δικονομικοῦ πατριάρχου... ὑπὲρ... τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου καὶ Εἰρήνης* (л. 29 об.). Тотъ же императоръ упоминается на сугубой ектеньи, помѣщенной послѣ устава особо: **Ἐπὶ δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκα καὶ Εἰρήνης* (л. 32). Аѳанасій былъ патриархомъ два раза: съ 1289 г. по 1293 и съ 1304 г. по 1311. Въ оба раза современникомъ его былъ императоръ Андроникъ старшій Палеологъ царствовавшій съ 1281 г. по 1332 и имѣвшій съ 1285 г. супругою Ирину дочь Вильгельма VI Монфортскаго. Итакъ, уставъ, содержащійся въ Синодальной рукописи № 381, несомнѣнно получилъ свое начало или въ первое десятилѣтiе XIV в. или еще ранѣе въ промежутокъ отъ 1289 до 1293 года.

*ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΩΣ ΔΕΙ ΕΚΤΕΛΕΙΣΘΑΙ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ
ΚΑΙ ΙΕΡΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ.*

Ἐν τῷ μέλλειν ἐκτελεῖσθαι τὴν θείαν ἱερουργίαν, ἀπέρχεται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἐμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ ποιοῦσι μετάνοιαν γ' λέγοντες τὴν ἐυχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐξαποστείλον μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσχυσον με εἰς τὴν προκειμένην διακονοίαν σου ἵνα ἀκατακρίτως παραβταθῶ τῷ φοβερῷ καὶ φορικτῷ

βήματί σου, τὴν ἀναίμακτον ἱερουργίαν ἐπιτελέσθαι.
ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ
Πατρὸς καὶ τοῦ Ὑίου καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν.
Ἀσπαζόμενοι τὰς ἀγίας ἐκόντας, καὶ εἰς τοὺς χοροὺς προσκυνῶσαι (?).
εἴτα εἰσέρχονται εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ λαμβάνει ὁ μὲν ἱερεὺς
τὸ στοιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ, καὶ προσκυνεῖ τρίτον κατὰ ἀνα-
τολὰς, καὶ σφραγίζει αὐτό, λέγων· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*
πάντοτε. Καὶ ἐνδυνόμενος αὐτὸ λέγει· *Ἀγαλλιᾶσθω ἡ ψυχὴ*
μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. ἐνέδυσσε γὰρ με ἱμάτιον σωτηρίου,
καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέθηκε μοι, καὶ ὡς νύμ-
φην κατεκόσμησε με κόσμῳ, καὶ ὡς νυμφίῳ περιέθη-
κε μοι μίτραν. Εἴτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον λέγει· *Εὐλογη-*
τὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ (24 οβ.) *ἐπὶ*
τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ κατα-
βαῖνον ἐπὶ πώγωνά τὸν Ἀαρὼν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν
ὄαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἴτα λαβὼν τὴν ζώνην, λέγει·
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν. καὶ
ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου. Καὶ μετὰ ταῦτα φορεῖ τὸ
δεξιὸν ἐπιμάνικον, λέγων· *Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμίν.* δεξιὰ
Κυρίου ὕψωσε με. Καὶ εἰς τὸ ἀρισερὸν λέγει· *Αἱ χεῖρές σου*
ἐποίησαν με καὶ ἔπλασαν με. Εἴτα λαβὼν τὸ φελώνιον, καὶ
σφραγίσας αὐτό, λέγει ἐνδυνόμενος· *Οἱ ἱερεῖς σου, Κύριε, ἐνδύ-*
σονται δικαιοσύνην. καὶ οἱ ὁσίοί σου ἀγαλλιᾶσιν ἀγαλ-
λιάσσονται. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν καὶ αὐτὸς τότε στοιχάριον καὶ τὸ στοιχάριον
ἐν τῇ λαῇ χειρὶ ποιεῖ τῷ ἱερεῖ μετάνοιαν λέγων· *Εὐλόγησον δέσπο-*
σα ¹⁾ *τὸ ἐνδυνόμενον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει τοῦτο καὶ λέγει·
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἴτα
ἀπέρχονται ὁ μὲν ἐν τῇ ἀλφά προθέσει

¹⁾ Ha poie: Τὸ στοιχάριον συν τῷ σφραγισμῷ.

Καὶ ἐπαίρει ὁ μὲν ἱερεὺς τὴν προσφορὰν καὶ λέγει ἱστάμενος κατὰ ἀνατολὰς· *Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν· Καὶ σφραγίζει τρίτον μετὰ τῆς λόγχης καὶ λέγει· Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Καὶ ποιῇ τὴν προσκομιδὴν οὕτως. Εἰς τὸ ἓν μέρος λέγει· (25) Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη· καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφρωνος. Εἰς δε τὸ ἕτερος λέγει· Ὁυτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. Καὶ εἰς τὸ τρίτον· Ἐν τῇ τανεινάζσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Καὶ εἰς τὸ τέταρτον. Τὴν δε γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται. Καὶ πηξας τὴν λόγχην ἐκ πλαγίου, αἶρει τὸν ἄρτον καὶ λέγει· Ὅτι αἱρεταὶ ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Εἶτα τίθησι αὐτὸν ὑπτιον ἐν τῷ δίσκῳ. Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· Θύσον δέσποτα ὁ ἱερεὺς χαράττει σαυρόν μετὰ τῆς λόγχης, λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἱρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου σωτηρίας. Καὶ μετὰ ταῦτα, ἐκχέει τὸ νᾶμα καὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὸ ἄγιον ποτήριον λέγων· Εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἔκρυψε καὶ ἐνθέως ἐξῆλθε αἷμα καὶ ὕδωρ καὶ ἑώρακώς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ ἐστὶν ἡ μαρτηρία αὐτοῦ Ἐνωσίς Πνεύματος ἁγίου Ἀμήν.*

Καὶ μετὰ τοῦτο λαμβάνει τὴν ἑτέραν προσφορὰν, καὶ λέγει· *Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην διὰ πρεσβειῶν τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.*

Εἶτα λαμβάνει τὴν τρίτην προσφορὰν καὶ λέγει· *Δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ. τῶν τιμίων (25 ὁβ.) ἐπουρανίων δυναμέων ἀσουάτων· τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου. τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφημῶν ἀποστόλων. τῶν ἁγίων προπατόρων, πατέρων πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων, ὁμολογητῶν, διδα-*

В

П

Т

И

Х

Н

Н

Д

В

Д

ка

2)

4)

ре

ка

от

же

эв

нн

ри

Зд

па

лес

по

ка

не

гос

это

σκάλων, καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένον. τοῦ ἁγίου τῆς ἡμέρας, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκειται ἡμᾶς ὁ Θεός.

Καὶ εἰς τὴν Δ' προσφορὰν, λέγει Καὶ μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν τοῦ δεῖνος ¹⁾ τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ δεῖνος ἢ τοῦ ἔχοντός σου καὶ πάσης ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. μνήσθητι, Κύριε, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἀγίαις οὐκ ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων σου πενήτων. μνήσθητι, Κύριε, τῶν εὐσεβεστάτων καὶ πιστοτάτων βασιλέων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν. μνήσθητι, Κύριε, τῆς ἀγίας μονῆς ταύτης, ἐν ἣ παροικούμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῇ πίσει οἰκούντων ἐν αὐταῖς. μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, ἀιχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. (26) μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐπὶ ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. μνήσθητι, Κύριε, κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιον σε καὶ ἀκούσιον.

Ὁ δε διάκονος λαβὼν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμίαμα ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα καὶ λέγει. Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸ λέγων. Θυμίαμα. Καὶ μετὰ τὴν εὐχὴν καπνίζει ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστερισκόν. τοῦ διακόνου λέγοντος·

¹⁾ Ha πολὺ: Ἐνταῦθα μνημονεύονται οἱ βασιλεῖς κατ' ὄνομα. Εἴτα μνημονεύει ὅσα θελή ζώντας καὶ τεθνήκτας.

Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Καὶ τίθην αὐτὸν ἐπάνω τῶν ἁγίων
 δώρων, καὶ λέγει Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐσπερε-
 αῖθυσαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ
 πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. Καὶ πάλιν καπνίζει ὁ ἱερεὺς τὸ κά-
 λυμμα. καθεὶ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,
 καὶ τίθην ἐπάνω τοῦ ἀστερισκου, λέγων· Ὁ Κύριος ἐφασίλευ-
 σεν ἐνπρόπειαν ἐνεδύσατο. ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν.
 εἰς τέλος. Ὁμοίως καπνίζει καὶ τὸ ἕτερον κάλυμμα. λέγοντος τοῦ
 διακόνου· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ τίθην αὐτὸ εἰς τὸ ἅγιον
 ποτήριον λέγων· (26 οἰ.) Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ
 αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ Ὁμοίως
 καπνίζει καὶ τὸν αἶρα καὶ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίου
 δεηθῶμεν, τίθην ἐπάνω τοῦ τε δισκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγων·
 2) Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγίων σου πάν-
 4) τοτε νῦν. Εἵτα πάλιν λέγοντος τοῦ διακόνου ἐπὶ τῇ προθέσει
 τιμῶν δώρων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν
 προθέσεως, καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν.

Ὁ δε διακονος ψάλλων τὸν ν' θυμῷ σταυροειδῶς τὴν ἁγίαν
 τραπέζαν καὶ τὸ ἱερατεῖον ἔλκον, ὡσαύτως καὶ τὸν ναὸν ἀπαν-
 τα, ἀρχόμενος ἀπὸ τοῦ βορίου μέρους αὐτοῦ. Καὶ μετὰ τὸ θυ-
 μιᾶσαι τὸν διάκονον, ἵσταται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος κατὰ
 ἀνατολὰς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ ποιοῦσι τρεῖς μετάνοι-
 ας, λέγοντος εἰς αὐτὸν τοῦ ἱερέως· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ
 Θεὸς ἡμῶν, δός ἡμῖν προθυμίαν καὶ ἰσχὴν ἐκτελέσθαι
 μετὰ φόβου καὶ προσοχῆς τὴν θείαν ἱερουργίαν.
 Καὶ μετὰ τοῦτο ἀσπάζονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ δε
 διάκονος τὸ δεξιὸν τῆς ἁγίας τραπέζης. Εἵτα προσκυνεῖ ὁ διάκονος
 τὸν ἱερέα κρατῶν τὸ ὄρθριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ λέγων· Καί τοις
 τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Αἰσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱε-
 ρεὺς πρὸς αὐτὸν· Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν παντοτε. Καὶ πάλιν
 ὁ διώκονος (27) πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐχαὶ ὑπὲρ ἐμοῦ δέσ-
 ποτα. Καθεῖνος πρὸς τὸν διάκονον· Κατευθύναι Κύριος τὰ

διαβήματα σου. Καὶ πάλιν πρὸς αὐτὸν ὁ διάκονος. *Μνησθήσιν μου δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν *Μνησθεῖς σου Κύριος ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.* Καὶ ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἀπὸ τοῦ βορίου μέρους, καὶ ἱστάμενος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν προσκυνεῖ κατὰ ἀνατολὰς, καὶ λέγει. *Εὐλόγησον δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.* Καὶ ἄρχεται ὁ διάκονος τῆς συναγωγῆς. Καὶ καθέξῃς ἐνεργοῦσι οἱ ἀμφότεροι τὴν θείαν λειτουργίαν, μέχρι τῆς πρώτης εἰσόδου.

Εἰς γὰρ ταύτην τὴν εἰσόδον ἀπέρχεται ὁ διάκονος καὶ ἄρει τὸ εὐαγγέλιον, καὶ προπορεύεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως, καὶ ἡλθόντων ἐν τῷ μέσῳ αἰψόσταται ὁ διάκονος δεξιόθεν, λεγών. *Τοῦ Κυρίου δεξιῶμεν.* Καὶ μετὰ τὴν ἑυχὴν, κρατῶν ὁ διάκονος τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, λέγει. *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν εἰσόδον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει ¹⁾ λέγων. *Εὐλογημένη ἡ εἰσόδος τῶν ἁγίων σου, Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ.* Καὶ προσάγοντος τοῦ διακόνου τὸ εὐαγγέλιον ἀσπάζεται τοῦτο ὁ ἱερεὺς. Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ τροπαρίου ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ ἀρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐκφωνεῖ. *Σοφία ὁρθοί* (27 ὁβ.) *ὁ μέντοι τυπῶν καὶ σταυρωειδῶς.* Καὶ ὁ λαὸς. *Τὸ δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσσωμεν.* Καὶ εἰσέρχονται ἀμφότεροι εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ ψαλλομένου τοῦ κοντακίου αἴρει ὁ διάκονος τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ λέγει τῷ ἱερεὶ προσκυνοῦν. *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν τρισάγιον ὕμνον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς. *Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Καὶ μετὰ τὸ τελευταῖον τοῦ κοντακίου δεικνύει ὁ διάκονος τῷ λαῷ τὸ οὐράριον. Καὶ εὐθέως ἄρχεται ὁ λαὸς τοῦ γ'—αἰου ὕμνου. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει ἕσθαι τὴν ἑυχὴν. Καὶ μετ' αὐτὴν προσκυνοῦσι οἱ δύο κατὰ ἀνατολὰς γ' λεγοντες τὸ γ'—ἅγιον ἡσυχῶς ἅπαξ. Ἰστίον δὲ καὶ τοῦτο, ὅτι ἐν ταῖς ἑορταῖς ψαλλομένου τοῦ γ'—αἰου ὕμνου μετὰ τοῦ ἁσματος, ὅτε μέλλουσι οἱ ψάλλαι ἐπιεῖν τὸ Δόξα, ἔρχεται ὁ διάκονος εἰς τὸν ἱερέα,

¹⁾ Ἡ παλαιὰ κατὰ ἀνατολὰς.

κρατῶν τὸ θυράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, καὶ λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸ Δόξα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογητός ὁ Θεὸς ὁ ἐν Τριάδι ἁγία δοξαζόμενος. Καὶ στραθεὶς ὁ διάκονος δοκνύει τῷ λαῷ τὸ θυράριον· Καὶ οὕτως ἄρχεται ὁ δομεινικός τοῦ Δόξα. Τοῦ δε ψαλλομένου, συνέρχονται οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ διάκονοι ἐν τῷ σύνθρονῳ, τοῦ διακόνου λεγοντος πρώτον· *Κέλευσον δέσποτα Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀπέρχονται εἰς τὴν ἁγίαν καθέδραν· Καὶ δεικνύει ὁ (28) διάκονος αὐτὴν μετὰ τοῦ θυραρίου, λέγων· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν καθέδραν. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένος εἰ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου ὁ ὑπερύμνητος καὶ ὑπερένδοξος. Καὶ πληροῦντος ἑξωθεν τοῦ λαῷ τὸν τρισάγιον ὕμνον, λέγει ὁ διάκονος τὸ, *Πρόσχομεν· Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐοῆμι πᾶσι. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος· Σοφία. Καὶ ὁ ἀναγνώστης ἑξωθεν τὸ προκείμενον καὶ τὸν ἀποστόλον. Λεγομένου δε τοῦ ἀποστόλου ἄρει ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος· καὶ ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα, καὶ εὐλογεῖ τοῦτον, λέγων τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος. Εἶτα θυμιᾷ ὁ διάκονος σταυροειδῶς τὴν ἁγίαν τράπεζαν, καὶ τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ θυμιάσαι, προσκυνεῖ τρεῖς ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπεζῇ, καὶ ἑπαίρει τὸ εὐαγγέλιον ἐν τῇ λαῖᾳ χειρὶ, καὶ ἐν τῇ δεξιᾷ κρατεῖ τὸ θυράριον, καὶ ἀπέρχεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως καὶ λέγει· *Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε· Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸν, λέγων· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστῆ, τοῦ δε, δῶν σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ σὺ αὐτοῦ χάριτι, πάντοτε νῦν καὶ αἰεὶ. ¹⁾ Καὶ οὕτως ἑξέρχεται ὁ διάκονος μετὰ τοῦ εὐαγγελλίου, καὶ ἵσταται ἐν τῷ μέσῳ ναῷ ἢ ἐν τῷ ἁμβωνί. Καὶ πλη-****

¹⁾ На поклѣ: Μετὰ τὸ σφραγιθ ἄρει τὸ εὐαγγέλιον.

ρουμένου (28 οβ.) τοῦ Ἀλληλοῦτα, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς ἐν τοῦ βήματος τὸ, *Σοφία ὀρθοί. ἀκούσωμεν.* Καὶ ὁ διάκονος πάλιν Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δεῦτερον ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἀνθις τὸ, *Πρόσχωμεν.* Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον λέγει ὁ ἱερεὺς τῷ διακόνῳ· *Εὐχόμενοι σοι.* Καὶ ὁ διάκονος· *Εἰπώμεν πάντες καὶ ἐξῆν τὴν ἐκτενὴν, καὶ τὰς λοιπὰς αἰτήσεις ἕως τῆς μεγάλης εἰσόδου.* Χρὴ εἰδέναι ὅτι ἔστι διάκονοι δύο, ὁ μισθὸν λέγουσι τὰς συναπτάς. Καὶ εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ὁ μὲν ἔσω τὸ, *Σοφία ὀρθοί,* ὁ δὲ ἔσω τὸ, *Τοῦ εὐαγγελιστοῦ,* εἶτα ὁ ἔσω τὸ, *Πρόσχωμεν.* Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου, ὁ μὲν ἔσω ἐσέρχεται, ὁ δὲ ἔσω ἐξέρχεται καὶ λέγει τὸ, *Εἰπώμεν πάντες, ὅτε δε λέγει ὁ ἔσω τὸ, "Ὅσοι κατηχούμενοι, λέγει ὁ ἔσω τὸ, Οἱ κατηχούμενοι προσέλθετε.*

Ἐν δε, τῇ μεγάλῃ εἰσόδῳ, αἶρει ὁ διάκονος τὸν θυματὸν, καὶ εὐλογοῦντος αὐτὸν τοῦ ἱερέως θυμῷ ἐμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης καὶ μόνον, καὶ ἀπερχοῦνται ἅμφω εἰς τὴν ἀγίαν πρόθεσιν καὶ θυμῷ τὰ ἅγια σταυροειδῶς, λέγων· Ἐπαρόν, δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν τοῦτο, αἶρει τὸν ἀέρα καὶ τίθει αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ὄμου τοῦ διακόνου. Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἀνὰ χεῖρας τὸ ὄχιον ποτήριον, τὸν δὲ διάκονον ἐπιτίθει ἐπὶ τῆς τοῦ διακόνου κεφαλῆς, καὶ εἰποδυνύουσι, λέγοντες πρὸς τὸν λαὸν καὶ οἱ δύο (29) *Μνησθήτω ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.* Καὶ εἰσέρχεται πρῶτον ὁ διάκονος ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ, εἶτα στραθεὶς θυμῷ τὸν ἱερέα, λέγων· *Μνησθήτω καὶ ἐμοῦ δέσποτα τοῦ σμαρτολοῦ.* Καὶ ὁ ἱερεὺς· *Μνησθήτω σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.* Καὶ οὕτως εἰσέρχεται καὶ τίθει τὸ ὄχιον ποτήριον, καὶ αἶρει τὰ καλύμματα ἀπὸ τῶν ἀγίων θάφων, καὶ καπνίζει τὸν ἀέρα, καὶ τίθει ἐπάνω αὐτοῦ, καὶ θυμῷ καὶ αὐτὰ, καὶ χαλάσας τὸ φελόνιον προσκυνεῖ ἐνώπιον τῆς ἀγίας τραπέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον· *Μνησθήτω μου δέσποτα.* Καὶ ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν

Πνεῦμα ἅγιον ἐπελέυσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις ὑψίστης ἐπισκιάσει σοί. Εἴτα λέγει· πάλιν ὁ διάκονος τῷ ἱερεὶ· Μνησθήτι μου δέσποτα. Ὁ δε· Μνησθήει σου Κύριον ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Καὶ ἐξέρχεται καὶ ἵσται ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ναοῦ. καὶ λέγει τὸ Πληρώσωμεν τὴν δέξιν ἡμῶν. Καὶ μετὰ τὸ πληροθῆναι τὴν συναγωγὴν, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Αἰὰ τῶν ὀρχηστικῶν μονογενοῦς σου Ἰουῦ. Εἴτα τὸ, Εἰσὶν ἡ πάσι. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους· Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν ἀσπασμὸν, πάλιν ὁ διάκονος. Τὴς θύρας, τὰς θύρας, ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν. Καὶ ὁ λαὸς τὸ, Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Καὶ μετὰ τοῦτο πάλιν ὁ διάκονος. Στάμεν καλῶς, στάμεν μετὰ φόβου. Καὶ ὁ λαὸς· Ἐλαιοι εἰσὶν ἡ. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Καὶ τοῦτος ἐκφωνοῦντος τοῦ ἱερέως καὶ τὰς λοιπὰς ἐκφωνήσεις (29 ὀβ.) ὁ διάκονος εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι, καὶ ἀσπαίμενος τὰ ἄκρα τῆς ἀγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρεῖς. Εἴτα ἐκέρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ποιεῖ καὶ αὐτῷ μετάνοιαν. Ὅτε δε ἐκφων. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον, αἶρει τὸν ἀστερίσκον ὁ διάκονος. Εἴτα λαβὼν τὸ ἄκρον ριπίδιον, ἵσται δεξιόθεν τοῦ ἱερέως καὶ ριπίζει τὰ ἅγια δῶρα. Ὅτε δε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Λάβετε. φάγετε, λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὸ οὐράριον ὁ διάκονος ἵσται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἀγίας τραπέζης. ἀπαυαρὼν τοῦτο ἐμπροσθεν τῶν ἁγίων δώρων. Ὅμοιος καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, ὅτε λέγει ὁ ἱερεὺς τὸ, Πίστε εἰς αὐτοῦ πάντες. Ὅτε δε σφραγίζει ὁ ἱερεὺς ἅγια λέγει ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν· Εὐλόγησον δέσποτα τὰ ἅγια δῶρα. Ὁ δε ἱερεὺς σφραγίζων τὰ ἅγια δῶρα λέγει Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον σίμον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς· Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τοῦτο, σίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἴτα πάλιν λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλογησον δέσποτα.

Ὁ ἱερεὺς μετὰβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Λέγει ὁ
 διάκονος τῷ Ἀμὲν. καὶ Μνησθήτι μου δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς
 πρὸς αὐτὸν Μνησθήτι, σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ
 ἡμεῶν. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, Ἐξαίρετως τῆς πανα-
 γίας, ὁ διάκονος τὰ διπτυχα τῶν κεκοιμημένων καθ' ἑαυτὸν πρῶ-
 τον ἀναγνοὺς λέγει. Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν (30) ἔχει
 καὶ πάντων καὶ πασῶν. Καὶ ὅτε ὁ ἱερεὺς ἐκφωνήσῃ τὸ, Ἐν
 πρώτοις μνησθήτι Κύριε τοῦ. Ὁ διάκονος τὰ διπτυχα τῶν
 ζώντων, λέγει οὕτως. Εἰς πατριαρχ. Ἀθανασίου τυχ, ἡ
 τοῦ δεινός, τοῦ ἁγιοτάτου καὶ οἴκου μενικοῦ πατ-
 ριαρχ. Εἰς ἐπίσκοπ. Νικωνος τοῦ πανερωτάτου
 ἐπισκόπου ἡμῶν δεινός. Καὶ ὑπερ τοῦ προσκομιζόν-
 τος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν Ἰωαννικίς
 ἱερομονάχου. τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χρι-
 στῷ διακονίας, καὶ παντός ἱερατικοῦ τάγματος. Ὑπὲρ
 σωτηρίας, κράτους, νίκης, διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων
 καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκῃ καὶ Εὐ-
 ρήνης. Ὑπὲρ εὐρήνης καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος
 κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν.
 Ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν διχμα-
 λώτων, ὑπερ εὐδοκίσεως τοῦ φιλοχορίστου στρατοῦ,
 ὑπερ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ
 περιεστώτος λαοῦ, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Τοῦτο δὲ καὶ
 ὁ λαὸς λέγει ἔξω. Ὅτε δὲ ἐκφωνήσῃ ὁ ἱερεὺς τὸ, Καὶ δὸς ἡμῖν
 ἐν ἐνὶ στόματι, ποιεῖ ὁ διάκονος μετάνοιαν πρὸς αὐτὸν. Καὶ σφρα-
 γίζει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς, λέγων. Καὶ ἔσται τὰ ἔλεῃ σου μεγάλου
 Θεοῦ καὶ Σωτῆρός ἡμῶν Ἰησοῦ. Ὁ δὲ διάκονος ἐξέρχεται καὶ
 λέγει. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες. Καὶ ὅτε πλη-
 ρώσῃ ὁ διάκονος τὴν συναπτήν, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς. Τῷ καταξίωσον
 ἡμᾶς, δέσποτα. Καὶ ὁ λαὸς τὸ, Πάτερ ἡμῶν. (30 ὁβ.)
 Καὶ ὁ ἱερεὺς. Ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία. Ὁ λαὸς Ἀμὲν.

Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.
Ὁ ἱερεὺς· Χάριτι καὶ οἰκτηρμοῖς. Ὁ διάκονος· Προσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς ὑψοῦ τὸν ἄρτον, λέγων· Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Εἴτα
ἐπιέρχεται ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ ἐγγίσας τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ
διὰ τοῦ ἄκρου τοῦ φραγῆς λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Πλήρωσον δέσ-
ποτα τὸ ποτήριον. Ὁ δὲ ἱερεὺς λαβὼν μερίδα μίαν ἐκ τοῦ
ἄρτου καὶ βαλὼν εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Πλήρωμα Πνεύμα-
τος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ λαβὼν τὸ ζέον λέγει πρὸς
τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ζέον. Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει.
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ζῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς.
Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ ἐπιχέει τὸ θερμὸν ὁ διάκονος ἐν τῷ ἁγίῳ
ποτηρίῳ, λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ζέεις Πνεύματος ἁγίου ἀμήν. ¹⁾
Εἴτα ξάβννται τὸ φράγιον αὐτοῦ σταυροειδῶς ἐπὶ τῶν ἀγγαλῶν αὐ-
τοῦ. Ὁ δὲ ἱερεὺς αἶρει μερίδα μίαν. Εἴτα λέγει· Οἱ διάκονοι
προσέλθετε. Καὶ δίδωσι ὁμοίως καὶ τῷ διακόνῳ, ἄλλην, λέγων·
Ἀυτό το τίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ
Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦ-
λος τοῦ Θεοῦ διάκονος, ὁ δεῖνα, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν
καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ ὁ διάκονος λαβὼν τὴν μερίδα ἀσπά-
ζεται τὴν δεξιὰν χεῖρα αὐτοῦ, λεγὼν καθ' ἑαυτὸν· Τοῦ δεῖπνου
ὅς μουστιχοῦ, καὶ τὸ, Βασιλεῦ οὐράνιε. Ὁμοίως καὶ ποιεῖ
καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον (31) Καὶ μεταλαβὼν
καὶ τοῦτο ὁ διάκονος, ἀσπάζεται τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ τὸν ἱερέα,
εἰς τὴν πράξειαν. Ὁ ἱερεὺς λέγει· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν.
Ὁ διάκονος. Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Εἴτα συνάγει ὁ διάκονος τὰ λε-
ψανα μετὰ φόβου, καὶ βάλλει ἐν τῷ ποτηρίῳ. ἐν ᾧ βαλὼν καὶ τὴν
ἁγίαν λαβίδα, καλύπτει αὐτὰ τῷ καλύμματι, καὶ τοῦ ἱερέως λέγοντος·
Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως, λαμβάνει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον πο-

¹⁾ Ha poie: ζέεις Πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως.

τήριον καὶ λέγει τῷ λαῷ· Προσέλθετε. Καὶ λαμβάνει τοῦτο ὁ ἱερεὺς ὅπο τοῦ διακόνου, καὶ μεταλαμβάνει τὸν λαόν.

Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν, καλύπτει τὸ ποτήριον τῷ καλύμματι, καὶ σφραγίζων τὸν λαόν, λέγει καθ' ἑαυτὸν· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ ἐνλόγησον. Εἴτα στραφέντου τοῦ ἱερέως ἄρει αὐτὸ ὁ διάκονος καὶ τίθει αὐτὸ ἐπὶ τῆς ἀγίας τραπέζης. Καὶ λέγοντος τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν αἶρει ὁ διάκονος τὸν θυματόν. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν ταύτης, θυμιᾷ ἐπάνω τῆς ἀγίας τραπέζης, τοῦ ἱερέως λέγοντος τὸ, Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς. Εἴτα λαβὼν ὁ μὲν διάκονος τὸν δίσκον, ὁ δὲ ἱερεὺς τὸ ἄγιον ποτήριον λέγει καθ' ἑαυτὸν. Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἐμφανεῖ τὸ, Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ. Καὶ ἀπέρχονται καὶ τίθει ταῦτα ἐν τῇ ἀγίᾳ προδύσει. Εἴτα ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἔξω καὶ λέγει· Ὁρθοὶ μεταλαβόντες, καὶ τὴν λοιπὴν συναπτὴν. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐνατέλλει τὸ εἰλητόν καὶ ἐμφανεῖ (31 σβ.) Ὅτι συ εἰ ὁ ἀγιασμός ἡμῶν. Καὶ ὁ διάκονος το, Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν, καὶ τοῦ Κυρίου δεχθῶμεν Ὁ ἱερεὺς τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Εἴτα τὴν ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Καὶ μετὰ τοῦτο ἐξελθὼν, μεταδίδωσι τὸ ἀντίδορον. καὶ ὁ διάκονος ἀπέρχεται καὶ ἐσκομίζει τὰ ἄγια μετὰ φόβου καὶ τρόμου, καὶ ἐνατέλλει τὰ ἱερά σκεύη. Καὶ ὁ ἱερεὺς μετὰ τὸ δοῦναι τὸ ἀντίδορον, ἀπέρχεται καὶ ἀποκρίνεται, ἔχων· Νῦν ἀπολίσκεις. Ἅγιος ὁ Θεός· Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν, ἀπολυτικὴν τῆς ἡμέρας καὶ θεοτόκιον. Εἴτα ποιεῖ καθ' ἑαυτὸν τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρότος καὶ τοῦ διακόνου καὶ συν αὐτῷ φάλλοντος· Προορῶν τὸν Χριστόν ἐνώπιον αὐτοῦ ἀνενδοίαστε, αὐτῷ πρόπει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

III.

Уставъ литургіи XIV в. составленный Филофеемъ патриархомъ Константинопольскимъ (1354—1376)

по рукописямъ доонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимоновскаго
съ славянскимъ переводомъ XIV в. по Служебнику митрополита Киприана.

Уставъ литургіи, составленный патриархомъ Филофеемъ, есть тотъ самый, который дѣйствуетъ нынѣ въ православной церкви. До XVI в. онъ существовалъ только въ рукописяхъ и не былъ еще общепринятымъ, хотя и болѣе другихъ былъ распространенъ. Но въ началѣ XVI в. онъ вошелъ въ составъ печатныхъ греческихъ и славянскихъ Евхологіевъ и такимъ образомъ сдѣлался общепринятымъ и общераспространеннымъ, мало по малу вытѣснивъ изъ употребленія всѣ другіе уставы. Въ теченіе весьма длиннаго періода своего существованія, онъ въ разное время, какъ въ рукописяхъ, такъ и въ печатныхъ изданіяхъ, терпѣлъ не мало измѣненій въ своемъ текстѣ, такъ что текстъ, употребляющійся нынѣ, по всей вѣроятности, далеко уже не есть текстъ первоначальный. Опредѣлить подлинный видъ этого первоначальнаго текста весьма важно во многихъ

отношеніяхъ. Но сдѣлать это можно не иначе, какъ посредствомъ изученія и сличенія рукописныхъ текстовъ Филооеева устава. Старыя печатныя изданія мало могутъ помочь дѣлу, такъ какъ уставъ Филооеа вошелъ въ нихъ уже въ измѣненномъ видѣ и потомъ почти при каждомъ новомъ изданіи подвергался новымъ измѣненіямъ. Между тѣмъ въ рукописяхъ могутъ встрѣтиться такіе списки устава, которые по своему происхожденію современны или очень близки ко времени Филооеа, или, хотя и болѣе поздняго происхожденія, но скопированы со списковъ древнихъ, содержащихъ въ себѣ текстъ, еще очень мало измѣненный сравнительно съ первоначальнымъ. Посредствомъ сличенія, возможно большаго количества такого рода списковъ возстановить первоначальный текстъ Филооеева устава и уяснить его исторію въ допечатный періодъ весьма возможно. Въ западныхъ и восточныхъ рукописныхъ библіотекахъ списковъ Филооеева устава встрѣчается не мало, но изученіемъ ихъ съ указанною цѣлію никто еще не занимался. Своимъ изданіемъ мы имѣемъ въ виду положить начало этому дѣлу. Подъ руками мы имѣемъ правда нѣмного—всею только три списка. два XVI в. и одинъ XIV-го; но и этого достаточно, чтобы получить нѣкоторые не маловажные, въ смыслѣ достиженія указанной цѣли, результаты.

Три списка Филооеева устава, находящіеся у насъ подъ руками, взяты нами изъ слѣдующихъ аеонскихъ рукописей:

1) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря № 421 рукоп. на бумагѣ в. 4 д., 48 л. полууставъ

переходящій въ скоропись. Изъ приписки писца на 48 листѣ видно, что она писана въ 1545 г. : *Λόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν ἕνεκα πάντων. Θεοῦ τὸ δῶρον, καὶ Θεοφίλῃ πόνος ἐν ἐτει ς'νγ'.* Изъ другихъ приписокъ видно, что первоначально рукопись принадлежала Ватопедскому монастырю: *ἡ παρῶσα θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία ἀφιεροῦται τῷ θεῷ καὶ ἱερῷ βήματι τῆς θείας καὶ ἱερᾶς μ. παλαιας καίρας τοῦ Βατοπεδίου...* Рукопись содержитъ въ себѣ одну только литургію подъ заглавіемъ: *Θιλοθέῃ τῇ ἁγιοτάτῃ πατριάρχῃ Κωνσταντινουπόλεως διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας*, Уставъ Филофея здѣсь соединенъ съ молитвами литургіи, а потому имѣетъ нѣкоторыя особенности сравнительно съ уставами въ собственномъ смыслѣ (безъ молитвъ), которыя встрѣчаются рѣже.

2) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря № 435 въ 4 д. на бумагѣ 68 л. полууставъ, переходящій въ скоропись. Даты это рукопись не имѣетъ, но по палеографическимъ и другимъ признакамъ должна быть отнесена къ тому же времени, какъ и предъидущая, т. е. къ половинѣ XVI в. Изъ довольно неразборчивой приписки въ концѣ можно заключить, что рукопись происходитъ изъ Иверскаго монастыря. На первомъ мѣстѣ помѣщена здѣсь литургія Златоуста краткой редакціи. Затѣмъ:—л. 37 об. *Ἐιδησις τῆς θείας λειτουργίας τῶν προηγιασμένων*; л. 38 об. Литургія преждеосвященныхъ; л. 48—*Τοῦ μακαριωτάτου... καὶ οἰκουμενικῆς πατριάρχῃ Φιλοθέου διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν τῇ καὶ τὰ διακονικα.* л. 61 об.—*Ἐτέρα διάταξις τῆς θείας λειτουργίας τῶν*

προηυαβμένωу и наконецъ — л. 65 — нѣсколько апостоловъ и евангелій. Уставъ Филоея, помѣщенный здѣсь есть настоящій уставъ, состоящій только изъ описанія дѣйствій и эктеній. Судя по упоминанію въ немъ τοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς Ἀ Ἰουβτηνίανης καὶ πάσης Βουλγαρίας καὶ Σερβίας, онъ употреблялся въ предѣлахъ Болгарскаго патриархата. Текстъ устава, повидимому, довольно близокъ къ первоначальному, но къ сожалѣнію въ немъ въ разныхъ мѣстахъ утрачено два листа, такъ что онъ неполонъ.¹⁾

3) Библіотека Ватопедскаго монастыря № 133 (744) въ листъ; четкая скорпись XIV в. 332 л. Рукопись эта есть евхологій довольно полного состава. Въ началѣ помѣщены здѣсь чины хиротоній, писанные другою позднѣйшею (XVI в.) рукою, затѣмъ: три литургіи краткой редакціи, молитвословія и чины, относящіеся къ крещенію, елеосвященію, постриженію въ монашество, погребенію, браку, и на разные случаи. На л. 286 здѣсь помѣщено: Τοῦ ἀγιωτάτου καὶ λογιωτάτου πατριάρχου κυρ Φιλοθέου ἐνχῆ εἰς τὴν παναγίαν Λεβτοίνην τὴν Θεοτόκον, далѣе л. 288: Τοῦ αὐτοῦ ἐνχῆ εἰς ἀνομβρίαν, а за тѣмъ, л. 290 — 300: Διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν ᾗ καὶ τὰ διακονικά. — Это — уставъ Филоея полной и несомнѣнно древнѣйшей редакціи. Вре-

¹⁾ Въ библіотекѣ Пантелеимоновскаго монастыря мы видѣли еще два списка устава Филоея въ рукоп. № 436 XVII в. и № 431 тоже XVII л. 1679 г. (последній безъ начала), но оба они, какъ позднѣйшіе и содержащіе въ себѣ множество позднѣйшихъ дополненій не пригодны для нашей цѣли.

мя составленія его опредѣляется прямыми указаніями, содержащимися въ его текстѣ. На л. 375 въ сугубой эктени здѣсь помѣщены такіа прошенія: *Ἐτί δεόμεθα ὑπὲρ τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης Ἀννης. Ἐτί δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστου βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἐλένης.* Тоже самое на л. 297 об. въ поминовеніи послѣ возгласа: *Ἐν πρώτοις*, т. е. *Въ первыхъ помини Господи* и проч. Изъ соображенія этой комбинаціи императорскихъ именъ съ генеалогіей и хронологіей византійскихъ императоровъ очевидно, что Іоаннъ есть не кто иной, какъ Іоаннъ V Палеологъ, имѣвшій въ супружествѣ Елену дочь соправителя своего Іоанна Кантакузена и мать Анну Савойскую, которая была правительницею государства во время его малолѣтства съ 1341 г. по 1347 г., а затѣмъ и послѣ долгое время, не далѣе впрочемъ 1668 г., сохраняла вліяніе на дѣла государства и пользовалась почестями, присвоенными вдовствующей императрицѣ. Бракъ Іоанна Палеолога съ Еленою Кантакузеною совершился 21 мая 1347 г.; слѣдовательно Ватопедскій списокъ могъ явиться не ранѣе этого года, но и не позднѣе 60-хъ годовъ XIV столѣтія. Словомъ, списокъ этотъ несомнѣнно современенъ Филовею и содержитъ въ себѣ редакцію устава, если не первоначальную, то одну изъ первоначальныхъ. Что касается имени Филовея, то, хотя его и нѣтъ ни въ заглавіи ни въ текстѣ, но оно стоитъ надъ статьями непосредственно предшествующими уставу. Текстъ устава Ватопедской рукописи почти совершенно тоже-

описка

ственно съ текстомъ Пантелеимоновской рукописи № 435. Его мы и полагаемъ въ основу своего изданія. Въ вариантахъ мы отмѣчаемъ наиболѣе важныя разности обихъ Пантелеимоновскихъ списковъ. Копія съ этихъ послѣднихъ сдѣлана нами самими; копія же съ Ватопедской рукописи намъ обязательно доставлена А. А. Дмитріевскимъ, которому мы и приносимъ за это нашу глубокую благодарность.

Параллельно съ греческимъ текстомъ мы издаемъ древній русско-славянскій переводъ по Служебнику митрополита Кипріана, хранящемуся въ московской синодальной библіотекѣ № 344 (601) (Опис. III, стр. 13—16). Древнѣйшій славянскій переводъ устава Филовея принадлежитъ патриарху Тырновскому Евоемию современнику патриарха Филовея. Древнѣйшіе списки этого югославянскаго перевода (одинъ изъ нихъ по мнѣнію нѣкоторыхъ автографъ) хранятся въ библіотекѣ Зографскаго монастыря на Аѳонѣ. Ихъ два:—одинъ пергаменный свитокъ, другой—служебникъ на бумагѣ. Оба они намъ извѣстны. Можетъ быть прилично бы было помѣстить параллельно съ греческимъ текстомъ одинъ изъ этихъ списковъ, но одинъ изъ нихъ уже изданъ въ Глазникѣ сербскаго друшества 1869 г. (Кн. VIII), а другой печатается уже въ Петербургѣ г. Сырку. Одинъ изъ списковъ русско-славянскаго перевода тоже изданъ нами по Ватиканской рукописи; (см. Свѣдѣн. о нѣкоторыхъ литург. ркп. Ватиканской библіотеки, стр. 172) но Кипріановскій синодальный списокъ имѣетъ свою особую важность

и авторитетъ, равно какъ и нѣкоторыя особенности. Поэтому, издание его, по нашему мнѣнiю, не будетъ излишне какъ съ научной точки зрѣнiя, такъ и съ точки зрѣнiя удобства для людей, интересующихся дѣломъ. Впрочемъ подъ строкою мы будемъ указывать болѣе важныя отличiя южно-славянскаго перевода отъ перевода русско-славянскаго.

*ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝ Η
ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΑΚΟΝΙΚΑ. ¹⁾*

Μέλλον δ' ἱερεὺς τὴν θεῖαν ἐπιτελεῖν μυσταγωγίαν ὀφείλει προηγουμένης μεν κατηλλαγμένης εἶναι μετὰ πάντων, καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινος, καὶ τὴν ²⁾ κηρδίαν ὅση δύναμις ἀπὸ πονηρῶν τηρεῖσθαι λογισμῶν ἐγκρατεῦσασθαι τε μικρὸν ἀπ' ἐσπέρας καὶ ἐρηγορεῖν μέχρι τοῦ τῆς ἱερουργίας καιροῦ. Τοῦ δε καιροῦ ἐπιστάντος, μετὰ τὸ ποιῆσαι τὴν συνήθη τῷ προσεστώτι μετάνοιαν, εἰσέρχεται ἐν τῷ ναῷ, καὶ ἐνωθεὶς τῷ διακόνῳ, ποιοῦσιν ὁμοῦ πρὸς ἀνατολὰς προσκυνήματα γ' καὶ εἰς τοὺς δύο χοροὺς ἀνὰ ἓν, καὶ οὕτως ἀπέρχονται. Ὅτε δε προσκυνούσαι λέγουσι καθ' αὐτοὺς τὴν εὐχὴν ταύτην. Κύριε ἐξαπὸ στείλον τὴν χεῖρά σου ἐξ ὕψους κατοικητηρίου σου...

¹⁾ Въ рукописи Пантелеимонова монастыря № 435 XVI в. л. 48 заглавіе читается такъ. Τοῦ μακαριωτάτου καὶ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως νέας Ῥώμης καὶ δικούμενου πατριάρχου Φιλοθέου ἡ διατάξις τῆς θείας λειτουργίας ἐν τῇ καὶ διακονικῇ. Въ рукописи тогоже монастыря № 421, писанной въ 1545 г. л. 2: Φιλοθέου τοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως διατάξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας. ²⁾ Пант. № 435: τὴν ψυχὴν καὶ κηρδίαν.

СѢВНІЯГО И БЖІЕНАГО АРХІЕПІА КОНСТАНТИНА ГРАДА.

НОВАГО РИМА. И ВСЕЛЕНСКАГО ПАТРИАРХА. ІОАННА ЗЛАТО-
УСТАГО. ОБСТАВЪ БЖІТВЕННЫ СЛЪЖБЫ. КАКО ДОСТОИТЪ
СЦѢНИКЪ СЪ ДЪЯКОНОМЪ СЛЪЖИТИ.

Хотѣху іерешемъ бжтвѣцію свершати таинѣ. ДОСТОИТЪ ОУБО
ЕМОУ. ПРЕЖЕ ВСЕГО МИРИУ БЫТИ. И НЕИМѢТИ НА КОГО УТО НА
СВОЕМЪ СРЦІ ЕДИНА СИЛА. И ѿ ДУХАВѢХЪ СЕМОДАТИСЯ ПОИМЫСА
ВЪЗДЕРЖАТИ СВЕТЕРА. И БДѢТИ ДАЖЕ ДО ВРЕМЕНЕ СЛЪЖЕБНАГО.
ВРЕМЕНИ ЖЕ НАСТАВШО. ПО ЕЖЕ СЪТВОРИТИ НАСТОЯЩЕМУ РЕКЪ (2)
ШЕ ПГУМЕНОУ. ОБЫУНЫ ПOKЛОНЪ ВХОДАТЬ ВЪ ЦРКВЬ СДЪЯКО-
НОМЪ І СТВОРЮЮТЬ ВЪУПЪ КЪ ВЪСТОКОМЪ ПОКЛОНЫ ТРИ. ТАЖЪ КЪ
ПРАВОМЪ СТРАНѢ ПОКЛО ЕДИНЪ. И КЪ ЛЕВОМЪ ТАКОЖЕ. И ТАКО
ВХОДАТЬ МАЛЫМИ ДВЕРИМИ КЪ ЖЕРТВЕННИКУ ГЛАГОЛА КЪ СЕБѢ МО СІЮ.
Еи ПИСЛОСИ РУКУ ТВОЕЮ СЪ ВЪСОТЫ ЖИЛИЩА ТВОЕГО И ОУКРЕПИ
МА КЪ ПРЕСЛАВНОМЪ СЛЪЖБѢ ТВОЕОИ. И ТАКО ДА НЕОСУЖНО ПРЕСТАЮ
СТРАШНОМУ СУДИЩОУ ТВОЕМУ. И БЕЗЪКРОВНОЮ ЖЕРТВОУ СЪВЕРШИЮ.
АКО ТВОЕ ІЕ ДЕРЖАВА И ТВОЕ ІЕ ЦРКВЕ И СИЛА И СЛАВА ѿЦА
И СНА СГО ДХА НІЕ И ПРИ НЪ ВЪСН АМИНЪ.

Ἐισελθόντες δε εἰς τὸ ἱερατεῖον λαμβάνουσι δε ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἕκαστος τὸ στοιχάριον αὐτῶν καὶ ποιοῦσι προσκυνήματα ᾗ πρὸ ἀνατολᾶς λέγοντες, καθ' ἑαυτὸν ἕκαστος τό, Ὁ Θεὸς ἰλασθησί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Εἴτα προσέρχεται τῷ ἱερεὶ ὁ διάκονος, κρατῶν ἐν τῇ δεξιᾷ χεὶρὶ τὸ στοιχάριον σὺν τῷ ὠραρίῳ, καὶ ἵπουλινας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, λέγει· Ἐυλόγησον δέσποτα τὸ στοιχάριον σὺν τῷ ὠραρίῳ. Ὁ δε ἱερεὺς· Ἐυλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς (τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων). Εἴτα ὑποχωρεῖ καθ' ἑαυτὸν ὁ διάκονος εἰς ἓν μέρος τοῦ ἱερατείου, καὶ ἐνδύεται τὸ στοιχάριον, ἐυχόμενος οὕτως· Ἀγαλλιᾶσεται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ..... κόσμω. (290 σβ.) Καὶ τὸ μὲν ὠράριον ἀσπασάμενος ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὤμῳ, τὰ δε ἐπιμανίλια περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μὲν τῷ δεξιῷ λέγει· Ἡ δεξιὰ σου... συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους. Ἐν δε τῷ ἀριστερῷ λέγει· Αἱ χεῖρες μου... τὰς ἐντολὰς σου. Εἴτα ἀτελίδων ἐν τῇ προθέσει εὐτρεπίζει τὰ ἱερά, τὸν μὲν ἅγιον δίσκον τιθεὶς ἐν τῷ ἀριστερῷ, τὸ δε ποιήριον ἐν τῷ δεξιῷ, καὶ τὰ ἄλλα σὺν αὐτοῖς. ¹⁾

¹⁾ Описание облачения священника здесь опущено, но опущение это не есть случайное, а принадлежит къ особенностям первоначальной редакціи. Это видно какъ изъ конструкціи подлежащей фразы, такъ и изъ того, что въ другихъ рукописяхъ, а также и въ славянскихъ переводахъ облачение священника описывается различно. Въ рип. Памт. № 435 оно описывается такъ: Καὶ ὁ ἱερεὺς οὕτως ἐνδύεται· λαβὼν τὸ στοιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χεὶρὶ καὶ προσκυνήσας τρίτον· κατὰ ἀνατολᾶς, ὡς ἔρηται· σφραγίζει αὐτὸ λέγων· Ἐυλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν. Εἴτα ἐνδύεται αὐτὸ λέγων· Ἀγαλλιᾶσεται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ· Εἴτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον καὶ σφραγίσας περιτίθεται αὐτὸ λέγων· Ἐυλογητός ὁ Θεός, ὁ ἐκχέων... τοῦ ἐκδύματος αὐτοῦ. Εἴτα λαβὼν τὴν ζώνην, λέγει· περιζώνων· Ἐυλογητός ὁ Θεός ὁ περιζώνων με δυνάμιν, καὶ ἐθετό· ἁμῶμων· τὴν ὁδόν· με. Τὰ δε ἐπιμανίλια {περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μὲν τῷ δεξιῷ λέγει· Δεξιὰ Κυρίου, ἐποίησε δύ-

Пришедши же въ олтарь. и приемлють в руцѣхъ своихъ
 късѣды стихарь свои и творять поклоны три къ вѣстоуемъ пре-
 стѣмъ престоломъ. и гдѣ ка(об.)ждѣ к себѣ. къ оцѣсти ма грѣш-
 наго и помилуѣи ма. тако приходитъ къ сѣннику дымко. дер-
 жа къ деснои роуцѣ стихарь съ оузраемъ. и мало главу превлаонъ
 гать тихимъ гать. баген вако. сѣнникъ же багласть е гда.
 багнѣ къ наниъ всегда и инѣ при и вѣкы вако ланиъ. тихо
 такоже гать. и ѡтходитъ ѡсобѣ дымконъ къ странѣ и облауитъ-
 ся в стихарь моласа сице. да възрадоуетъ душа моя о гдѣ об-
 леуе бо ма.... и ако невестоу оубраси ма красотою. и оураи
 оубо въздастъ поцеловекъ на лѣвое рамо. пороуниа же
 въздастъ (3) на роуки и на десное оубо гать. десница
 твоя прославица въ крѣпости.... стеръ иси сѣнникъ. на лѣ-
 конъ же гать. роуцѣ твои створица ма и создаца ма вразоуниа
 ма и наоуиуся заповѣдемъ твои. та ѡицеѣ в жертвенникъ
 багооубрашмѣтъ стѣмъ. и стое оубо блудо поставлѣтъ ѡ лѣвоа
 страны. стынъ же потиръ ѡ деснои и стынъ покровицъ по стра-
 намъ. сѣнникъ же такоже облауаца въ стихарь гдѣ. да
 възрадоуетъ душа моя о гдѣ. облеуе бо ма въ ризу спина и
 ѡдѣжею веселиа облажи ма. ако на жениха возложи на ма
 вѣнецъ и ако невестоу оубраси (об.) ма красотою. петрахиа
 же въздастъ гать. иемниъ їса и сказание и предѣша и пон-
 тинскому пилатоу и игъмонеу. та оноаслаца гдѣ. въ преноаса
 ма снаю. и положи непороуенъ поутъ мой. свершила поузъ
 мой ако елени и на высок поставлѣма ма. та десное зароу-

Ἐισελθόντος καὶ τοῦ ἱερέως, ποιοῦσιν ὁμῇ προσκυνήματα ὧς ἔμπροσθεν τῆς προθέσεως λέγοντες ἕκαστος τὸ, Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, ἢ τὸ, Ἐξηγοῦράσας ἡμᾶς. Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐυλογητόν. Ἐῖτα λαμβάνει ὁ ἱερεὺς ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὴν προσφοράν, ἐν τῇ δεξιᾷ τὴν ἁγίαν λόγχην. Καὶ σφραγίζων σὺν αὐτῇ τρίτον ἐπάνω τῆς σφραγίδος τῆς προσφορᾶς λέγει·

ναμιν, δεξιᾷ Κυρίου ὕψωσέ με, ἢ, Ἡ δεξιὰ σε Κύριε δόδοξασται ἐν ἰσχύϊ. Ἐν τῷ ἀριστερῷ λέγει Ἀἱ χεῖρες σε ἐποίησαν με καὶ ἔπλασαν με]. Μετὰ ταῦτα λαβὼν τὸν φελώνιον, καὶ σφραγίσας λέγει ἐνδυσόμενος Ὅτι ἱερεῖς... ἀγαλλιάονται. Ἐῖτα ἐνθὺς ἔρχεται εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ ποιεῖ μετὰ τοῦ διακόνου προσκυνήματα τρία. Въ рѣш. № 421 тоже самое, но сокращеннѣе съ опущеніемъ поставленнаго въ скобкахъ и оговоркою: ὡς ἀνῶθεν ἔρηται. Въ переводѣ Евѡпміа облаченіе описывается такъ: Послѣ благословія священника — «и тако станеть кждо на своемъ мѣстѣ. облачаться вѣтѣхъ гдѣ кждо кз сѣбѣ снце, да възрѣется дша мѡа... пото налагаетъ епитрахль гдѣ, бвевъ въ измѣланъ блгствъ своа на сѣеники своа сѣхѡдѣшкѣ на брада аарѡна сѣхѡдѣшкѣ на ометы одѣждѣ всегда и нинѣ.. та прѣполосѡется гдѣ. въ прѣпласаетма снѡа и положи непорочень пѣ мѡи всегда... и тако цѣлуеть диакона вращъ и възлагаетъ его на лѣвое рамо гдѣ, стѣ, стѣ, стѣ. та въземъ деснѣа наравнѣца и налагаетъ ѣ на деснѣа рѣка гдѣ. десница гдѣ сѣтвори снѣа десница гдѣ възнесе ма деснаа тѣ рука гдѣ сѣкроуши врагъ и множь... славы твоеа сѣтрыа еси сѣпостаты, такожде и друугаа възлагаетъ на нѣ... гаетъ рѣцѣ твои сѣтвориствѣ ма и сздаствѣ ма. діаконъ же шедъ въ проскомидіа и разгьбаетъ стѣа и дикѡсь оубѡ поставлѣть въ лѣвѣа страны потиръ же въ деснѣа. такоже и прочаа по чинѡу и. та сѣеникоу пришедшѡу творѣа поклѡны трѣ прѣ стѡмъ проскомидіа, гдѣа кз сѣбѣ кждѡ. Искѣпѣны... Гласнѣвъ срп. др. 1869, кн. VIII, стр. 289.

КАМЕНЕ ВЪЗЛАГАА ГЛА. ДЕСНИЦА ГНА СТВОРИ СИЛОУ ДЕСНИЦА ГНА ВЪЗНЕСЕ
МА. НА ЛЪВОН ЖЕ ГАТЬ РОУЦИ ТВОИ СТВОРИСТЕ МА И СОЗДАСТЕ
МА. ВЪ ФЕЛОНЪ ЖЕ ОБЛАУИТЬ ГЛА. СІПЕНИЦИ ТВОИ ОБЛЕКУТЬ-
СА ВЪ ПРАВДУ И ПРПЕНИИ ТВОИ РАДОСТЬЮ ВЪЗРАДУЮТЬ.

И ОБЛЕКУСА И ТЪ ПРИХОДНТЬ КЪ ЖЕРТВЕННИКОУ И СТАВЪ
С ДЬАКОНОМЪ ПРЕ ЖЕРТВЕННИКОМЪ ТЕОРАТЬ ОБА ПОКЛОНЫ (4) ТРИ.
И ДЬАКО МОЛИТ К СЕБѢ СИЦЕ. БѢ ОЦѢСТИ МА ГРЕШНАГО И
ПОМИНУИ МА. СІПНИКЪ ЖЕ ТАКОЖЕ К СЕБѢ МОЛАСА ГАТЬ. ИС-
КУПНАЗ ИЫ ІЕСИ НА^О ѿ КАЛТЫ ЗАКОННЫМА. УТНОЮ СИ КРОВЬЮ,
РАСПЕНСА НА БРТЬ И КОПНИЕМЪ ПРОБОДЕСА. БЕСМРТНІЕ ИСТОУИ
УЛБЕОМЪ ГИ САЛВА ТОВѢ. ТАКОЖЕ ГАТЬ СІПНИКЪ. БАГНЪ БЪ НАШЪ
ВСЕГДА И НИЪ И ПРИ І ВЪ ВЪКЫ ВЪКОМЪ АИ. ТАЖ ПРИЕМЛЕТЬ
ИЕРЪИ В ЛЪВОН ОУБО РУЦѢ ПРОСФУРУ. В ДЕСНОИ ЖЕ СТОЕ КО-
ПНІЕ. И ЗНАМЕНАЕТЪ С НИМЪ ТРОЖА ВЕРХУ ПРОСФУРЫ БРТАОБРАЗНО
НА ЗНАМЕННИ ПРОСФУРЫ ГЛА СИЦЕ. ВОСПОМИНАНИЕ ГА И БА И СПА
НАШЕГО ИСА ХА. И СИЦЕ НАЗНАМЕНУА ТРОЖА ТОЖЕ ГЛА. ТАЖ
КОНЗНТЬ КОПНІЕ ВЪ ЛЪВОН СТРАНѢ ЗНАМЕННИ ПРОСФУРЫ (об.) И
РЪЖА ГЛА. ІАКО ОБУА НА ЗАКОЛЕННЕ ВЕДЕСА. ДЕСНУЮ ЖЕ СТРАНУ
РЪЖА ГЛА. ІАКО АГНЕЦЪ ПРАМО СТРЕГУЩЕМУ БЕЗГАНЪ. СИЦЕ
НЕ ѿТВЕРЗДЕТЬ ОУСТЪ СВОИ. НА ГОРНЕН ЖЕ УАСТИ ПРОСФУРЫ
ГЛА. ВЪ СМІРЕННИ ЕГО С҃҃҃ ІЕ ВЪЗАТСА. НА ДОЛНЕН ЖЕ УАСТИ
ГЛА. РОДЪ ЖЕ ЕГО КТО ПОВѢСТЬ. ДЬАКОНЪ НА КОЕЖДО ПРЕВЪЗ-
ДНІЕ ГЛА. Г҃҃҃ ПОМОЛИМСА. ДЕРЖАИ ОУРАРЬ СВОИ ДЕСНОЮ РУКОЮ
СВОЕЮ. ПОТОМЖЕ ГЛА ДЬАКОНЪ. ВОЗ҃҃҃МИ ВЛКО. СІПНИКЪ ВЛОЖЪ
КОПНІЕ ѿ СТРАНЫ ЛЪВОИ ПРОСФУРЫ. И ВЪЗЕМЛЕТЬ СТЫН ХАБЪ ГЛА

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ γ'. Καὶ ἐνθὺς πῆγνυσιν τὴν λόγχην ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς σφραγίδος, καὶ ἀνατέμνων λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ἐν δὲ τῷ ἀριστερῷ· Καὶ ὡς ἀμνός... τὸ στόμα αὐτοῦ. Ἐν τῷ ἄνω μέρει τῆς σφραγίδος· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἔχθη. Ἐν δὲ τῷ κάτω· Τὴν δὲ γενεάν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται. Ὁ δὲ διάκονος ἐν μιᾷ ἐκάστη ἀνατομῇ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν, κρατῶν καὶ τὸ ὀράριον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ. Μετὰ ταῦτα λέγει ὁ διάκονος· Ἐπαρόν δεσπότα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμβαλὼν τὴν λόγχην ἐκ πλαγίᾳ τοῦ δεξιῷ μέρους τῆς προσφορᾶς, ἐπάγει τὸν ἄγιον ἄρτον, λέγων ἔντως· (291) Ὅτι ἄρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Καὶ θίγει αὐτὸν ὕπνω ἐν τῷ ἁγίῳ δισκῷ, ἐπὶ τὸν τοῦ διακίνου ΘΥΣΟΝ δεσπότα, θίγει αὐτὸν σταυροειδῶς ὁ ἱερεὺς ἐπιλέγων· Θύεται... σωτηρίας. Καὶ στρέφει τὸ ἕτερον μέρος ἐπάνω τὸ ἔχον τὸν σταυρὸν, ἐν μὴπως ἐν ξέῳ καὶ ἀκμῶν, τότε γὰρ ὕπτιος κελῶθαι, δια τὸ μὴ ποιῆσαι κάτωθεν ὕψος. Νῦν τὸν δὲ αὐτὸν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει μετὰ τῆς λόγχης ἐπιλέγει· Εἰς τῶν στρατιωτῶν... ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. Ὁ δὲ διάκονος ἔχει τὸ ἁγίον ποτηρίον ἐκ τοῦ οἴνου ¹⁾ καὶ τοῦ ὕδατος ὁμοῦ, ἐπιπὼν πρότερον πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δεσπότα, καὶ λαβὼν ἐπ' αὐτοὺς εὐλογίαν.

Ὁ δὲ ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς χερσὶ τῆς δευτέρας προσφορᾶς λέγει· Εἰς τιμὴν καὶ μνήμην τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἧς ταῖς προεβείαις πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσιάν ταύτην εἰς τὸ ὑπερουράνιον ὡς θυσιαστήριον. Καὶ ἄρῳ μερίδα μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης, τίθημι ἐς ἀριστερῶν τοῦ ἁγίου ἄρτου. ¹⁾ Ἐν τῇ τρίτῃ προσφορᾷ λέγει· ²⁾

¹⁾ Νῆ 435: τοῦ νάματος ὁμοῦ καὶ τοῦ ὕδατος. ²⁾ Νῆ 421: λέγων. Παρέστη ἡ βασίλισσα ἐν δεξιῶν σου. ³⁾ Νῆ 421: Δυνάμει τοῦ τιμῆς καὶ ζωοποιῆς σταυροῦ προστασίας τῶν τιμῶν ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων.

снѣ. въземлется ѿ земли животъ его. и положитъ его
възнакъ на стѣзъ блюды. и гласно дѣлакону. позри како. и
закланетъ е (5) сѣнникъ кротообразно гла снѣ. жреть агнецъ кн
въземлан грѣхы миру за мнѣскимъ животъ и снѣне. и аще оубо
не тепла бѣдетъ просфѣра обращаетъ его ниць. пробѣдетъ ѣ
къ десницю страну гла. единъ ѿ воинъ коннемъ ребра емоу
ѿверзе, и аще изиде кровь и вода и видѣши свидѣтель-
ствова, і истинно есть свидѣтельство его. дѣлакон же кланетъ
къ стѣнъ потиръ вино и воду. ре первне къ сѣннику бѣген
како и приемъ ѿ него бѣгенне. аще ли же какоже ре ска-
зхомъ. тепла бѣдетъ кыда просфѣра не обращаетъ стѣнъ аг-
нецъ ниць како да не оупуститъ воду ѿдоле лежа на стѣмъ
блюды. но та възна (об.) ка пробѣдетъ его. и стѣнъ тако
даже до преноса велика и тогда внигда хотя подвигнѣти стѣнъ
подвѣжетъ мало покровъ. и обращаетъ агнецъ ниць. и тако
въздвѣжетъ на главу.

Та приемъ сѣнникъ въ руку вторю просфѣру. і гать.
въ утъ и памать преблагити ваучи нашѣн. кн и прѣдетъ
и Мирн еаже матеи ги принми жертвоу сию къ пренѣнымъ
твои жертвенникъ. и въземъ уастъ съ стѣмъ коннемъ пола-
гаетъ ѿ лѣвыи страны стѣго хлѣба. На третинѣ просфѣръ
гласъ. утѣнаго и славыаго пррка прѣхъ і крѣла іоанна.
стѣ славыи и всехвалны аналъ. иже въ стѣ ѿцъ нашихъ
васнаыи великаго (6) григорыа бослова іоанна хлѣвста, афанасіа,
кирѣа, никола иже в мирѣхъ. петра новаго утѣтворѣа рус-
ка и всѣ стѣхъ стѣа. стѣго первоуника и первосаудѣтелеа сте-

Τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν καὶ ἱεραρχῶν Βασιλεῖς τοῦ μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ θεολόγου, Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου, Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου, Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις καὶ πάντων τῶν ἁγίων ἱεραρχῶν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχιδιακόνου Στεφάνου. τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων Ἀημιτρίας, Γεωργίου, Θεοδόρου καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Ἐυθυμίου, Σάβα, Ὀνοφρίου, Ἀθανασίου ¹⁾ τοῦ ἐν τῇ Ἀθῶν καὶ πάντων τῶν ὁσίων· τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἀννης· τοῦ ἁγίου, τοῦ δε, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν δηλονότι, καὶ πάντων τῶν ἁγίων. ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκειναι ἡμᾶς, ὁ Θεός· ²⁾ Καὶ οὕτως ἄρῃ τὴν μερίδα τίθῃσιν αὐτὴν ἐν τῷ αὐτῷ μέρει, ἥτοι τῷ ἀριστερῷ, ὑποκάτω δε τὰς λοιπὰς ἐφεξῆς τίθῃσιν. Ἐῖτα λαμβάνων ἑτέραν προσφοράν, λέγει· Ὑπὲρ πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικῆς τάξεως· τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκων βασιλέων ἡμῶν τοῦ δαῖδα τῷ Θεοῦ, τουδε, τοῦ καθηγουμένου δηλονότι τῶν ἀγγελῶν καὶ συλλειτουργῶν ἡμῶν πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, οὓς προσεκαλέσω εἰς τὴν σὴν κοινωνίαν διὰ τῆς σῆς εὐσπλαγχνίας, πανάγαθε δέσποτα ³⁾ Ἐῖτα λέγει καὶ οὗς ἔχει κατ' ὄνο-

¹⁾ 421: καὶ Πέτρος τῶν. ²⁾ 421: καὶ δοῦναι ἡμῖν πάντα τὰ πρὸς σωτηρίας αἰτήματα, καὶ ζῶν τὴν αἰωνίαν. ³⁾ 421: Ὑπὲρ τοῦ προσεγγικόντος του δε καὶ ὑπὲρ ὧν τὰ δῶρα προσήγαγε. Загѣмъ внизу на полѣ 5-го л. написано: ἰστέον, ὅτι εἰς ἑκάστον τάγμα τῶν

фана. стѣ великы мунѣкѣ георгина. димитрея. феофора і всѣ стѣ
 мунѣкѣ припенныхъ и коноспы оцѣ нашии антоніи еоуфимыи савы,
 онуфрія афанасія иже въ лѣонѣ. феоосыа общезнителя. ѿоластъику-
 ника и всѣ стѣ. стѣхъ уютворецѣ бесребренникѣ стѣ праведныхъ
 коошѣ юакима и анны. стѣ великомунѣ. фекалы, кзрзары, кырыа-
 бы, евфиміи. и всѣ стѣхъ мунѣ. стѣ припенныхъ жонѣ. пе-
 лагии феоодосіа и анастасія. екиракса фекроніа феоодули
 и всѣ стѣ припенны жонѣ. та и стго (об.) іегоже іестъ храмѣ.
 потому егоже іе и днѣ и всѣ стѣ нхже матвыи посѣти на бе.
 и та вземлетъ уасть и полагаетъ же на дѣкии же стрднѣ и ѿдолѣ же
 проуихъ уастии полагаетъ. Та приемѣ ницѣу просфѣроу глѣ.
 о всемѣ епипствѣ православыи. и архиепипѣ нашии имр. утнаго
 прозвѣтерѣства. еже о кртѣ дѣаконѣства и всего сѣиенскѣ ун-
 на і вземѣ уасть полагаетъ таможе. Та приемѣ на просфѣру
 глѣ сице. о здравни и спини бѣгоутныхъ црен о бѣгоутномѣ
 и болюбенкомѣ князи нашемѣ имр и всѣ бѣгоутныи князен
 нашии иже рускою землею перѣшѣиисѣ и ѿ воєхъ, и ѿ всѣ
 православныхъ кртѣанѣ. Та аще бѣдетъ манастири глѣ сице о
 рабѣ (7) бни имр. нгѣмени нашии и о браніи нашии и сѣлѣбенинѣхъ
 нашии. презвѣтерѣ и дѣаконѣ и всен браніи нашии. нхже при-
 звалѣ еси къ твоємоу приуастию твоимѣ бѣгосерднемѣ. пре-
 багии вѣко. Та помниае нхже имать по имении живыи нхже
 хошѣть. И тако вземлетъ уасть. И на прие просфѣру глѣ сице
 ѿ нама и оставленни грѣховѣ бѣжны создателеи обнтели сил.
 нан храма сего. та помниае постѣвѣишаго архіерѣка. о нама
 и оставленни грѣховѣ бѣжны и припамятныи црен бѣгоутныи

μα ζώντας καὶ οὕτως αἶρει τὴν μερίδα. Ἐν τῇ ἑτέρᾳ προσφορᾷ λέγει οὕτως: Ὑπὲρ μνήμης καὶ ἀφρέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν μακαρίων κτητόρων τῆς ἀγίας μονῆς ταύτης. Εἴτα μνημονεῖ τοῦ χειροτονήσαντος αὐτὸν ἀρχιερέως καὶ ἑτέρων ὧν θέλει κεκοιμημένων κατ' ὄνομα καὶ τελευταῖον ἐπιλέγει οὕτως: Καὶ πάντων τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως καὶ ζωῆς αἰωνίης καὶ τῇ σῇ κοινωνίᾳ κεκοιμημένων ὁρθοδόξων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν φιλάνθρωπε Κύριε. Καὶ αἶρει μερίδα. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν ¹⁾ καὶ αὐτὸς προσφορὰν καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην, λέγει ἕως: Μνήσθητι. Κύριε, τῆς ἐμῆς ἀναξιοῦς, καὶ συγχώρησον μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιον τε καὶ ἀκούσιον. Εἴτα μνημονεῖ καὶ ὧν βέλεται ζώντων, καὶ ἐν ἑτέρᾳ προσφορᾷ κεκοιμημένων ὡς αὐτῶς, καὶ τίθητι τὰς μερίδας ἐν τῷ κάτωθεν μέρει τοῦ ἁγίου ἄρτου, ὥσπερ καὶ ὁ ἱερεὺς. Καὶ λαβὼν τὴν μούσαν (292) συλλέγει ²⁾ τὰς ἐν τῷ ἁγίῳ διακῷ μερίδας ὑποκάτω τοῦ ἁγίου ἄρτου ὥστε κείσθαι ἐν ἀσφαλείᾳ καὶ μὴ ἐκπεσεῖν τί.

Εἴτα λαβὼν τὸ θυμιατήριον καὶ θυμιάματα βαλὼν ἐν αὐτῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα: Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα. Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τοῦ θυμιάματος: Θυμίαμα σοι προσφέρομεν... τοῦ παναγίᾳ πνεύματος. Ὁ διάκονος: Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιάσας τὸν ἀσπερίσκον τίθησι αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου, λέγων: Καὶ ἔλθῶν ὁ ἀσπτήρ

ἁγίον, καὶ εἰς ἑκάστον ἁγίον ὃν βέλεται, καὶ εἰς ἑκάστου ζῶντι ἥτε τεθνεώτου αἶρει μερίδα.

¹⁾ Въ № 435 на полѣ того-же рукою написано: τοῦτο νῦν οὐ γί[νεται], а въ № 421 а. 6, это мѣсто читается такъ: Ὁ δὲ διάκονος καὶ αὐτὸς διὰ τοῦ ἱερέως προσφέρει μερίδα: κατ' ὀφειλὴν, κατέχοντας μὲν τοῦ ἱερέως τὴν προσφορὰν καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην, καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος: Μνήσθητι δέσποτα τῆς ἐμῆς ἀναξιοῦς. Καὶ ἐν τῷ ἐξάγειν τὴν μερίδα τὸν ἱερέα, λέγοντός τοῦ διακόνου, εἴτε ὑπὲρ τιμῆς καὶ μνήμης ἁγίου τινός, ἢ ἀφρέσεως ἁμαρτιῶν τινός τῶν ζώντων ἢ τεθνεώτων, καὶ τίθησι τὰς μερίδας ἐν τῷ κάτω μέρει τοῦ ἁγίου ἄρτου. Καὶ λαβὼν τὴν μούσαν ὁ διάκονος. ²⁾ Такъ во всѣхъ грехъ рукописяхъ; въ печатныхъ изданіяхъ: σπασίλλει.

блжнны патрсеархъ. н всь ставскыи скоръ номѣнн ти. о памати н ѡс-
тавленнн грѣховъ престаавльннхса православыи князєи рускы.
(об.) здє же поминать нхже і елики хощє. пото же прилагать
н се. н о всь нже о надежн вѣскрнннх н жнзнн вѣчнх і тво-
его прнчастнх оусовннх ѡцѣ н бран ншнх уавкаюбхує гн. н
вземь уасть н положнть ¹⁾ н прнємъ фнннхъ скнрзе крошкы
около ста блю. тако н уастн вса около ста хлѣба, яко да въ
сѣблюденнн н сѣхраненн бѣдѣуу. яко да нѣка что ѡ ннхъ
ѡпадє.

Дыакоже прнємъ кднлао н фемьлнъ вложь конь глє
къ ерѣю. блген яко кднлао. гѣ помолнмъ н сѣннхъ глє мо
кднлаоуо. Кднлао ти прнноснмъ... блгѣ прѣаго (8) твоє дха.
дыако. гоу помолнмъ. сѣннхъ показнхъ звєздѣ. полагахъ
верху ста хлѣба глє снцє. н прннеднн звѣзда ста верху ндѣ-
же бѣ отроуа. дыако. гѣ помолнмъ. покрынъ яко. сѣннхъ
када нервыи покровецъ, покрывахъ стое блю глє. Гѣ коцри-
са в лѣпотоу са ѡблєсѣ. ѡблєсѣса гѣ в снлоу н прєпокасєа.
дыакоу. гѣ помолнмъ. покрынъ яко. н сѣннхъ показєа
вторыи покровецъ покрыває стын потнрь глє. покрынъ нєса
добродѣтелн твоєа хє. дыако. гоу помолнмъ. покрынъ яко
сѣннхъ же показєа третнн покровецъ ежє є вѣздѣ покрыває
обок глє, покрынъ на по кровомъ крылу твоєю. (об) та. прн-

¹⁾ Замѣчаніе объ изыятіи діакономъ частицъ изъ просфоръ,
имѣющееся въ греческомъ текстѣ, опущено какъ здѣсь, такъ и
въ древнемъ юго-славянскомъ переводѣ патріарха Евѣмїя.

ἔσθῃ ἐπάνω ὅν ᾗν τὸ παιδίον. Ὁ διάκονος τοῦ Κυ-
 ρίς δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς θυμῷ τὸ ἀ κάλυμμα, σκεπάζει τὸν
 ἅγιον δίσκον λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν ἐνυπρόπειαν
 ἕως τέλους. Ὁ διάκονος τοῦ Κυρίς δεηθῶμεν. Κάλυψον
 δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμῶν τὸ δεύτερον κάλυμμα σκεπάζει τὸ
 ἅγιον ποτήριον λέγων· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς... πλήρης ἡ γῆ·
 Ὁ διάκονος τοῦ Κυρίς δεηθῶμεν. Σκέπασον δέσποτα.
 Ὁ ἱερεὺς θυμῶν τὸν ἀέρα σκεπάζει καὶ ἀμφότερα ἐπιλέγων·
 Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου. ἀπο-
 δίωξον ἀφ' ἡμῶν.... καὶ φιλάνθρωπος· Εἴτα δῆσαντες ἀμφό-
 τεροι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας καὶ προσκυνήσαντες εὐλαβῶς, λέγουσιν·
 Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ὁ οὕτως εὐδοκήσας, πάντοτε νῦν
 καὶ ἀεὶ· Εἴτα ὁ διάκονος τοῦ Κυρίς δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱε-
 ρεὺς τὴν ἐνχὴν τῆς προθέσεως. Καὶ μετὰ τοῦτο θυμιάσας ὁ ἱερεὺς
 τὴν πρόθεσιν ποιεῖ καὶ ἀπύλυσιν αὐτοῦ.

Καὶ οὕτω λαμβάνων ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν ἀπέρχεται καὶ θυμῷ
 τὴν ἅγιαν (292 σβ.) τράπεζαν κύκλῳ σταυροειδῶς, λέγων καθ' ἑαυτὸν
 καὶ τὸ, Ἐν τάρῳ σωματικῶς. Ὡς ζωηφόρος. Καὶ μετὰ τοῦτο
 τὸν ν' ἐν ᾧ θυμιάσας τὸ τε ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ναὸν ἐπύρεται ἄνθις ἐν
 τῷ ἁγίῳ βήματι. καὶ θυμιάσας ἄνθις τὴν τε ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὸν
 ἱερεῖα. τὸν μὲν θυμιατὸν ἀποτίθῃ ἐν τῷ ἰδίῳ τόπῳ. αὐτὸς δὲ προσέρ-
 χεται τῷ ἱερεῖ, καὶ στάντες πρὸ τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνοῦσι γ'
 καθ' ἑαυτοὺς εὐχόμενοι καὶ λέγοντες τὸ, Βασιλεῦ οὐράνιε ἢ τὸ,
 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ δις, καὶ τὸ, Κύριε τὰ χεῖλη μου
 ἀνοίξεις ἅπαξ. Εἴτα ἀσπάζοντες ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον ἑναγγέλιον,
 ὁ δὲ διάκονος τὴν ἁγίαν τράπεζαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ὑποκλίνας ὁ
 διάκονος τὴν ἑαυτοῦ κεφαλὴν τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον ἑαυ-
 τοῦ τοῖς τρεῖσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, λέγει· Καίρος τοῦ
 ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Δέσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς
 σφραγίσαν αὐτόν, λέγει· Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε
 νῦν καὶ ἀεὶ. Εἴτα ὁ διάκονος· Εὐχαὶ ὑπὲρ ἐμῆ δέσποτα.
 Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄνθις· Κατευνθῆναι Κύριος ὁ Θεὸς τὰ διαβή-

ложнеше ^ѡба ^рѹкы ^своѡ к ^персеѡ ^своѡмъ ^крѡтобразно по-
кланяють ^{сѧ} съ ^благоговѣннемъ ^прамо ^жертвенника. на немже
стаѡ ^положена ^быша ^гл҃це ^сн҃це. ^бл҃гнѣ ^{бѣ} нже ^сн҃це ^нзбо-
лнѣмъ ^всѣмъ ^и ннѣ ^и прѣ ^и вѣ ^{вѣ} вѣко ^амн. ^дыко ^гл҃е. о
прѣположеннѣ ^ѹтны ^дарѣ ^гоу ^помолюмъ. ^сц҃иннѣ ^гл҃е ^мо
прѣложеннѣ. ^{бѣ} ^{бѣ} нашѣ ^нже. ^немъ ^н хлѣбѣ ^ницѣ ^всѣмѹ
мирѹ ^гл҃а ^нашѣ ^и ^ба ^иса ^ха ^ниспослаѣ ^спса ^и ^нзбавителя
и ^благодателя. (9) ^и на ^неосѹженѣ ^схрани ^{кѣ}
^сц҃инодѣствен ^бжтѣныхъ ^ти ^таннѣствѣ. ^ѡко ^бл҃гнѣса ^и ^прослави
прѹтнѣе ^и ^велнколюбе ^нма ^твое ^ѡца ^и ^сна ^и ^сго ^дха. ^и по ^си
^показаетъ ^самъ ^нертѣ ^жертвенникѣ ^трижа ^и ^творитъ ^ѡпѹ ^тамо ^же.

^и ^прнѣмлетъ ^дыко ^нѡ ^кадн. ^ѡтхѡдитъ ^и ^каднтъ ^стѣн ^пртѣлѣ.
^ѡколо ^крѡтобразно ^гл҃а ^к себѣ ^тро. ^{вѣ} ^гроѣ ^плотьскыи... ^и ^посе
^помнлоуи ^{ма} ^{бѣ} ^по ^велнцѣи ^{всѣ} ^{до} ^конца. ^и ^се ^гл҃а. ^каднтъ ^стѣн
^ѡлтарѣ ^{всѣ}. ^и ^црѣвѣ ^{всѣ}ю. ^пото ^па ^вхѡдитъ ^{вѣ} ^стѣн ^ѡлтарѣ ^и
^показѣе ^стѣн ^пртѣлѣ ^с ^предѹ ^тоѡмо (ѡб.) ^потоѡ ^же ^и ^сц҃иннѣ.
^и ^каднѡ ^ѡѹко ^полагаетъ ^{на} ^свое ^{его} ^{мѣ}стѣ. ^самъ ^же ^прнхо-
^днтъ ^{кѣ} ^сц҃инникѹ. ^и ^стаѣше ^ѡба ^пре ^стоѹ ^трапѣзоѹ ^покла-
^наютъ ^трожа. ^к себѣ ^молащѣса ^и ^гл҃це. ^црю ^немъ ^н оѹтѣшн-
^телю... ^ѣдною. ^и ^слава ^в ^вышнѣ ^{бѹ} ^и ^гл҃а ^ѡустнѣ ^мон
^ѡбѣрзеши. ^ѣдноѡ. ^та ^цѣлоуетъ ^нертѣ ^стоѣ ^ѣѹ. ^дыко ^стѹю
^трапѣзоѹ. ^по ^сихъ ^же ^прекланѣе ^дыко ^главѹ ^свою (10) ^сц҃ин-
^нкоѹ. ^держанъ ^ѡураѣ ^своѡ ^тремн ^персты ^десныѣ ^рѹкы. ^гл҃е.
^вреѡ ^послѹжити ^ген. ^бл҃гнѣ ^ѡко. ^и ^сц҃инникѣ ^знаѡнаѣ ^{его}
^гл҃тѣ. ^бл҃гнѣ ^{бѣ} ^нашѣ ^{всѣ}мъ ^и ^ннѣ ^и ^прѣ ^и вѣ ^{вѣ} вѣкомъ ^амн

ματά σε. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· Μνήσθητί μου, δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Μνήσθει σε Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, καὶ προσκυνήσας ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κατενάντιον τῶν ἁγίων θυρῶν, προσκυνεὶ μετ' εὐλαβείας τρεῖς λέγων καθ' εἰαυτόν καὶ τὸ, Κύριε τὰ χεῖ-
λη μου ἀνοίξεις. Καὶ μετὰ τοῦτο ἄρχεται ¹⁾.

Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασι-
λεία... αἰώνων. Ὁ διάκονος· Ἐν ἑορῇ. Ὑπὲρ τῆς ἁνωθεν
ἑορῆς... Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τῆς... Ὑπὲρ τοῦ
ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν... Ὑπὲρ τῶν ἐνσεβεστάτων... Ὑπὲρ
τοῦ συμπολευῆσαι... Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης...
Ὑπὲρ πλεόντων... Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ
σώσον... Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι προέ-
πει σοι πᾶσα δόξα... Τοῦτου δε λεγομένου παρὰ τοῦ ἱερέως, ὁ
διάκονος ποιήσας προσκύνημα κατέναντι τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, με-
θίσταται ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ καὶ ἀπελθὼν ἐν τῷ δεξιῷ μέμει ἵσταται
πρὸ τῶν ἁγίων ἐκόνων προσμένων τὸν τοῦ ἀντιφώνου ἐκπλήρωσιν.
ὁσαύτως δε ὀφείλει ποιεῖν καθ' ἑαυτὸν ἀντίφωνον. Πληρωθέντος δὲ
τοῦ πρώτου ἀντιφώνου ἐισέρχεται πάλιν ἐν τῷ συνήθει τόπῳ καὶ ποι-
ήσας προσκύνημα ἅπθις λέγει· Ἐπι καὶ Ἐπι... Ἀντιλαβοῦ
σώσον... Τῆς παναγίας ἀχράντου. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σὺν τῷ
κράτῳ καὶ (293 ὁδ.) Μετὰ τοῦ δευτέρου ἀντιφώνου· Ἐπι καὶ
ἐπι ἐν ἑορῇ. Ἀντιλαβῆ. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι
ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος. Ὁ δε διάκονος ποιήσας προσκύ-
νησιν, ὡς ἔπομεν, ἐισέρχεται ἐντὸς τοῦ ἁγίου βήματος καὶ ἵσταται
αὐτόθι ψαλλομένων τῶν μακαρισμῶν. Ὅτε δε ἔλθωσιν οἱ ψάλλοντες
εἰς τὸ, Δόξα, ἔρχονται ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἐμπροσθεν τῆς
ἁγίας τραπέζης, καὶ ποιῶσι προσκύνησιν ὁμοῦ. Ἐῖτα λαβὼν ὁ ἱερεὺς
τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον δίδωσι τῷ διακόνῳ. Καὶ ὅπως (ἐξελθόντες) οἱ
τοῦ βορέα· μέρους ποιῶσι τὴν μικρὰν εἰσόδον. Ἐλθόντες δε καὶ

¹⁾ Новая строка въ рукописи. Въ Пант. ркп. № 435 заѣсъ сверхъ
того заглавіе: Ἀρχὴ τῆς λειτουργίας καὶ τῶν διακονικῶν.

ПАКИ ДЬАКО, ПОМОЛІСА. О МНѢ ВАКО. СЦІНИКЪ. НЕПРАВИТЬ ГЬ СТО-
ПЫ ТВОЯ. ПА ДЬАКОНЪ. ПОМАНИ МА ВАКО СТЫН. СЦІНИКЪ. ПОМА-
НЕТЬ ТА ГЬ БЪ ВЪ ЦРѢВНН СВОЕМЪ ВСЕГДА І ННѢ ПРИ. ДЬАКО РЕ-
ДМННН. ПОКЛОНЫСА НСХОДИ. Н СТАЕЪ НА ОБЫУНОМЪ МѢСТѢ. ПРА-
МО СТЫ ДВЕРИ ПОКАЗНАЕТЬ ДО ПОЛУ. СО ВСАКИМЪ БѢГОРОВЕННЕМЪ
ТРИЗЛА ГЛА К СО. ГН ОУСТНѢ МОИ ѿТВЕРЗЕНИ. Н ОУСТА МОА ВЪЗГЕ-
СТАТЬ ХВАЛУ ТВОЮ. Н ПОСЕМЪ (ОБ.) НАУНИАЕ ВЕЛЕГЛНО.

БЛГЕН ВАКО. СЦІНИКЪ ЖЕ БЛГВНО ЦРѢСТВО ѿЦА І СНА Н...
ЛЮ. АМН. ДЬАКОНЪ ЖЕ. МИРОМЪ ГОУ ПОМОЛИМСА. О СВЫН-
НЕМ МИРѢ. О СМІРЕНИ ВСЕГО МИРА.... (11) Застоупи сѣси
НОМН. Прѣцю утѣю.. сцѣни възгла. Яко подокле ти (ОБ).
Семѣже глѣмѣ ѿ ерѣв. ДЬАКО ПОКЛОНИЕТЬСА ПРАМО
СТГО ѿАТРА ѿХОДИ ѿ МѢСТА ОНОГО Н ШЕДЪ СТАНЕ НА ДЕСНОМ
СТРАНѢ ПРЕ ОБРАЗЫМЪ. СЦІНИ ГЛА МО СОГАСНН... ДЬАКО ПОЖИДА
СКОУАНИА Н АНТИНОУ. ПО КОНЦИЖЕ АНТИНА ПА СТАНЕ ДЬАКО ПРЕ
ВЕРЛИ Н ПОБЛО СТЕОРЪ ГЛА. ПАКИ Н ПАКИ МИРО ГУ ПОМОЛИМСА.
Застоупи сѣси. (12) Прѣцю утѣю. сцѣникъ възгла. Яко твою
ДЕРЖАВА. ДЬАКОН ЖЕ ПА ПОКЛОНЫ. К ПРЕРЕУЕННОМУ МѢСТОУ ѿ-
ХОДИ. СЦІНИ ГЛА МО СГЛАСНН ВТОРАГО.. ЛЮДЕМЖЕ АНТИ Ъ ПОЮЩИ.
ДЬАКОЖЕ ОЖИДАЕТЬ Н АНТИНУ КОНЦА. ПО КОНЦИЖЕ (ОБ) АНТИНУ
Н ПАКЫ СТА ПРЕВЕРЛИ Н ПОКЛОНЫСА ГЛА. ПАКИ Н ПА МИРО. За-
стоупи сѣси. възглаш сцѣни. Яко блгъ н увѣковлюеца лю анти
Г ПОЮ. СЦІНИКЪ МО ГЛА СГЛАСНН Г. ДЬАКОНЪЖЕ ПОКЛОНЫ СТЕО-
РНЕЪ (13) ЯКО Н ПРЕЖЕ РѢХО ВХОДИТЬ ВЪ СТЫ ѿАТАРЪ Н СТОИТЬ
ТА. ПѢВЕМЫМЪ БЛЖНА, Н ЕКА ЖЕ ПРИДѢТЬ ПѢВЦИ ПѢТИ СЛАВОУ
ПРИХОДИТЬ НЕРЕН СДЬАКОНОМЪ ПРЕ СЦЮ ТРАПЕЗУ. Н ТВОРАТЬ

σταθέντες ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κλίνουσιν ἀμφοτέρωι τὰς κεφαλὰς. Καὶ τοῦ διακόνου ἐπὶ τὸν ἡρέμα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν ἅμα καὶ τὸ ὡράριον κρατοῦντος τοῖς τρεῖσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τῆς εἰσοδῆς μυστικῶς. Ταύτης δε τελεσεθείσης λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἀγίαν εἰσοδόν, δεικνύων ἅμα καὶ πρὸς ἀνατολὰς μετὰ τοῦ ὡραρίου ὄντως, ὡς κρατεῖ αὐτὸ. Καὶ ὁ ἱερεὺς ποιῶν κατ' ἀνατολὰς σταυρὸν λέγει· Εὐλόγημένη ἡ εἰσοδος τῶν ἀγίων ὅτι Κύριε πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἴτα ὁ διάκονος ἀπέρχεται πρὸς τὸν προεστῶτα, καὶ ἀσπάζεται ἐκεῖνος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ἐν πάρεστιν δηλονότι, εἰ δ' οὐκ ἀσπάζεται αὐτὸ ὁ ἱερεὺς. Τοῦ τροπαρίου δε τῇ τελευταίᾳ πληρωθέντος παρὰ τῶν ψαλλόντων εἰσέρχεται ὁ διάκονος· ἐν τῷ μέσῳ, καὶ σταθεὶς ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως, ἀνυψοῦ τὰς χεῖρας μικρὸν καὶ δεικνύων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, λέγει· *Σοφία ὁρθοί. Εἴτα προσκυνήσας αὐτὸς τε καὶ ὁ ἱερεὺς κατόπιν αὐτοῦ εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι. Καὶ ὁ μὲν ἀποτίθησι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ· οἱ δὲ ψάλλοντες λέγουσι τὰ συνήθη τροπάρια, καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ ὕστερον λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα κλίνων τὴν εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ ὡράριον ἐν τῇ χειρὶ κρατᾶν, ὡς πολλὰκις εἶπομεν· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν καιρὸν τῆς τρισαγίας. Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει· "Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τὸ Πατρὶ (294) καὶ τῷ Πνεύματι, ἢ, Εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὁ ἐν τρισαγίοις ὕμνοις δοξαζόμενος πάντοτε... Τοῦ δε τροπαρίου πληρωθέντος ἔλθων ὁ διάκονος ἐγγὺς τῶν ἁγίων θυρῶν δεικνύει τὸ ὡράριον αὐτοῦ τοῖς ἐκτός, λέγων· Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. *)* Ψαλλόντων δε τῶν ἔξω τὸ τρισάγιον ὁ διά-*

*) № 435 πρὸς βασιλεῖς· Εἰ δὲ λειτουργεῖ ἀρχιεπίσκοπος, μετὰ τὸ πληρῶσαι τὸ ἀπολυτίκιον λέγει ὁ διάκονος μεγαλοφώνως· Τοῦ παναγιοτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς ἁ—ης Ἰσταντινῆς καὶ πάσης Βαλγαρίας καὶ Σερβίας καὶ τῶν λοιπῶν πολλὰ τὰ ἔτη, ψάλλεται δε ἐν γ—ν. Εἴτα· Κύριε σῶσον τοὺς ἐκσεβείας καὶ ἐπείρασον ἡμῶν, δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον.

поклонѣ обл. и присмѣ нерен стое боуаііне. и даетъ дыко-
ну. и тако исхода малыи дверин. теорать малы въхо. и при-
шедше и ставше на обыуномѣ мѣстѣ. прекланяють оба гла-
вы свои дыкону рѣкию тихимъ глѣмъ. Тѣ помоднимъ держа
вкупѣ и оураръ свои тремя персты десныхъ рѣкы. сѣиникъ
и въхо тин. (об.) по конци мо глѣ дыконѣ нерыевн тихи глѣмъ.
баген вѣко стын въхо. показуѣ оубо к вѣстоку съ оураремъ аго-
же держитъ то і сѣини теора знаменне крѣа кѣ востоконѣ
глѣ. багнѣ въхо сты теонхъ гн. всегда и нѣи и при и вѣѣ
въкомѣ амин. И аще оубо е тѣ стѣ въ цркви стои. прихо-
дитъ дыко съ еѣмѣ кѣ стѣю. і целоуетъ стѣ стое еѣ и зна-
менаетъ главѣ дыкону десною рѣкою. аще ли нѣ стѣа, це-
лоуетъ то нерен. и тако роукиа (14) мало въздвигъ дыконѣ
еѣ глѣ велегласно. примѣрть прости. аще ли оубо будеть мана-
стырь приносить дыконѣ еѣ ко нѣмѣну и целоуетъ то нѣмѣнъ.
сѣиникъ же въ олтѣри целоуетъ. егда оубо дыко велегласно рѣе
примѣрть про аѣе обл поклоняють дыконѣ съ ереомъ зраѣе
кѣ востоку. и тако вхоа въ стын олтѣри. и дыконѣ оубо
полагаетъ стое нѣе на стон трапезѣ. пѣвци же пою обык
трори. егдаже придѣтъ кѣ конци послѣднѣаго трора. глѣ дыко
кѣ ерѣю преклонѣ свою главѣ держан оураръ свои тремя пер-
сты десныхъ рѣкы. ꙗко же множицею рѣхомъ. баген вѣко вре-
ма трѣста. ерѣи же блго(об)словлаа. глѣ. ꙗко стѣ еси бѣ нѣнъ.
трерикъ же свершнѣишо пришедъ дыконѣ банзѣ сты дверн. и
показуѣтъ оураремъ свои вѣтшинимъ гла велегласно. И въѣв-
ы въбо. пѣвци же рекѣ амин и поють тртое. сѣиникъ глѣ мо

κορος ἰσताται πλησίον τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν λέγοντος. Τελεσθείσης
 δε τῆς εὐχῆς ὅταν ἀκούσωσιν τῆς ψάλλοντας λέγοντας τὸ,
 Δόξα καὶ νῦν, λέγουσι καὶ αὐτοὶ τὸ, Ἅγιος ὁ Θεὸς
 ἐκ γ' — ε, ποιῶντες ὁμῶς καὶ προσκυνήματα τρία ἐμπροσθεν τῆς
 ἁγίας τραπέζης. Εἴτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα Κέλευσον
 δέσποτα, καὶ ἀπέρχονται ἐν τῇ καθέδρῃ. Λέγει δε ὁ ἱερεὺς
 ἀπερχόμενος το, Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνό-
 ματι Κυρίου. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος Εὐλόγησον δέσποτα
 τὴν ἄνω καθέδραν. Καὶ ὁ ἱερεὺς Εὐλόγημένος εἰ ὁ ἐπὶ
 θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σε καθήμενος, πάντοτε
 νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τὰς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ μετὰ
 τὴν συμπλήρωσιν τοῦ τρισαγίου λέγει ὁ διάκονος Πρόσχωμεν.
 Ὁ ἱερεὺς Εἰρήνῃ πᾶσι. Ὁ διάκονος Σοφία. Ὁ ἀναγνώστης
 Ψάλμος τῷ Δαβίδ. Καὶ ὁ διάκονος ἁυθις Πρόσχωμεν
 Ὁ ἀναγνώστης τὸ προκείμενον τῆ ἀποστύλῃς, Ὁ διάκονος Σο-
 φία. Ὁ ἀναγνώστης τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἀποστύλῃς. Καὶ ὁ
 διάκονος ἁυθις Πρόσχωμεν. Τοῦ δε ἀποστόλου πληρωθέντος
 ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς Εἰρήνῃ σοι. Ὁ διάκονος Σοφία. Ὁ ψάλτης
 Ἀλληλῳαία, ψάλμος τῷ Δαβίδ. Ὁ διάκονος Πρόσχωμεν.
 Καὶ ψάλλεται τὸ, Ἀλληλῳαία. Τόντες δε ψαλλομένοι, ἢ καὶ
 πρὸ τήτου, λεγομένου ἔτι τοῦ ἀποστόλου λαβὼν ὁ διάκονος
 τὸ θυμιατήριον μετὰ θυμιάματος πρόσεισι τῷ ἱερεῖ, λέγων·
 Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμιάμα. Τοῦ δε συνήθως εὐλο-
 γήσαντος καὶ τὴν εὐχὴν ἐπειπόντος θυμῷ τὴν ἁγίαν τραπέζαν γύ-
 ροθεν, εἴτα τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν
 θυμιατὸν ἀποθέμενος ¹⁾ ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ
 τὴν κεφαλὴν, κρατῶν καὶ τὸν ὡράριον, ὡς πόλιν εἰπομεν, λέγει.

¹⁾ 421: λέγει ὁ διάκ. Τοῦ Κυ δεηθῶμεν καὶ ἡ εὐχὴ τοῦ ἁγ.
 εὐαγγελίου· Ἐλλαμψον. Καὶ μετὰ τὴν αὐτῆς συμπλήρωσιν ὑποκλίνας.

трнстоа пни.. (15 об.) сему же бѣлаюуцо дѣлако стон банъ
ерѣа мѣтѣу гѣца. И скончавшнса мо еѣа оуслыши поюуци гѣци.
сѣа и нѣа. гла самн стын бѣ г. твораще вѣзпѣ и покланы. г. пре стоу
транецоу. Та глѣ дѣлако къ ерѣау. повелн вѣко. ѿтхода къ
сѣдмнцоу. глѣ же ерѣн ѿхода. Бѣгнѣ градын вѣ нмѣ гнѣ. И
пакн глѣ дѣлаконѣ. Бѣгнѣ вѣко горнн прѣтѣ. ерѣн же. Бѣгнѣ
есн нже на нѣтѣа славы нѣтѣна своего сѣдн всегда и нѣа и
прн и в вѣк. и по скончавшн трнстго. глѣ дѣлако вонмѣ
ерѣн мнрѣ всмѣ. дѣлако премудро. утѣцѣ. проеннмѣ алау.
дѣлако. премудро. утѣцѣ напнсѣннѣ алако. и дѣлаконѣ аѣе. кон-
нѣмѣ и утѣ(16)цѣ алау проунѣтѣ. алау же свершннѣннѣ
вѣзгѣлѣтѣ ерѣн мнр тн. дѣлаконѣ же прндрѣтѣ. пѣвецѣ алау. ꙗ
дѣдѣ. дѣлако вонмѣ¹⁾ и пою пѣвци алау. семоу же пѣвлемоу
и пре се еѣс алау глѣмѣ прнѣмѣ дѣлако кѣднѣа с фнмѣа-
номѣ и прнноснѣ къ ерѣевн глѣ. бѣгнѣ вѣко кѣднѣа. ѿноу
же обмунѣ бѣгнѣннѣа и мо рѣкннѣа. кѣднѣа обѣло стѣау транѣ.
и ѿтѣарѣ всѣ и сѣннѣа и кѣдн ѿложнѣ. прнхѣднѣ къ ерѣевн
и поклонѣ ему глѣу. держнѣа оудрѣа тремн персты глѣ. бѣгнѣ
вѣко евангѣта нѣр. і сѣннѣа назнаменѣтѣа нѣго і глѣ. вѣ за

¹⁾ Въ переводѣ патр. Евѣмѣа по Зографскому служебнику
здѣсь прибавлено: „зѣтѣ гѣтѣса мѣнтѣа глѣмѣа ѿ сѣннѣа егда поѣтѣа
алаѣварѣ на лѣтѣргѣн. Вѣсѣан вѣа соѣн“... Далѣе позднѣйшею рукою:
Ико ты еси просвѣщѣннѣ. Сѣмѣотрн ако по сѣн мѣтѣѣ глѣса вѣ ꙗ
прнклѣа глѣ сѣо. Семоу же“... (л. 11 и об.) Въ Гласннѣ стр. 295:
„та глѣ сѣннѣа мѣнтѣа сѣа.“ Далѣе пропускѣ.

Εὐλόγησον δέσποτα τὸν (294 σβ.) εὐαγγελιστὴν τῷ ἁγί-
 ον ἀποστόλῳ καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε. Ὁ ἱερεὺς σφραγι-
 ζων αὐτὸν λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἀποστό-
 λου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε, δώῃ σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγε-
 λιζομένῳ δυνάμει πολλῇ, εἰς ἐκπλήρωσιν τῷ εὐαγγελίᾳ
 τοῦ ἀγαπητοῦ Ἰοῦ αὐτοῦ τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ
 Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῇ αὐτοῦ φιλανθρωπία
 καὶ χάριτι. Καὶ ὁ διάκονος ἱπῶν τὸ, Ἀμήν, καὶ προσκυνήσας
 αὐτῷ ἀπέρχεται, καὶ στάς ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ προσκυ-
 νήσας, αἶρει τὸ ἄριον εὐαγγέλιον, καὶ ἐξελθὼν διὰ τῶν ἁγίων θυρῶν,
 ἀπέρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ τεταγμένῳ τόπῳ προπορευομένων δήλον-
 ὅτι τῶν μανουαλίων. Ὁ δε ἱερεὺς ἱστάμενος ὁπίσθεν τῇ ἁγίας τραπέ-
 ζης, ἔπερ ἔχει τόπον, εἰ δε μὴ ἔμπροσθεν, καὶ βλέπων πρὸς δυσμὰς
 ἐκφωνεῖ· Σοφία· ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου.
 Καὶ ὁ διάκονος· Ἐκ τῷ κατὰ τον δε ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνά-
 γνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Προδύχωμεν. Εἰ δε σιλλειτουργεῖ καὶ ἑτέρος
 διάκονος, ἐκφωνεῖ ἐκεῖνος ἀντὶ τῷ ἱερέως ἔνδοθεν τοῦ βήματος καὶ τὸ,
 Σοφία· ὀρθοί, ἀκούσωμεν, καὶ τὸ, Προδύχωμεν. Τοῦ δε εὐαγ-
 γελίου πληρωθέντος λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν διάκονον· Εἰρήνη σοι.
 Ὁ μέντοι διάκονος ἔλθων εἰς τῶν ἁγίων θυρῶν ἀποδίδωσι τῷ ἱερεῖ
 τὸ ἄριον εὐαγγέλιον. Ἐῖτα σταθεὶς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται οὕτως·
 Ὑμῶν πάντες... Κύριε παντοκράτωρ.. Ἐλέησον ἡμᾶς
 ὁ Θεός.. Τούτων λεγομένων λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκκλῆσην τῆς ἐκτενῆς
 ἱερείας. Ὁ δε διάκονος συνάπτει ἀδιαστάτως· Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ
 τῶν ἐνσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν,
 κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, υἱείας, σωτηρίας
 αὐτῶν καὶ τὸν Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλεον συ-
 νεργῆσαι (295) κατενοδῶσαι αὐτοὺς ἐν πᾶσι καὶ ὑπο-
 τάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πο-
 λέμιον. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῆς ἐνσεβεστάτης καὶ
 φιλοχρίστου δεσποίνης Ἀννης. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν

матѣу стрѣ апла и евангата имр. дасть ти глаъ въ еѣе благѣстни-
ти (об.) слѣу многу¹⁾ и дѣлако ре ами и поелонъ еѣу ѡхо-
ди и ставъ прѣ стою трапезою и поклонъ съ благоговѣннемъ
принемле стое еѣе. и исходи стыми дверми и еходиъ на
оуспенное мѣсто. прендѣцимъ иеѣу дѣлаи свѣциникомъ.²⁾ неренже
стоа за стою трапезою аѣе естъ мѣсто. аѣе ли же не боудеть
мѣста. тѣсноты ра олтарных и онъ прѣ стою трапезою. и зра
к западо. възгла прмдъръ простн оуслышнимъ стрѣ еѣеа. и дѣ-
конъ ѡ имр. ста еѣеа утѣе. нерен же аѣе. вонмѣ. аѣе ли же
слоуѣи ннѣ дѣлако възгладѣтъ онъ³⁾ внѣтъ олтара въсто ерен
и прмдъръ простн оуслышнимъ и вонмѣ. еѣею же ско(17)нѣавишо
гае еренъ къ дѣлакону. имр ти. дѣлаконъ прише да до ст дѣ-
ренъ вѣдѣтъ нерѣеви стою еѣе. Та ставъ на обыномъ мѣстѣ
науннае сѣѣе. Рѣемъ вси. ѡ всеа дѣи. Гѣи вседержителю.
Еѣе молимъ ѡ благоутѣвѣ и бохранимъ црен наши державы
побѣды пребывалима. Снмже глѣмы и глѣ сѣенникъ мо
прилежнаго моленія. (об.) Дѣлакоже глѣ непрестанно. Еѣе мо-
лимса ѡ благоутѣвѣ и хртолюбны црен наши имр. Еѣе мо-

1) Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода по Синод.
рѣк. № 375 (268) возгласъ этотъ имѣетъ такое окончаніе: „многю.
взиспомѣніе възлюбленнаго своего сна га и бга и спаса нашего іу ха
емоу же слава и держава въ вѣкы вѣкѣвъ. Діаконъ. Яминъ. 2) Зогр.
рѣк. л. 12: „прѣдѣлаѣи глаъ іако и свѣтиликѣвъ. 3) Тамже: възгла-
шаетъ тѣ. свѣщенникѣе мачи. Скончаніюуже бывшѣ еѣмоу.

ἐνδβεστάτων καὶ φιλοχορίστων βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἀφρέσεως ἀμαρτιῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, τοῦ δε, ἱερομονάχου, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. Ἐπι δεόμεθα καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἀγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὁ ἱερεὺς: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος... Ὁ διάκονος: Εὐχασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων... Κατηχίσθη... Ἀποκαλύψη... Ἐνώσθη... Σώσον ἐλέησον... Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς... Ὁ ἱερεὺς: Ἰνα καὶ αὐτοὶ... Ὁ διάκονος: Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε... Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εἰ δέ εἰσι δύο διάκονοι, λέγουσι τοῦτο ἀμοιβαδόν, οἷον ὁ μὲν ἔξω: Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δὲ ἔσω: Οἱ κατηχούμενοι προέλθετε. Καὶ αὐθις ὁ μὲν ἔξω: Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δὲ ἔσω: Μὴ τις τῶν κατηχουμένων. Καὶ αὐθις πάλιν ὁ ἐκτός: Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι ἐν ἐιρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν... Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης... Ὑπὲρ τοῦ ἀγίου οἴκου τούτου... Ταῦτα δε λέγων ὁ διάκονος βλέπει πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα καταλάβῃ (295 ὁβ.), ὅτι ἐμπλήρωσεν ἐκεῖνος τὴν εὐχὴν, εὐθὺς λέγει: Σοφία. Ὁ δὲ ἱερεὺς: Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα... Καὶ ὁ διάκονος αὐθις: Ἐπι καὶ ἔτι ἐν ἰρήνῃ... Ὑπὲρ τῆς ἀγίας μονῆς ταύτης... Ὑπὲρ ἐνκρασίας... Ὑπὲρ πλεόντων... Ὑπὲρ τοῦ ρυθθῆναι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Ταῦτα δε λέγων βλέπει πάλιν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα αἰσθῆται αὐτὸν πληρώσαντος τὴν εὐχὴν, ὅπως τύχη, εὐθὺς λέγει: Σοφία. Καὶ ὁ ἱερεὺς: Ὅπως ὑπὸ τοῦ κοράτου...

Τοῦ δὲ χειρουργικοῦ ψαλλομένου εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ ἀγίῳ βήματι καὶ λαβὼν τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος, καὶ προσελθὼν τῷ ἱερεῖ καὶ λαβὼν συνήθη τὴν ἐπὶ τῷ θυμιάματι εὐλογίαν θυ-

μὲν τὴν τε ἁγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς κύνλοθεν, τὸ ἱερατεῖον ὅλον, καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο ἴσταται ἐξ ἀριστερῶν αὐτοῦ προσμένων τὴν συμπλήρωσιν τῆς εὐχῆς. Ταύτης δε πληρωθείσης, οὐσταντές ἅμφω ἔχονται ὁμῶς, τὸ χειρῆκικόν λέγοντες καθ' ἑαυτοὺς, καὶ τρεῖς ἐν τῷ λέγειν αὐτὸ προσκυνοῦντες. Εἵτα ἀπέρχονται ἐν τῇ προθέσει προπορευομένων τοῦ διακόνου μετὰ τοῦ θυματοῦ, ὃς καὶ θυμιάσας τὰ ἅγια καθ' ἑαυτὸν ἐυχόμενος τὸ, 'Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα. Ἐπαρον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄρας τὸν ἀέρα ἐπιτίθῃ τῷ ἀριστερῷ ὡμῷ τοῦ διακόνου λέγων. Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Εἵτα καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἄρας ἐπιτίθῃ καὶ αὐτὸν τῇ τοῦ διακόνου κορυφῇ, συνεπαίτομένους καὶ αὐτοῦ. Αὐτὸς δὲ ὁ ἱερεὺς αἶρει τὸ ἅγιον ποτήριον μόνον. Καὶ οὕτω ποιοῦσι τὴν μεγάλην ἑσοδὸν, προπορευομένων τῷ διακόνῳ κρατοῦντος καὶ τὸν θυματὸν σὺν τῷ ἁγίῳ ἁλτικῷ ἐν ἐνὶ τῶν δακτύλων τῆς δεξιᾶς χεῖρός αὐτοῦ. Διερχόμενοι δὲ τὸν ναόν, εἴχονται ὁμώτεροι ὑπὲρ πάντων λέγοντες. Μνησθεῖτε πάντων ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ (296) Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὰ ἅγια θύρια, ὁ μὲν ἱερεὺς εἰσέρχεται σχολαιώτερον λέγων. Ἀρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπόρευθε πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσθελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. Ὁ δὲ διάκονος προσελθὼν ἴσταται, κατέχων ἐπὶ κεφαλῆς τὸν ἅγιον δίσκον, ὃς ἔχει, καὶ μικρὸν στρεφόμενος πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ οὕτως εἰσελθὼν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποθέμενος τὸ ἅγιον ποτήριον λαβὼν καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, αὐτὸς ἀποτίθῃ καὶ αὐτὸν ἐν τῇ ἁγίᾳ τράπεζῃ, ἐπιλέγων τὸ, Ὁ εὐδυσχίμων Ἰωσήφ ἕως τοῦ, κηδεύσας ἀπέθετω. Εἵτα τὰ μὲν καλίσματα αἶρει αὐτὸς ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου καὶ μετατίθῃ αὐτὰ. Τὸν δὲ τὸ ἀέρα λαβὼν ἀπὸ τῶν ὡμων τοῦ διακόνου, καὶ θυμιάσας αὐτὸν ἔτι κρατοῦντος τὸν θυματὸν τοῦ διακόνου, σκεπάζει δι' αὐτοῦ τὰ ἅγια. Καὶ μετὰ τοῦτο, λαβὼν αὐτὸς τὸν θυματὸν, θυμῷ τὰ ἅγια τρίτον, λέγων οὕτως. Ἀγάθηνον, Κύριε,

ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σε τὴν Σιών. Καὶ λέγει τοῦτο εἰς τέλος. Ἐπει-
ταῖ τὸν θυματὸν ἀποθέμενος, συνίστανται ἅμα ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας
τραπέζης, εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς, καὶ ποιοῦντες προσκυνήσεις μεγά-
λας γ'. Καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς χαλάσας τὸν φελώνην καὶ τὰς χεῖρας δεο-
μήσας ἀλλήλαις, τὴν τε κεφαλὴν ὑποκλίνας ἔμπροσθεν τῆς ἱερᾶς τρα-
πέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον· Ἐνδοξαὶ ὑπὲρ ἐμῶ δέσποτα.
Ὁ δε καὶ αὐτὸς τὴν αὐχένα κλίνει, καὶ πρὸς τὸν ἱερέα βλέπων, λέ-
γει Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναιμις
Ἵψίστη ἐπισκιάσει σοι. Καὶ πάλιν αὐτὸς πρὸς τὸν ἱερέα Μνη-
σθητι μου δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὺς Μνησθήει σου
Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. (296 ὁβ.) Εἶτα
ὁ διάκονος ἐπὶ τὸν τόπον, Ἀμὲν, καὶ προσκυνήσας, καὶ καιρὸν λαβὼν
εὐξεται. Καὶ οἱ αὖτε ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει Πληρώσωμεν τὴν
δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῶν προστεθέντων...
Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου ὄικου... Ὑπὲρ τοῦ ρυθινοῦ... Ἀντι-
λαβοῦ, σῶσον.. Τὴν ἡμέραν.. Ἀγγέλων εἰρήνης, πιστὸν,
ὁδηγόν, φύλακα... Συγγνώμην... Τὰ καλὰ... Τὸν ὑπό-
λοιπον χρόνον... Χριστιὰνα τὰ τέλη... Τῆς παναγίας...
Καὶ ὁ ἱερεὺς· Αἰὰ τῶν οἰκτηρῶν... Εἶτα Ἐιρήνη πᾶσι.
Ὁ διάκονος Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμο-
λογήσωμεν.¹⁾ Καὶ ὁ ἱερεὺς ἔνδον ἱστάμενος προσκυνεῖ τρίτον εὐ-
χόμενος καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν Ἀγαπήσω σε, Κύριε ἰσχύς μου
Κύριος στερέωμα μου, καὶ καταφυγὴ μου, καὶ ρύστης
μόν. Καὶ περιπτύσσεται τὰ ἅγια οὕτως, ὥς ἐπὶ κεκαλυμμένα, πρῶ-
τον ἐπάνω τοῦ ἁγίου ὁίκου, εἶτα ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου. Καὶ μετὰ
ταῦτα τὸ ἔμπροσθεν αὐτῶ ἄκρον τῆς ἁγίας τραπέζης. Περιπτύσσεται
δε καὶ ὁ διάκονος τὸ φράκιον αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἐστὶν ὁ τοῦ σταυροῦ τύπος²

¹⁾ Ν 421. Τὰς θύρας τὰς θύρας, ἐν Σοφίᾳ πρόσχωμεν. Ὁ λα-
ὸς Πιστεύει εἰς ἕνα Θεόν. Ὁ δε ἱερεὺς ἔνδον²⁾ Ν 421: τυπος. Τοι-
δε λαοὺ λέγοντος το, Πιστεύει εἰς ἕνα Θεόν, λαμβάνει ὁ ἱερεὺς τὸν αἶρα
ἀπὸ τῶν ἁγίων, κρατῶν ἕως τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτοῦ. Καὶ ἐκφωνήσας
τοῦ διακόνου Στάμεν καλῶς, ὑψοῖ ὁ ἱερεὺς ἐκ τρίτου τὸν αἶρα
κατὰ μικρὸν καὶ λέγων Ἀγίος..

жако дѣлаю каднао. и покрывае с нимъ стаа и посе прие
 ерѣи самъ каднао и кади стаа г. гла сице. Оублажи ги блго-
 воленемъ твоимъ снота. даже до конца паму. Та каднао
 ѿтложине и ставине ока пре стою трапезою молаще и створине г
 покланы съ страхомъ и благоговѣннемъ. Та спустивъ ерѣи фелонь
 скон и рѹци скон приложивъ крѣпкобразно к персемъ и главу
 преклонъ пре стою трапезою гла, бѣте стни. и дыкониже
 главу преклонъ к ерѣви гла. дхъ стын нанде на та и снаа
 вы(об.)шнаго осѣнить та. пакн са къ ерѣви. помани ма
 како стын. ерѣи же. поманеть та гъ бѣ къ црѣви своемъ
 Та дыако ре аминъ и поклонься и ерема приемъ исходи и стаеъ
 на обыномъ мѣстѣ гла. Нсполни маткы наша гви. О прѣло
 женны утны. О стмъ храни се. О избавити намъ. ерѣи же
 гла мо приношениа на стон трапезѣ бжтвнымъ даро поло-
 женнымъ. (25) дыакоу непрестанно глаголю. Застѹни спси по-
 мнлоуи. Днѣ всего свершениа. Англа мирна верна. Мать и ѿпоу-
 щение. Добры и полезны (об.) Проуе лѣто живота. Крѣ-
 лиськыа конуны. Прѣою утою. ерѣи възгла. Шедротами
 единоронаго. миръ всѣ. дмъ. Възлюбимъ другъ друга да едино-
 мыслаемъ исповѣмы (26) пѣви и вси людие гла. Оца и
 Сна.. ерѣи же вноутрь стоа творитъ покланы три моласа к се-
 бѣ и гла. Възлюблю та ги крѣпость моя. гъ оутверженіе мое
 и прикѣпице мое избавитель мон. Здыже ицци едину то-
 уно стю трапезу цѣлоуютъ доволно рекша се. ако и стѣи
 софы. в великон цркви творимо је. ндыже и мы наоуиномъ

καὶ οὕτως ἐπισυνάπτει. Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ
 πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς τὸ, Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Ὁ διακ.
 Στῶμεν καλῶς... προσφέρειν. Τούτου δε παρὰ τοῦ διακόνου
 λεγομένου, ὁ ἱερεὺς αἶρει τὸν ἀέρα ἀπὸ τῶν ἁγίων (297) κατὰ μικρὸν
 ὑψῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος.. Καὶ τούτον μεν
 ἀσπασάμενος μετατίθῃ, ἐκφωνεῖ δὲ οὕτως· Ἡ χάρις τοῦ Κυ-
 ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ... Ἄνω σχῶμεν τὰς
 καρδίας.. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ὁ δε διάκονος
 εἰσελθὼν ¹⁾ καὶ στάς ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἱερέως ἐν πλαγίᾳ τῆς
 ἀγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρίτον, εἶτα διπλοῖ τὸν ἀέρα καὶ τὰ κα-
 λύμματα καὶ τίθῃ ἐν μέρῃ. Τοῦ δε ἱερέως ἐπὶ τὸν· Τὸν ἐπινί-
 κιον ὕμνον... αἶρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον καὶ σπογγίαν αὐ-
 τὸν ἐπὶ τοῦ εἰλητῆ καὶ ἀσπασάμενος τίθῃ αὐτὸν μετὰ τοῦ ἀέρος.
 Εἶτα μεταβαίνει καὶ ἵσταται ἐν τῷ δεξιῷ μέρῃ. Καὶ εἰ μὲν ἔστι ρι-
 πιδιον, λαβὼν αὐτὸ μετὰ χειρὸς ἵσταται καὶ ριπίζει ἐπάνω τῶν ἁγίων
 μετὰ πάσης εὐλαβείας, ὥστε μὴ καθίαιμι μυῖαν ἐκ τι τῶν τιούτων
 ζωνῶν, εἰ δε οὐκ ἔστι ριπιδιον ποιεῖ τοῦτο μετὰ καλλύμματος.
 Ὅταν δε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Λάβετε, φάγετε... ἀπτόμενος ὁ
 διάκονος τοῦ ἰδίου ὠραρίου δεικνύσι καὶ αὐτοὺς σὺν τῷ ἱερεὶ τὸν ἅγιον
 δισκον ὡσαύτως καὶ ὅταν τὸ ἅγιον ποτήριον δεικνύει ὁ ἱερεὺς λέγων·
 Πιετε ἐξ αὐτοῦ πάντες... δεικνύσι καὶ ὁ διάκονος σὺν αὐτῷ
 ὁμῶς τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, Τὰ ὅσα ἐκ τῶν
 ὧν σοι προσφέρουντες.. ²⁾ ὡσαύτως δεικνύουσιν ἀμφότεροι ὅτε
 ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος τὰ ἅγια.

¹⁾ № 421: Καὶ ποιήσας προσκυνήματα γ' καὶ ἀσπασάμενος τὴν
 ἁγίαν τραπέζαν καὶ τὸ ὠράριον. Ἐν δε τῷ ἱερέᾳ ἐπεῖν· Τὸν ἐπι-
 νίκιον ὕμνον.. αὐτὸς αἶρει τὸν ἀστερίσκον ἐκ τοῦ ἁγίου ἁγίου, ποτῶν
 εὐπο-σιανρῶ σὺν αὐτῷ καὶ σπογγίαν.. ²⁾ № 421: δῶρα ταῦτα. Καὶ
 ἀνιστάμενος ὁ ἱερεὺς ἵστανται ὁμῶς σὺν τῷ διακόνῳ καὶ προσκυνού-
 σιν ἀμφότεροι τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, ἐνχόμενοι καὶ
 λέγοντες· Κύριε, ὁ τὸ πανάγιον πνεῦμα... ἐν γ' Στιχ. α Καρδίαν
 καθάραν... Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ.. Στιχ. β' Μὴ ἀπορρήψης... Καὶ πάλ-
 λιν· Κύριε, ὁ τὸ πανάγιον... Εἶτα τὴν κεφαλὴν...

внѣше. ¹⁾ и тако целуѣтъ ста. тако ²⁾ како сѣть покровена
перѣе верхоу стго блю, та верхоу ста потира, и краи стых
трапезы спредн пре собою. целуѣтъ же и дыако оуары свои та-
мо стоа пре стым дверми. И та глє. дверн дверн мѹдростю
коньмѹмъ. люе глаю верюу въ (об.) единого бл. потомже дыанъ.
станемъ добръ. станемъ съ страхо. вѣнемъ стое възношенне
въ смиренн приносити. семоу ѿ дыакона глємѹ ерѣн възден-
глє въздѹ ѿ стѹ помалѹ. възденжа его и гла. стын бє. стын
крѣпкын, стын бесиртин помнѹи на. и сє поцѣловаетъ ѿла-
глє и възглає снце. блгть та нашего їса хл... люе. съ дхмъ.
ерѣн. горѣ нмѣмъ сердца и люе. нмѣмъ к гѹ. ерѣн. благода-
римъ гл. и люе. достонно и праведно: дыаконъ вше и ставѣ
ѿ лѣвыя страны ерѣм. ѿ страны стых трапезы. и покладаетъ
трижъ. та сгнѣе въздѹ и стых покровѣн, (27) и поставлєе къ
единон странѣ. ерѣнже преклонъ молнтъ. Достонно и правед-
но... (об.) Возгла. Повѣдию пѣ. и възимаетъ дыаконъ въздѹ
и трижа притыѹе стмѹ блюдѹ и отерѣ на антонѣ и целѹе и
полаглє со въздѹхо. Та приходитъ и стоитъ на деснон странѣ.
и аще оубо есть риннаа приемъ ю роукама и стоитъ опашаа

¹⁾ Этого замѣчанія въ переводѣ патріарха Евѣимія нѣтъ. Въ Зографской рпс. это мѣсто читается такъ (л. 17). „...избавитель мой. И въземѣз стаа тако какоже сѣтъ покрѣвена. и прѣвѣе цѣлаетъ краи стых трапезы прѣ сокож и стын диско. и потомъ стым потирѣ. цѣлаетже и дыаконъ. оуары свои възнѣ. идеже иматъ крѣта мѣсто. и тако възглаєн. Дверн дверн...“ Св. Гласникъ, стр. 299.

Ὅτε δε μέλλει ὁ ἱερεὺς ποιῆσθαι τὴν ἐπίκλησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος καὶ τελειοῦν τὰ ἅγια δάρα, ἀποτίθῃ ὁ διάκονος ὅπερ μετὰ χειρᾶς ἔχει ριπίδιον ἢ κάλυμμα. Καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τοῦ ἱερέως καὶ προσκυνοῦσι ἀμφότεροι τρίτον ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς. Εἴτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας μικρὸν ὁ διάκονος καὶ δεικνύων σὺν τῷ ὁρατῷ τὸν ἅγιον θρόνον λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν ἅγιον ἄρτον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτι λέγει ῥήμα. Καὶ ποιῶν τὸν μεν ἄρτον τούτον τίμιον (297 σβ.) δῶμα τοῦ Χριστοῦ θς. Καὶ ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Καὶ αὖτις ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὖτις ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγει· *Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου.* Καὶ ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Καὶ αὖτις δεικνύων μετὰ τοῦ ἰδίου ὁρατῷ ὁμοῦ τὰ ἅγια λέγει· *Εὐλόγησον καὶ ἀμφότερα δέσποτα.* Ὁ δε ἱερεὺς εὐλογῶν ἅμα τὸν τε ἅγιον ἄρτον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· *Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.* Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν· *Ἀμήν, Ἀμήν.* Καὶ περισσότερον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας τῷ ἱερεὶ καὶ εἰπὼν τὸ· *Μνήσθητί μοι δέσποτα τὰς ἁμαρτολάς καὶ τὰς Μνησθήτω σου· Κύριος ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ παρὰ τοῦ ἱερέως ἀκούσα μετιστατα ἐν ᾧ πρότερον ἵστατο τόπῳ.* Καὶ λαβὼν τὸ ριπίδιον αὖτις ποιεῖ ὡς καὶ πρότερον. Καὶ ὅταν ἐκφανῇ ὁ ἱερεὺς τὸ· *Ἐξαιρέτως μνημονεύει καὶ ὁ διάκονος καθ' ἑαυτὸν τὰς τε κητόρων τῆς μνήης καὶ ἐτέρων κεικὼ μνημένων οἷων βούλεται.* Καὶ εἴπερ λειτουργεῖ καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφανεῖ τότε αὖτις ὁ διάκονος· *Καὶ ὦν ἕκαστος κατὰ διαβολίαν ἔχει, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Μετὰ δε τὴν ἐτέραν ἐκφάνησιν τὸ· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κυρίῳ τοῦ ἀρχιεπισκόπου*

1) 421: τὸ ριπίδιον ριπίζει. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπέχεται. Ὅποτε γένεσθαι. Καὶ θυμιάσας ὁ διάκονος εἴτε ὁ ἱερεὺς καὶ εἰπόντες τὸ, Θεοτόκε παρθένε, καὶ τὸ· Ἄξιον ἐστίν, Ἐκφ. Ἐξαιρέτως.

тихо со всаки вниманіемъ и съ страхомъ верху стѣмъ кѣо
не състи мѹ(28)хамъ или иному которому таковъ. аще ли же
нѣ рипиды творитъ се съ единымъ ѿ покровецѣхъ. стрѣжеть
же елика сила. да ижеко притѣкнеть къ стѹмъ потирю. нис-
прокинетъ то. ерѣи же преклонься моантса. Съ снѣи и мѹ
бѣтными снами.. (об) ре. примите идите... дѣлконъ прика-
саетъ своему оуцареву и показуеъ и ѿнѣ тако съ оуцаремъ
къ стѹмъ блюду. възглаголю пиите ѿ неа вси. (29) показуеъ и
дѣлко съ оуцаремъ тако къ стѹмъ потирю. сѣпникъ преклонъ
моант. Поминающе оубо нѣ... Кзла. Твоа ѿ твои. показуеъ-
же и рѹкою ерѣи на обокъ дѣлконже съ оуцаре къ стѹмъ.

Єгда же вѣсхоуе сѣпникъ творити призываніе стѹго
дѣа (об.) и съеръшати дары. ѿлагае дѣлко еже к рѹка
нимъ рипидѹ или покровецѹ. и приходѣ близѣе сѣпника и
показуѣють оба г прѣ стою трапезою молаше к себѣ. ¹⁾ та
главу преклонъ дѣлко мало и показуеъ съ оуцаремъ къ стѹмъ
дискоу глѣ. багѣи вѣко стѣи хлѣбъ, и ерѣи блѣгае верху хлѣ-
ба глѣ тихилъ глѣ. Створи хлѣбъ оубо съ ѹтноє тѣло хрѣта

¹⁾ Перев. Евѡмїя: „молащесѣ къ себѣ, кѣ оцѣсти ма грѣш-
наго и помилѡи ма. таже главо преклонъ“... Зогр. рлп. л. 18 об.
Глас. стр. 300 Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода
(Син. библи. № 268—375 л. 17) это мѣсто изложено пространѣе:
„молаше къ себѣ глѣтъ се г съ діаконѹ. Гѣи прѣстѣи свои дѹхъ...
обнови на млѣдѣитѣса. Стѣи. Єрѣе что сѣзѣи. Гѣи иже прѣтѣи. Стѣи.
Не ѡврѣзи мене. Гѣи иже прѣтѣи. Та главо преклонъ...“

ἡμῶν, πάλιν ὁ διάκονος μνημονεύει τοῦ τε ἡγμένου καὶ τῆς ἀδελφότητος καὶ ἐτέρων ζώντων ὧν βέλεται κατ' ἑαυτὸν. Εἰς δὲ λειτουργίαν καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος τότε πρὸ πάντων Ἰακώβον ἢ ἄλλαν τινὸς ὀνόματος, τοῦ ἱεροστάτου Ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν Ἱερισσοῦ καὶ ἀγίου ὄρους ¹⁾ καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομιζόντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ τιμῆς πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικῆς τάγματος, ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης, καὶ διαμονῆς τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης ἡμῶν Ἀννης, ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης, ὑπὲρ εἰρήνης (298) καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν, ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, ὑπὲρ εὐδοκίας τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, ὑπὲρ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ πάντων καὶ πασῶν. Τοῦτο δὲ λέγει καὶ ὁ λαὸς ἔξω μετὰ μέλους. Ὅτε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι, δίδωαι καὶ τῷ διακόνῳ καιρὸν εὐλογῶν αὐτὸν δηλονότι. Ὁ δὲ διάκονος τὸν καιρὸν λαβὼν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ ἐξέρχεται καὶ στάς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, μετὰ τὸ ποιῆν τὸν ἱερεῖα Καὶ ἔσται τὰ ἑλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ ²⁾ ἄρχεται καὶ αὐτὸς. Πάντων τῶν ἀγίων μνημονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Ὑπὲρ τῶν προσκομιθέντων καὶ ἀγιασθέντων τιμιῶν δώρων τοῦ

¹⁾ Αἰονская гора, находящаяся въ зависимости отъ епископа города Иериссы. См. Порфирия Перв. путеш. ч. 1. стр. 41—52.

²⁾ № 421: Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν καιρὸν καὶ εὐλογῶν παρὰ τοῦ ἱερέως καὶ στάς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται λέγων Πάντων...

твое и дѣлконѣ ами. и пакн дѣл глѣ. бѣгнѣ како стѣн по-
тирь и сѣпникѣ благословлаѣ керху стго потира. глѣ. а еже в
уашн сен. утицю кровь хрта твое. дѣлбо ами. та пакн
дѣлбо показуѣ съ сконнѣ оураемѣ на стаѣ (30.) и глѣ.
бѣгнѣ како и обоѣ. ерѣн бѣгалаѣ обоѣ и стое блудо и стѣн
потирѣ глѣ. преложе ꙗ дѣлмѣ твоннѣ стѣмѣ. дѣл ами. и
множаѣ пакы главу преклонѣ къ ерѣвн глѣ. помани ма стѣн
како грѣшнаго. и поманеть та гѣ бѣ къ црѣвн сн. оусам-
наѣ ѿ сѣпника преходи на немѣже мѣсть перете стоѣ ба-
ше. приемѣ рипиду твори ꙗкоже и перете. сѣпникѣ преклонѣ
моанть. ꙗко быти приуцающннѣ (об.) Кзгла. Израдно прѣн.
дѣлбо приемѣ кадѣ съ финьбномѣ и бѣгнѣ ѿ ерѣн приемѣ
кадѣ стѣн прѣлѣ около кртаѣбразу. та и ѡѣ ѡлатарѣ и сѣпни-
ка. се же тво(31)ра помниѣ в себѣ создателѣн храма. нан
обителѣн прѣстѣвльшнхѣсѣ и ннѣ еанкѣ хоѣѣ. ерѣн же. И по-
мани и нѣже прѣсѣцаѣ сѣтъ... Еѣѣ приноснѣ ти словеснѣю
сѣ жертѣ... (об.) Кзгла. Вперѣвѣ помани гн... пакн дѣлбо по-
мниѣ создателѣн храма аѣѣ жнѣн сѣтъ. нан обителѣн. та
и нѣмена аѣѣ еѣѣ манаѣстырь и браю тако и ннѣ жнѣн
еанкѣ хоѣѣѣ. сѣпникѣ же преклонѣсѣ моантьсѣ. Помани гн
градѣ внемѣже житѣльѣстѣѣѣ... (32) Егда возѣгласнѣ ерѣн. И
дан же намѣ едннѣмн оустѣ. бѣгѣѣ дѣлбо ѡпоуѣѣѣѣ него.
дѣлбо же вреѣма приемѣ и поклонѣ исхѣднть и стаѣѣ на
обыѣномѣ мѣсть по еже сконѣуатн ерѣю. И да боѣдѣѣѣ мѣлѣн
вѣанкаѣѣ бѣ. дѣлкон. Ксѣ стѣмѣ поманѣѣѣѣѣ. О пренесѣнѣ
осѣпѣннѣ (об.) ꙗко да ѣѣѣѣѣѣ бѣ на. О изѣѣѣѣѣѣѣѣ намѣ.

Κυρία δεηθᾶμεν. Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος... Ὑπὲρ τοῦ
 ρυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ σᾶσον.. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τε-
 λείαν... Ἀγγέλου εἰρήνης... Συγγνώμην καὶ ἀφεσίν...
 Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα... Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον...
 Χριστιὰνα τὰ τέλη... Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως...
 Ὁ ἱερεὺς Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς. Ὁ λαὸς Πάτερ ἡμῶν ὁ
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ αὐτὸς ὁ ἱερεὺς Ὅτι σου ἐστίν.
 Ἐιρήνη πάσιν. Ὁ διάκονος Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Καὶ τοῦτο
 εἰπὼν κλίνει καὶ αὐτὸς σὺν τοῖς ἄλλοις μικρὸν τὴν κεφαλὴν ἄχρι τῆς
 ἐκφωνήσεως. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς.

Ἰσταται ὁ διάκονος καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος καὶ προσέχων (298 σβ.)
 τῷ ἱερεῖ τὸν ὀφθαλμὸν καὶ ὅταν ἴδῃ ἐκείνον τὴν εὐχὴν συντελεσθέν-
 τα καὶ ἀρξέμενον προσηκυνεῖν, συνπροσηκυνεῖ καὶ αὐτὸς ἐν ᾧ ἱσταται
 τόπῳ. Καὶ ὅταν ἴδῃ πάλιν ἐκτεινούντα τὰς χεῖρας καὶ ἀλάμενον τοῦ
 ἁγίου ἄρτου ἐκφωνεῖ. Προσέχωμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἅγιον
 ἄρτον ἐκφωνεῖ. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγιοῖς. Καὶ ὁ μὲν διάκονος εἰς-
 ελθὼν ἱσταται ἐκ δεξιῶν τοῦ ἱερέως Ὁ δὲ ἱερεὺς μέλλοντας τὸν
 ἅγιον ὄρτον εἰς μερίδας τέσσαρας, τίθησι αὐτάς ἐν τῷ ἁγίῳ θιαφῷ
 σταυροειδῶς, λέγων καὶ τοῦτο ἐν τῷ μελίξειν. Μελίζεται καὶ δια-
 μερίζεται ὁ ἁμνὸς τῷ Θεῷ ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαι-
 ρούμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπα-
 νώμενος. Καὶ ὁ μὲν διάκονος δεκνύων σὺν τῷ ὁρατῷ αὐτοῦ τὸ
 ἅγιον ποτήριον λέγει. Πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτή-
 ριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τὸν ἅνω κείμενον μερίδα ποιεῖ μετ' αὐ-
 τῆς σταυρὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων. Πλήρωμα Πνεύ-
 ματος ἁγίου. Καὶ ὅπως ἐμβάλλων αὐτήν. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν
 τὸ, Ἀμήν, δέχεται τὸ εἰσκομισθὲν ξένον καὶ προσεγεγῶσεν αὐτὸ
 λέγει πρὸς τὸν ἱερέα. Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ξένον. Καὶ ὁ
 μὲν ἱερεὺς εὐλογεῖ αὐτό. Ὁ δὲ διάκονος κρατῶν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ
 τὸ ἅγιον ποτήριον, ἐγγείη τοῦ ξέντου τί ἀκοῦν, ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ
 ἱερεὺς. Ζεῦσις Πνεύματος ἁγίου. Καὶ ὁ διάκονος Ἀμήν.

Εἶτα προσκυνήσαντες ὁμοῦ πρότον καὶ εὐξάμενος, ὁ μὲν διάκονος ζωννύται σταυροειδῶς τὸ θώρακιον αὐτοῦ καὶ ἵσταται μικρὸν αὐτόθι. Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιήσας πρὸς τὸν διάκονον μετάνοιαν καὶ συγχώρησιν αἰτήσας, λαμβάνει μίαν μερίδα τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ διελών αὐτήν εἰς δύο, τὸ μὲν ἐν μέρος αὐτῆς λαμβάνει καὶ κρατεῖ ἐντὸς τῆς παλάμης τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δὲ ἕτερον μέρος λαβὼν τοῖς τριῖσι διακτύλοις τῆς αὐτῆς χειρὸς λέγει ἡσύχως· Ὁ διάκονος προσέλθε. Καὶ ὁ μὲν διάκονος προσελθὼν ποιεῖ μετάνοιαν μετὰ πάσης εὐλαβείας αἰτῶν συγχώρησιν καὶ οὕτω πρόσέρχεται. Ὁ δὲ ἱερεὺς μεταδίδους αὐτῷ λέγει (299) *Τὸ τίμιον καὶ πανάγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταδίδεται τῷ διακόνῳ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν τὴν αἰώνιον. Καὶ ὁ μὲν διάκονος ἀσπάζόμενος τὴν μεταδιδούσῃν αὐτῷ χεῖρα καὶ λαβὼν τὸ δοθεὲν αὐτῷ, ἀπέρχεται ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἱερᾶς τραπέζης ὅπισθεν. Καὶ κλίνας κάτω τὴν κεφαλὴν, καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν τὸ, Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ... πρῶτος εἰμὶ ἐγὼ, καὶ τὸ, Τοῦ δείπνου σὲ τοῦ μυστικοῦ, καὶ τελευταῖον τὸ, Μὴ μοι εἰς κρίμα... σώματος. Καὶ μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας. Ὁ δὲ ἱερεὺς κρατῶν ὁ αὐτὸς τὴν ἑλᾶσιν μερίδα, κλίνει τὴν κεφαλὴν ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Καὶ προσευξάμενός καὶ εἰπὼν τὰ προειρημένα καὶ αὐτὸς μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ πάσης ἀσφαλείας. Εἶτα ἀνστὰς λαμβάνει ταῖς χερσὶν ἀμφοτέραις μετὰ ἀλύμματος τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ μεταλαμβάνει τρίτον ἐξ αὐτοῦ. Καὶ μετὰ τοῦτο τότε ἰδία χεῖλη καὶ τῷ ἱερῷ ποτηρίῳ, τῷ ἐν χερσὶ καλυμματίῳ ἀποσπαγγίλλας καὶ αὐτοῦ πον παρὰ τὸ χεῖλος ἔξω. Τὸ ποτήριον ἀσπάζόμενος προσκαλεῖται, αὐτῶς τὸν διάκονον λέγων·*

¹⁾ Ν. 345: Καὶ ἀσπάζεται ὁ διάκ. τὴν μεταδιδούσῃν αὐτῷ χεῖρα τοῦ ἱερᾶς καὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ παρειάν, ἐν ᾧ καὶ λέγει· Ὁ ἱερεὺς· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δὲ διάκονος· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Εἶτα ἀπέρχεται.

елико доволно. ерѣи же глѣ дѣлакоу еликоушю. топлота
 ста дѣла. дѣлако дѣла. посемъ же опомсѣ(об.)иеть дѣлако оура-
 ремъ своимъ крѣпобрѣзю и стонѣ мало далее. ерѣи же
 створѣ малъ поклонѣ къ дѣлако и прощеннѣ испросиеть. при-
 емле уастъ ста хлѣба. и раздѣлиеть тѣю на двое. едну оубо
 уастъ смѣи приемле десныи рѣкы персты. и вѣкладеть въ
 даанъ свою. и та тѣю держитъ въ даани своемъ. и другѣю
 же уастъ приемле с тремъ персты томже десныи рѣкы. глѣ
 тѣхо. дѣлако пристѣи. дѣлако же пристѣиеть творитъ по-
 клонѣ еднѣ до полу со всакныи благоговѣннемъ проса про-
 щеннѣ. и тако приходи. ерѣи же подаема емоу уастъ юже
 тремъ персты держи. глѣ. утѣое и прѣое тѣло га и ба и
 спаса (36) ише іса да подиеться нѣрѣ (дѣлакоу) въ остав-
 леннѣ грѣховъ его и в животъ вѣуныи. дѣлако поцеловлетъ
 рѣку подлѣшнюю емоу и приемъ поданѣю емоу уастъ ѡходитъ к
 задненъ странѣ трапезы и преклонѣ главоу долѣ моанѣ снѣ.
 Вѣрѣю ги и исповѣдѣю. яко ты еси... и пакы се. Вѣерѣ
 твои тѣи. и пакы се. Да не в судѣ нан ко ѡсужденнѣ
 боудеть. ми и тако приуащеть еже. в рѣцѣ держимою уастѣю
 съ страхомъ и всакныи благоговѣннемъ. (об.) Ерѣи же держи и
 смѣи юже приять стѣю уастъ. преклонѣ главоу прѣ стою
 трапезою. моалса и гла. та глѣ. юже и дѣлако. и приуащеть
 уастѣю. в рѣцѣ держимою. со всацѣ благоговѣннемъ и сѣаюде-
 ннемъ. та ставѣ и ѡтнрлетъ даанъ свою на нантѣи. тако
 и дѣлако. тако да иѣлкѣ нѣлкѣ бисѣрѣ останеть на даани кому-

Ὁ διάκονος προσέλθε. Καὶ προσελθὼν καὶ προσκύνησιν πρὸς αὐτὸν ποιήσας καὶ συγχώρησιν αὐτῷς ἐξαίτησάμενος συνεφέπτεται καὶ αὐτὸς τῷ ἱερεὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου σὺν ἅμα τῷ καλύμματι, καὶ μεταλαμβάνει καὶ αὐτὸς τρίτον οὕτω λέγοντος τοῦ ἱερέως Ὁ δεῖνα διάκονος μεταλαμβάνει τοῦ τιμίου καὶ ἁγίου αἵματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τοῦ αὐτοῦ ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν τῇν αἰώνιον. Εἴτα ἀποσπογγίσας διὰ τοῦ ἐν χειρὶ καλυμματίου τὰ τε ἴδια χεῖλη, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου ἀσπάζεται τὸν ἱερεῖα ἐπὶ τῆς παρεῖας (299 σβ.), ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ μὲν ἱερεὺς Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δε διάκονος Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Καὶ μετὰ τοῦτο αὐτὸς μὲν ὁ διάκονος λαβὼν μετὰ χεῖρας τὸν τε ἄγιον δίσκον καὶ τὴν λεγομένην μουσαν, εἰσκομίζει πάντα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας, ὥστε μηδὲν τι τῶν ἄγαν λεπτοτάτων ἐκπεσεῖν ἢ καταλειφθῆναι.¹⁾ Ὁ δε ἱερεὺς τότε γινομένη ἐπιλέγει τὴν τῆς εὐχαριστίας εὐχὴν. Εἴτα τὴν ἱερὰν λαβίδα τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἱμβάλων καὶ καλύψας αὐτὸ μετ' ἐνὸς τῶν καλυμματίων, αὐτὸ μὲν ὁ διάκονος αἶρει ἐπιστρέψαντας αὐτοῦ, καὶ στραθεὶς πρὸς τὰς ἑξωδείκνυται λέγων. Μετὰ φόβος Θεοῦ, καὶ πίστεως προσέλθετε μεγαλοφῶνως δε. Ὁ δε ἱερεὺς, εἰ μὲν εἰσὶ τίνες οἱ μεταλαβεῖν βουλόμενοι, αἶρει ἀπὸ τῶν τοῦ διακόνου χειρῶν τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ μεταδίδωσιν αὐτοῖς. Καὶ ἕτως εὐλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς ὑποστρέφει. Εἰ δε οὐκ εἰσιν, εὐλογεῖ μόνον τὸν λαὸν κατέχοντας τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον ποτήριον.²⁾ ἐπιλέγων καὶ τὸ, Σάβσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

¹⁾ № 421: Τῆς δε μεταλήψεως τελειωθῆσης καὶ τῶν θεῶν ἑλπίων τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης ὁ ἱερεὺς κινούμενος ἐπεύχεται· Εὐχαριστοῦμεν σοι, δεσποτά, φιλόανθρωπε. — Эта-рубрика есть остатокъ старой до-филофеевской редакціи, указывающей на механический приемъ осложненія ея новою.

²⁾ № 421: Καὶ οὕτως εὐλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς λέγει. Σάβσον, ὁ Θεός, τὸν λαὸν σου.

жѣ ѿ ни и погашеніе страшно бѣде. тѣ стѣ ерѣи и
 пріемлеть окъмъ рѣкъмъ съ стѣ покровомъ стѣмъ потирѣ.
 пріицають г ѿ него. и посель оустнѣ скон и стѣ потира.
 тако покровцемъ отирлеть. и въ оустнѣ стѣмъ потирѣ целоваѣтъ.
 призывае аѣе дѣлко глѣ. дѣлкомъ прістѣпни. и пріице и
 поклонивъсѣ к нему и прощенье ѿ него пріи(37)ель пріи-
 саетъ и самъ нерѣмъ держимъ стѣмъ потира. вкупѣ с по-
 кровцемъ. и пріицають и самъ трѣ снѣе глаголю нерѣю.
 ѿмр. дѣлко. пріицають ѣтнѣи и стѣмъ кровѣ глѣ и блѣ и снѣс
 илнѣго иѣл хлѣ. во оставленіе грѣховъ ѣ и въ живѣтъ вѣ-
 чныи. И тѣ ѣтернѣе нѣе рѣкъмъ держимъмъ покровцемъ. скон
 оубо оустнѣ. и стѣмъ потира. и тѣ целѣе стѣмъ потирѣ и ерѣи
 в деснѣю лѣнѣтѣ. вѣомъже оубо гла нерѣи. хѣ посреди нѣл. и
 дѣлко рѣе. и естѣ и бѣде. и посе дѣлко пріемле оубо рѣкъ-
 ми стѣе блѣдѣе и финѣкъ. и вѣспѣсаетъ всѣ стѣмъ блѣю въ
 стѣмъ потирѣ съ стрѣхомъ и со всѣмъмъ съ блѣденіе. кѣо дѣ
 нѣкѣ вѣнѣдно мѣлѣнѣи ѣто ѿпадѣ или ѣстанетъ и погыбѣе
 небре(об)женіе семѣе творимѣу гла ерѣи мѣ блѣгодарствен-
 нѣю. тѣ пріе стѣю лѣвитѣу и блѣе въ стѣмъ потирѣ. и
 покрывѣ его иѣдны покровцемъ. и дѣлкомъ пріемле. и об-
 раѣсѣ кѣ зѣлѣдомъ въ стѣмъ дѣверѣ зѣлѣ и показѣе кѣ вѣнѣ-
 нѣмъ соѣпѣнѣмъ въ цѣркѣи. гла. съ стрѣхомъ вѣнѣмъ и вѣрою
 прістѣпите. ерѣи же лѣре оубо сѣтъ нѣ(38)ци хотѣи пріи-
 хаѣтѣи пріемлеть ѿ дѣлконовы рѣкъ стѣмъ потирѣ. и пріи-
 цаѣе нѣхъ. И тако блѣгенѣ лѣо гла. снѣи бѣ лѣо скон и блѣи
 достоѣиѣе твоѣ. и тако ѣбраѣцають кѣ стѣмъ ирѣтѣ. лѣе ли же

Τοῦ δε ἁγίου ποτηρίου ἀποτεθέντος ἐν τῇ ἱερᾷ τραπέзῃ λαβὼν ὁ ἱερεὺς τὸν ἱτοιμασθέντα θυμιατὸν καὶ εὐλογήσας τὸ θυμιάμα θυμιᾷ ἐν τρίτῳ τὰ ἅγια λέγων ἡρέμα καὶ τὸ, Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς· ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πάσης τῆς γῆς ἡ δόξα σου. Ἔττα τὸν μεν θυμιατὸν ἐπιδίδωσι τῇ δεξιᾷ τοῦ διακόνου. ἐπιτίθη-
σι δε καὶ τὸν ἱερὸν δίσκον τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, ἔχοντα τὸν ἀστερίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων. Αὐτὸς δε ὁ ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς ἰδίαις χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον ἐκφωνεῖ εἰς ἐπήκοον Πάντοσε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν διώκων. Καὶ ψαλλομένου τοῦ, Πληρωθήτω ἀποκομίζονται ἐν τῇ προθέσει τὰ ἅγια, προπορευομένου τοῦ διακόνου. Καὶ ὁ μεν διάκονος θυμιάσας αὐτὰ καὶ τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγει· Ὅρθοι μεταλαβόντες... (300) Ἀντιλαβῶ... Τὴν ἡμέραν πᾶσαν... Ὁ δε ἱερεὺς τούτων λεγομένων διπλώσας τὸ εἰλητὸν ἐκφωνεῖ· Ὅτι σύ εἰ ὁ ἁγιασμός... Ἔττα ὁ διάκονος· Ἐν εἰοῦνῃ προσέλθωμεν. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐξεληθέντος καὶ στάντος ἐν τῷ συνήθει τόπῳ· ὁ διάκονος αὖτις· Τοῦ Κυρίου δεχθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸν ὀπισ-
θάζοντα εὐχὴν. Ταύτης δε λεγομένης ἴσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν κρατῶν τὸ ἀράριον αὐτοῦ, ὡς πολλὰκις ἔπομεν, καὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνων μέχρι συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς. Ἦς καὶ πληρωθείσης, ὑποστρέφει εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ τοῦ ἱερέως ἀκεί τὴν τελευταίαν εὐχὴν ἐιπόντος λαβὼν καιρὸν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ συστήλει τὰ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ ασφαλείας, ἀποκλίνων τρίτον τὸ ἅγιον ποτήριον τῷ ἄνφ καὶ τῷ ὕδατι. καὶ ἐμάσσωσιν ἀκριβῶς πᾶσαν τὴν ἐγγρότητα τῷ σπόγγῳ ὥς τε μὴ ἐναπλευθῆναι τὴν τυχοῦσαν νοτίδα. Ταῦτα δε συστήλας καὶ διαθείς καλῶς ἀπονύπτειται τὰς χεῖρας καὶ τὰ πρὸ οὐνῶ χειλέων αὐτοῦ ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ, Νῦν ἀπολύεις τὸν δούλόν σε, Τρις-ἅγιον, Ἀπολυτικόν, καὶ Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, καὶ Θεοτόκιον, τὸ, Κυριε ἐλεησον, Δόξα καὶ νῦν, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπόλυσις. Ταῦτα δε λέγων ἀποδύεται καὶ τὸ στιχάριον μετὰ τῶν λοιπῶν. καὶ προσκυνήσας καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ ἐπὶ πᾶσιν ἐξέρχε-

нѣ кого прѣдѣлающеся. вѣдѣають людо то гла держатию
дызкону стын потирь.

Стлѣ же потиревѣ поставлену бытииоу на столѣ
прѣдѣ. и приеми ерѣи кадило съ финиикомъ ѿ дызкона. и
показѣа гѣ стаи и глѣ тихо. възнесѣа на нбса бѣ. и по всен
земан слава твоѣа. та кадило оубо дѣе дызкону в десницю ру-
ку поставлѣають же и сѣрпныи днскоу на главу его нацѣра
звѣзду накрыту с покровѣемъ. сѣи же ерѣи приеми своиа
руками стын (об.) потирь и глѣ тихими глѣмъ к себѣ. блгнѣ
бѣ на нѣ. сѣе възгладѣають въ оусмыслии. всегда нѣи и прѣи и
в вѣки вѣкомъ. і лю. Да исполнѣають оуста на. и та бѣно-
сѣа въ жертвенику стаи предходѣацію дызкону. и тамо пос-
тавлѣаю ихъ. и дызкону показѣиоу стаи и исходитъ и стане
дызко прѣ стынн дверын на обыиномъ мѣстѣ. и глѣ. Про-
сти приемишѣ... Застѣи си си... Днѣ весь свершѣнъ... възгладѣ-
ниѣ. Іко ты еси оцѣиѣи на и тебѣ славу възсмысли. (39)
дызко. с миромъ изыде: ерѣю же изишѣиоу. и ставѣиоу на
обыиномъ мѣстѣ. днѣ глѣ. гѣ помолѣиасѣ. ерѣи глѣ заамвон-
ноуіоу мо. (об.) си же глѣмъ мѣтѣа стонѣ дызко прѣ стынн
дверын съ единомъ стра. держан оуразъ свои тремя персты
десницѣа руки. и главу преклонѣа: даже до скончаннѣа мо. еи же
скончавѣи въззѣрацѣають дызконъ въ жертвеникоу. послѣдоу-
иоу и ерѣю. и тамо послѣднюю мѣтеоу изрекѣиоу... и время
приемѣиоу дызконоу. и поклонѣиоу. потребають стаи. со
всацѣмъ блѣдѣнѣемъ. и винѣиѣемъ. Виегда потрѣи стаи
номы(40)глѣ трѣдѣа стын потирь с виномъ и водою и ис-

ται. Ὁ θεὸς ἱερεὺς διαδίδωσι τὸ ἀντίδορον, λεγόμενον τῷ Ἐὐλογίσῳ τὸν Κύριον, οὗ καὶ πληρωθέντος ἐκφάνει τὸ, Ἐὐλογία Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς εὐλογῶν ἅμα καὶ τοῦ λαοῦ. καὶ μετὰ τοῦτο τὸν στίχον. Δι' εὐχῶν πάντων ἀγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ οὕτως (300 ὁδ.) ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει καὶ ἀπονέπτεται λέγων τὰ προειρημένα καὶ ἀποδύεται τὴν ἱερατικὴν στολὴν ποιῶν καὶ αὐτὸς ὁμοίως.

Примечание. Въ библіотекѣ аѳонскаго Пантелеимоноваго монастыря, кромѣ указанныхъ выше рукописей, содержащихъ въ себѣ уставъ литургіи Филофея, есть еще одна, содержащая въ себѣ тотъ же уставъ безъ имени Филофея и по языку значительно отличающійся отъ изданнаго нами, но тѣмъ не менѣе, безъ сомнѣнія, имѣющій къ нему ближайшее отношеніе. Рукопись № 445 въ малую четвертку, 48 листовъ, на бумагѣ. Почеркъ—полууставный довольно своеобразный, такъ какъ писецъ писалъ, по видимому, не перомъ, а тростью. Дату рукописи опредѣлить трудно, но едва ли ее можно выносить за предѣлы XVI в. Здѣсь мы находимъ: *Διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας*, начинающійся такъ, какъ обыкновенно начинаются старинныя редакціи литургійныхъ уставовъ: *Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα τὴν θείαν ἐπιτελέσαι μυσταγοράν* *δρεῖλει μὲν προηγουμένως καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινός.* Дальнѣйшее изложеніе имѣетъ тѣже особенности, что и изложеніе Филофея, особенно въ первой части до антѳоновъ, но затѣмъ изложеніе это, соединенное съ молитвами, дѣлается болѣе отрывочнымъ и краткимъ и кончается описаніемъ приобщенія. Внимательное сравненіе этого устава съ уставомъ Филофея наводитъ на мысль, не есть ли это первичная редакція, послужившая для Филофея матеріаломъ, которому этотъ *λογιστὸς καὶ σοφιστὸς*—архивастыръ, будучи игуменомъ на Аѳонѣ, придалъ болѣе обработанную, полную и стройную форму. Къ сожалѣнію единичность памятника и отсутствіе даты не позволяютъ пока дѣлать на этотъ счетъ несомнѣнныхъ заключеній.

ниже. послѣднѣе отирае губою оуставленою на се. всаку
мокроу тако не остави ни единомъ же мокроу. ерѣи же эн-
ходить и раздавать дору глѣни людемъ. Бѣгмо глѣ на всако
вренѣ. Сему же скончанню възраде ерѣи. Бѣгнѣ гнѣ на
всѣхъ нѣхъ всега и нѣхъ и при и въ вѣмъ вѣмо. и се гла
бѣгла вбоуиѣ и лю и по сему стѣху. на се. Мѣтвѣи прѣтѣа
ти нѣре и всѣхъ стѣи тѣонъ гнѣ исе хѣ бѣ нѣхъ помѣахъ нѣхъ.
амѣи. и ѿвѣ. и тѣ ѿходи въ жертвеннику і тѣможе и дѣлѣкону
потрекѣнню стѣахъ и сѣренѣнѣахъ сѣдѣи сѣожиѣнню. покрѣвѣнню.
оуѣмѣахъ роуѣи. и оуѣнѣи сконъ тако на обѣуѣномъ нѣхѣхъ.
нѣхѣе створѣно с (об.) оуѣмѣахъ гла къ сѣхъ и се. Иѣнѣ
ѿпоуѣмѣнѣи рѣахъ своего вѣмо. и трѣстѣе. прѣахъ трѣе. оуѣ
нѣхъ. трѣ днѣи и кѣи гнѣ помѣахъи гѣи. сѣа і нѣи ѣтѣн-
нѣи хѣрѣкѣнѣхъ. то глѣ и сѣиѣнѣхъ оуѣмѣахъ по толѣже оуѣа-
нѣи и посѣнѣ ѿпоуѣтѣи творѣи. сѣа же глѣнѣи комоуѣхъ нѣхъ.
сѣахънѣи стѣ ѿдѣжѣи сѣонъ. Та вѣахъ. поѣахънѣи и поѣо-
аѣхъ к сѣхъ и бѣаоуѣрѣнѣхъ гла нѣсѣхъахъ.

IV.

Уставъ литургіи XV в.

изъ рукописей Іерусалимской патриаршей и С.-Петербургской публичной библіотекъ.

Уставъ, издаваемый ниже, найденъ нами въ одной изъ рукописей Патриаршей библіотеки въ Іерусалимѣ. Рукопись эта писана на бумагѣ мелкимъ и четкимъ полууставомъ XV в. Дата эта, по мнѣнію ученаго описателя іерусалимской библіотеки Папандопуло-Керамевса, можетъ быть принята какъ несомнѣнная, такъ какъ бумага рукописи имѣетъ на себѣ водяной знакъ — точно такой же, какой усмотрѣнъ Гартгаузеномъ на одной рукописи, находящейся въ Синайской библіотекѣ и имѣющей точную дату, а именно на рукописи, писанной въ 1427 г. Снимокъ съ этого водяного знака приложенъ къ описанію рукописей Синайской библіотеки Гартгаузена, рl. IV № 2. Іерусалимская рукопись принадлежала прежде монастырю св. Саввы и по каталогу значилась подъ № 305. Въ ней 271 л. въ 8 д., но нѣсколько листовъ вырвано. Это — типикъ или церковный уставъ весьма полного и разнообразнаго состава. Заглавіе его на л. 6 такое: *Τιπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς διατάξεως τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίας ἐκκλησίας*

λαυρας τοῦ ἁγίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Σαβ-
 βα, αὕτη δὲ ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λιπαῖς
 τῶν ἐν ἱεροσολύμων ἁγίαις μοναστηρίαις. Далѣ гла-
 ва первая—κεφ. α. Εἰδήσεις τοῦ μικροῦ ἐσπερινοῦ.
 Πρό τοῦ δύναι τὸν ἥμιον μικρόν.. По оглавлению, ко-
 торое помѣщено въ началѣ, всѣхъ главъ въ рукописи
 154. но есть и 155-я о приготовленіи великаго мѣра въ
 константинопольской церкви. Нѣкоторые изъ главъ по
 содержанію своему не имѣютъ никакого отношенія къ
 обычному составу типиконѣвъ. Такъ 140-я глава со-
 держитъ въ себѣ толкованіе литургій: τοῦ ἐν ἁγίοις
 πατρὸς ἡμῶν Κυρίλλου ἐπισκόπου τῶν Ἱεροσολύ-
 μων ἱστορία ἐκκλησιαστικῇ καὶ μυθολογία περὶ
 ἐκκλησίας; глава 151-я содержитъ въ себѣ перечень
 7 церковныхъ таинствъ (βάπτισμα, μῦρον, ἡ ἄγια με-
 τάλχυσις, ἡ ἐξομολόγησις, τὸ ἅγιον εἶλαϊον, ὁ ἐν Κυ-
 ρίῳ γάμος καὶ ἡ χειροτονία) и въ соотвѣтствіе имъ
 7 смертныхъ грѣховъ. Уставъ литургій въ типиконахъ
 тоже не вполне обычное явленіе, но здѣсь онъ имѣется
 въ 138-й главѣ, л. 243—247, которая въ оглавленіи над-
 писывается: περὶ διατάξεως τῆς θείας ἱερονομίδης
 καὶ λειτουργίας. Но начала этой главы въ рукописи
 нѣтъ. Оно взято было отсюда архимандритомъ Пор-
 фириемъ, что отмѣчено и въ рукописи. Такъ какъ ру-
 кописи преосв. Порфірія перешли въ Императорскую
 публичную библіотеку.. то явилась надежда найти утра-
 ченное начало. По справкѣ съ отчетомъ Им. публ.
 библіотеки за 1883 г. гдѣ описаны рукописи преосв.
 Порфірія, оказалось, что дѣйствительно между ними

есть отрывокъ, состоящій изъ 6 листовъ и содержащій въ себѣ между прочимъ уставъ проскомидіи. Это дѣйствительно тѣ самыя листы, которыхъ недостаетъ въ Іерусалимской рукописи. Въ Импер. публ. библіотекѣ они въ греческомъ собраніи значатся подъ № 423. При обязательномъ содѣйствіи профессора С-Петербургскаго университета И. В. Помяловскаго мы достали точную копію съ нужной намъ части отрывка и получили такимъ образомъ полный текстъ устава. Копія сдѣлана Х. Л. Лопаревымъ, которому мы приносимъ искреннюю благодарность, равно какъ и многоуважаемому И. В. Помяловскому.

По характеру своему издаваемый далѣе уставъ можетъ быть отнесенъ къ числу уставовъ, предшествовавшихъ Филоою. Онъ совершенно свободенъ отъ вліянія Филоосева устава, а въ изложеніи его замѣчается отрывочность, свойственная первоначальнымъ уставамъ. Языкъ по мѣстамъ довольно необработанъ и иногда носитъ на себѣ мѣстный оттѣнокъ. Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ довольно замѣчателенъ, хотя и относится къ позднему, сравнительно, времени.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΠΡΟΣΚΟΜΙΔΗΣ, ΗΤΟΙ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Ποιῦν ὁ ἱερεὺς ἐμπροσθεν τῶν ἀγίων θυρῶν προσκυνήματα ὡς εὐχόμενος καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν ταύτην

Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Θεὸς ἡμῶν, ἐξαπόστειλόν μοι βοήθησιν ἐκ ἀγίων καποικιστηρίων σου καὶ ἐνίσ-

χυσὸν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν ταύτην, ἵνα ἀκατακρίτως παριστάμενος τῷ φοβερῷ σου καὶ φοικ-
τῷ βέματι, προσενέγκω σοι τὴν ἀναίμακτον θυσίαν,
ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύν-
αμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ
ἀγίου Πνεύματος.

(4 οβ.) Καὶ ὅταν ἄρξηται, ἐνδύεσθαι (:) τὴν ἱερατικὴν καὶ
θείαν στολὴν. Ποιεῖ προσκυνήσεις λέγων καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν.
Ενδύμενος δὲ τὸ σιγᾶριον λέγει Ἀγαλλιάσεται ἡ ψυχὴ μου
ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. ἐνέδυσσε γὰρ μοι ἱμάτιον σωτηρίου.
καὶ χιτῶνα ἀφθαρσίας περιεβάλλετό με, ὥς νυμφίως
περιεβλή με μήτραν καὶ ὥς νύμφην κατεκόσμησέ με
κόσμον. Εἰς δὲ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγων Ἐὐλογητός ὁ Θεός
ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ·
ὥς μῦθρον ἐπὶ κεφαλῇ τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα
τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρὼν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ἄν-
του ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἰς δὲ τὴν ξώνην λέγων Ἐὐλογητός
ὁ Θεός ὁ περιζωννύων με δύναμιν εἰς πόλεμον. καὶ
ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν
τοὺς πόδας μου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἰστών μου, καὶ
δύσαντες καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκάνθων, καὶ πα-
ρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῃ εἰς τὸ σταυρωθῆναι ¹⁾.
Εἰς τὰ ὑπομάνικα. εἰς τὸ δεξιὸν. Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησεν (sic)
δύναμιν, δεξιὰ Κυρίου ὑψώσέ με. οὐκ ἀποθаноῦμαι,
ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγῆσομαι τὰ ἔργα Κυρίου. παι-
δεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος, τῷ δὲ θανάτῳ οὐ πα-
ρέδωκέ με. Εἰς δὲ τὸ ἀριστερόν. Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν
με καὶ ἐπλάσαν με, συνέτισόν με καὶ μαθήσομαι τὰς
ἐντολάς σου. Οἱ φοβούμενοί σε ὀφονται με καὶ εὐφραν-

¹⁾ Сравни. выше стр. 10, 39.

θύσσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα. καὶ ἐνδυνάμενος τὸ φελόνιον λέγει. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδυνάσονται δικαιοσύνην, καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται. Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυνάσθαι τὴν ἱερατικὴν στολὴν ὁ ἱερεὺς ἀπέρχεται καὶ νύπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ λέγων· (5) Νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖράς μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου Κύριε. τοῦ ἀκοῦσαί με φωνῇ αἰνέσεώς σου, καὶ διτγῆσθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου. Κύριε, ἡγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Καὶ ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ ἀνακαλίπτει τὰ ἱερὰ ἐν τῇ προθέσει.

Εἰθ' οὕτως λαβὼν θυμιαστήριον καὶ λαβὼν μίαν προσφορὰν, ἣν μερίδα προσκομῆσαι, καὶ ἀποπογγίζει αὐτὴν καλῶς. καὶ τίθησι αὐτὴν ἐπάνω τοῦ ἕβρου καὶ τὴν λόγχην ἐπάνω τῆς προσφορᾶς, καὶ ποιεῖ προσκυνήσεις γ' λέγων· Ὁ Κύριός ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Καὶ λαβὼν τὴν λόγχην ἐν ταῖς χερσίν, ὁμοίως καὶ τὴν προσφορὰν καὶ βλέπων κατ' ἀνατολήν, εὐχεται ὑπὲρ τοῦ κατενοδοῦναι ἀμέμπτως ἐκτελέσαι τὴν θέαν καὶ φοικετὴν μυσταρωθῆναι.

Εἰθ' οὕτως λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χεὶρὶ τὴν λόγχην καὶ εὐλογήσας εἰς Θεόν, μετὰ τῆς λόγχης ἀναθεὶν τῆς προσφορᾶς λέγων· Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, γ', καὶ σφραγίζει αὐτὴν λέγων· Ὡς πρόβατον ἐπισφαγὼν ἔχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς θύλακος ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφρονος. οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κοίτις αὐτοῦ ἔρηθη. Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διτγίσεται. Ἐῖτα εἰσάγει τὴν λόγχην ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ οὕτως ἐκβάλλει τὸν ἀμνὸν ἐκ μέσου τῆς προσφορᾶς τετραγώνον λέγων· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Ἐῖτα θείας τὸν ἀμνὸν ἐν τῷ δίσκῳ ὑπτίον, χαράττων αὐτὸν μετὰ τῆς λόγχης σπαιροειδῶς λέγων· Θύεσθαι ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Ὑἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Εἰθ' οὕτως νύξας αὐτὸν ἐκ πλα-

γίου μετὰ τῆς λόγῃς λέγων· Εἰς δὲ τῶν στρατιωτῶν λόγγη αὐτοῦ τὴν πλευράν ἐνυξεν. Ἐῖτα λαμβάνει τὸν οἶνον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ τὸ ὕδωρ ἐν τῇ λαυῇ βάλλει εἰς τὸ ποτήριον λέγων· Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν (5 οὐδ.) αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἑώρα-
κας μεμαρτύρηκε καὶ ἀληθινῇ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Ἐῖτα λαμβάνων καὶ ἑτέραν προσφορὰν λέγων.

Περὶ τῆς ὑπερενυλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεο-
τόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας. Καὶ τιθεμένης τῆς μερί-
δος ἐκ δεξιῶν τοῦ α' ἄρτου λέγων· Παρίστη ἡ βασιλίσσα ἐκ δε-
ξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διὰ χρυσοῦ περιβεβλημένη πε-
ποικιλμένη, ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ γλίνων τὸ
οὐς σου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου. καὶ ἐπι-
θυμῇσι ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους.

Εἰς δὲ τὴν γ'—ην (τρίτην) προσφορὰν λέγων.

Εἰς τὰς εὐπροσδέκτους πρεσβείας, Κύριε, τῶν τι-
μιῶν ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τοῦ τιμίου
ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάν-
νου, τῶν ἁγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων τῶν ἱε-
ραίων καὶ τῶν ὁ. τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ δικαίων, τῶν ἐν
ἁγίοις πατέρων ἡμῶν Βασιλείου τοῦ μεγάλου, Γρη-
γορίου τοῦ θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου,
Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Ἀθανασίου τοῦ μεγάλου,
Κυρίλλου τοῦ Ἀλεξανδρείας, Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμο-
νος, Γρηγορίου Νίσσης, Ἀνδρέου Κρίτης, Ἀμφιλοχίου
Ἰκονίου, Μελετίου Ἀντιοχείας, Σωφρονίου καὶ Κυ-
ρίλλου Ἱεροσολύμων, Ἰγνατίου τοῦ θεοφόρου, Διο-
νυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου, Ἱεροθέως καὶ Τιμοθέως,
Ῥωμανοῦ τοῦ μελωδοῦ, Τίτου, Ἀντίπα, Κλήμεντος
Ῥώμης, Κλήμεντος Ἀγγύρας, τοῦ δικαίου Ζαχαρίου,
Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, καὶ τῶν λοιπῶν πάντων
ἱεραρχῶν, τῶν ὁγίων ἐνδόξων μαρτύρων Γεωργίου,

Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, Προκοπίου, Δημητρίου, Ἀρτεμίου, Μερκουρίου, Εὐσταθίου, Εὐστρατίου, Ἀνξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ Ὁρεστου, τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων Κοσμά καὶ Ἀμμιανού, (6) Κύρου καὶ Ἰωάννου, Παντέλετμονος καὶ Ἐρμούλου, Σαυφῶν καὶ Διομήδους, Μωκίου καὶ Θαλελαίου, τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν τῶν, ὁγίων τεσσαράκοντα καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Παύλου τοῦ Θρᾷου, Ἀντωνίου τοῦ μεγάλου, Σάββα τοῦ ἡγιασμένου, Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου, Χαρίτωνος, Κυριακοῦ, Θεοκτίστου, Ἰλαρίωνος, Θεοδοσίου, Ἐφραίμ, Ἰωάννου τῆς κλίμακος, Ἰωάννου τοῦ Λαμασκηνού, Κοσμά τοῦ ποιητοῦ, Ἰωσήφ τοῦ ποιητοῦ καὶ Θεοφάνου, Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου, Στεφάνου τοῦ νέου, Συμεῶν τοῦ ἐν τῷ θαυμαστῷ ὄρει, Δανιὴλ τοῦ στυλίου, Ἀλυσίου τοῦ κιονίου, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν ἀσκήσει λαμπάντων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων γυναικῶν, τοῦ ἁγίου τοῦ ὁδεῖα, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὁμολογητῶν, ἐγκρατευτῶν καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου, ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκειναι ἡμᾶς ὁ Θεός.

Εἰ δὲ καὶ ἑτέρας προσφορὰς ἔχει, λέγει εἰς ἑκάστην· Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ βασιλείως καὶ τοῦ στρατοῦ αὐτοῦ, τοῦ πατριάρχου καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, πάσης ἐπισκοπῆς ὁρθοδόξων, παντὸς πρεσβυτερίου καὶ τῶν συλλειτουργούντων ἡμῶν, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ ἡγουμένου καὶ αὐτοῦ, καὶ τῶν ἐν τῇ μονῇ, ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἀγίαις σου ἐκκλησίαις, τῶν κατὰ σάο-

κα. συγγενῶν καὶ γνωστῶν, τῶν ἐνπειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν, καὶ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν ἰσοδοξῶν. Μνήσθητι Κύριε τῶν ψυχῶν τῶν δούλων σου, τῶν κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν. Καὶ λέγει ὡς γινώσκει, πατ' ὄνομα. (6 οβ.) Ἔτι δεηθῶμεν ὑπὲρ κοιμήσεως μακαρίας μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τοῦ δούλου τοῦ δ δεῖνα. Ἔτι δεηθῶμεν ὑπὲρ ἐλέους ζωῆς, υγείας καὶ σωτηρίας τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ δ δεῖνα οὗ περὶ ἐστὶν ἡ λειτουργία. Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τῆς ἀθμότητος καὶ ἀναξιοτήτος καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν ἁμάρτυμα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον, καὶ ἡ διὰ τὰς ἡμᾶς ἁμαρτίας κωλύσης τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δόρων.

Καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι τοὺς προσφορὰς τίθησι θυμίαμα ἐν τῷ θυμῷ καὶ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Θυμίαμά σοι προσφέρωμεν εἰς ὄσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς Χριστὲ, ὁ Θεός, ὁ προσδεξάμενος, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν Πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου πνεύματος, πάντοτε καὶ νῦν. Εἶτα λαμβάνει τὸν ἀστερίσκον καὶ καπνίζει αὐτόν, λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ σπώματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ. καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἔλθων ἐπάνω, οὗ ἦν τὸ παιδίον. Καὶ τίθησι αὐτόν ἐν τῷ θίσκῳ ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου. λαβὼν δὲ τὸ κάλυμμα καὶ θυμιάσας λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ Κύριος ἐβασίλευε, εὐπρόπειαν ἐνεδύνθη, ἕως τέλους. Εἰς δὲ τὸ ἕτερον θυμιάσας τίθησι ἐπάνω τοῦ ποτήρος λέγει· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ. Θυμιάσας καὶ τὸν ἀέραν τίθησι, καὶ καλύπτει αὐτόν λέγων. Σκέπασον ἡμᾶς ὁ Θεός ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγῶν σου ἀποδιώξον ἀφ' ἡμῶν πάντα ἐχθρόν καὶ πο-

ν ἤμιν
της ψυ-
ῶν ψυ-
χέων
(6 οβ.)
αὐτῶν καὶ
θώμεν
δουλοῦ
ἰσθῆτι,
ἡνυχώ-
ουσι.
μιν τοῦ
δώρων.
ν τῷ θυ-
ιά σοι
; Χρι-
ν ἡμῖν
ου σου
ὑπεράσκει
ᾧ λόγῳ
τε τοῦ
εἰ δὸν
νι αὐτὸν
καὶ θυ-
: ὀλένε,
θυμιάσας
ἢ ἀρε-
ἢ γῆ.
ν λέγων.
: οὐ γὰρ
αὐ πο-

λέμιοι, ὡς τέλους. Εἰς¹⁾ οὕτως λέγων ὁ ἱερεὺς ἡ δὲ διάκονος· Ἐπὶ
τῇ προσέσει τῶν τιμίων δώρων τοῦ Κυρίου δευθώ-
μεν. Καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν τῆς προσέσεως· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
τὸν οὐράνιον. Εἰτα θυμῷ τὰ ἅγια. ¹⁾ (243) ἀπαιτῶν καὶ τὴν
ἅγιαν τράπεζαν στανρωιδῶς γύρωθεν καὶ ὅλον τὸ θυσιαστήριον καὶ
τὸν λαόν, ψάλλον καθ' ἑαυτὸν ν'—ον (πεντηκостόν) Καὶ ὑποστρέ-
ψας εἰσέρχεται διὰ τοῦ βορίου κλήτους οὐ ἐξ ἐβλῆθις καὶ ποιεῖ
στανρόν μετὰ τοῦ θυματοῦ ἐν τῇ προδίσει ἀνωθεν τῶν ἁγίων.
ἀπαιτῶν καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης κρημὰ τὸν θυμα-
τόν. καὶ δοξάσας εἰπὼν· Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ
Πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεὶ. Τὴν τιμιωτέραν τῶν χειρῶν-
ρίμ. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ὁ ἐλπὶς ἡμῶν, δοξά σοι. Κύρι-
ος ὁ δὲ ἡγεθινός Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ποιεῖ ἀπόλυται.

Εἰτα ἵσταται ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ τῆς τραπέζης καὶ
ποιεῖ προσκυνήσεις γ'. Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξῃς β'.
Εἰδούτως ἀσπάζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἡσυχῶς. Εὐλόγησον
δέσποτα. Καὶ ἔκφωνε· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Καὶ ἀρχε-
ται ψάλλειν τὰ ἀντίφωνα καὶ λέγει τὰς εὐχὰς. Ὑάλλονται δὲ πλη-
ροῦσθαι προσκυνεῖ ὁ ἱερεὺς. Καὶ λαβὼν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰσδύει
προπορευομένου μονοαλλίου μετὰ κρητοῦ ἀποτόμου. Ἰστάμενος δὲ ἐν
μέσῳ τοῦ ναοῦ λέγει καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ ἀσπά-
ζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ εὐλογήσας τὴν εἰσόδον λέγει·
Σοφία, ὀρθοί. Καὶ ψάλλεται ἱσοδικὸν καὶ λέγεται τὸ ἀπολυτί-
κιον τῆς ἡμέρας καὶ τὸ κωνσταντίνου καὶ τὸ θεοτόκιον. Εἰτα ἔκφωνε·
"Ὅσι ἅγιος εἰ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἀρχονται τοῦ τριώμου καὶ
λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν. Εἰτα τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου καὶ
ὁ ἀπόστολος, καὶ σπασθεῖς ἐν τῇ καθέδρᾳ λέγει· Εὐλογητὸς εἰ
ἐπὶ θρόνον δόξης ὁ καθήμενος εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν.
Μετὰ δὲ τὸ ἀλληλουδῆσαι ἑξαισίσταται τῆς καθέδρας ὁ ἱερεὺς καὶ

¹⁾ Догаетъ текстъ изъ фрагментовъ Писаратъ, публ. дублѣютеки.

θυμάσας τὴν ἀγίαν τράπεζαν σταιροειδῶς ~~γέσθαι, ὡσαύτως καὶ τὰ~~
 ἅγια ἐν τῇ προθέσει καὶ ὅλον τὸ ἱερατεῖον. Εἶτα πάλιν ποιεῖ σταυρόν
 μετὰ τοῦ θυματοῦ ἐμπροσθεν τῆς ἀγίας ~~τραπέζης~~, καὶ κρεμάσας τὸν
 θυματὸν κλινόμενος ἐπεύχεται λέγων· Ἐλλάμψον ἐν ταῖς καρ-
 διαῖς. Καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ Ἀλλήλουτα ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς·
 Σοφία, ὁρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἀγίου ἐὐαγγελίου,
 ἐκτενῆς καὶ τὸ εἰληπτόν.

Ὅταν δε φθάσωμεν (ὁβ.) ἐν τῇ μεγάλῃ εἰσοδῷ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς
 Σοφία. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους πάντοτε, ἀναγινώσκει
 τὴν εὐχὴν τοῦ χειρουβικκοῦ μυστικῶς. Εἰθούτως λαβὼν τὸν θυμιατὴν
 καὶ θυμῷ τὴν ἀγίαν τράπεζαν λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ χειρουβικόν, εἶτα
 τὸν ν'—ον, εἶτα τοῦ Κυρίου ἡμῶν ἕως τοῦ ἄρατε πύλας.
 Ἐνταῦθα λέγει ὁ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος· Ἐπαρον δέσποτα τὰς
 χεῖρας ἡμῶν εἰς τὰ ἅγια. Καὶ ποιήσας σταυρόν μετὰ τοῦ
 θυματοῦ ἄνωθεν τῶν ἀγίων ὁ ἱερεὺς λέγει· Ἐπάρατε τὰς χεῖ-
 ρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν (Κύριον).
 Καὶ ἄρας τὰ ἅγια, τὸν ἀέρα τίθῃσι ἐπάνω τοῦ ἀριστεροῦ ὄμου
 αὐτοῦ, τὸν ὀσκον ἐν ᾧ κατακίετται ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ κεφα-
 λῇ αὐτοῦ, κρατῶν αὐτὸν μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δε ποτήριον
 κατέχεται ὑπὸ τοῦ εὐωνύμου χειρὸς, καὶ θυμιατὸν ἐν τῷ μικρῷ
 δακτύλῳ αὐτοῦ. Καὶ ἄρας τὰ ἅγια μετὰ τοῦ θυματοῦ, εἰσοδεύει,
 μνημονεύων καθ' ἑαυτὸν· Ὑπὲρ τῆς ἀγίας μονῆς ταύτης
 καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας, τοῦ βασιλείως, τοῦ πα-
 τοιάρχου. Ὅταν δε φθάσει ἔξω, πρὸς τὸν λαὸν λέγων· Μνησ-
 θεὶν Κύριος ὁ Θεὸς πάντων ἡμῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ
 αὐτοῦ, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. Καὶ οὕτως
 ἐπεύχεται πάντων τῶν χριστιανῶν. Ὅταν δε φθάσει ἐμπροσθεν τῶν
 ἀγίων θυρῶν λέγει· Ἀρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ
 ἐπάροθητε πύλαι αἰώνιοι καὶ τὰ ἔξῃς· Εὐλογητὸς ὁ
 ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέ-
 φανεεν ἡμῖν. Καὶ εἰσελθὼν τίθῃσι τὰ ἅγια ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ
 καὶ θυμάσας τὸν ἀέρα καλύπτει αὐτὸν λέγων· Τότε ἀνοίδου-

σιν τὸ θυσιαστήριον σου μόσχους. Καὶ ποιήσας σταυρόν μετὰ τοῦ θυμιάτου λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπέλευσέται ἐπὶ σέ, καὶ δύνάμεις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί. Ἔτα· Ὁ ἐν-σχύμων Ἰωσὴφ, ἕως τὸ, κηδεύσας ἀπέθετο. Καὶ τίθην αὐτὰ καὶ ἐκφωνεῖ· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὸ, Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους (244), ὁ λαὸς Πατέρα, Ὑιὸν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα. Ὁ δε ἱερεὺς ἀσπάζεται τὸν ἀστερισκόν καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ κρατῶν μετὰ χειρὸς τὸν ἀέρα ἐκφωνεῖ· Τὰς θύρας, τὰς θύρας, καὶ ἄρχεται ὁ λαὸς μετὰ καὶ τοῦ ἱερέως· Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Πληροθέντος δε τοῦτον, ἀνανουφήσας ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα μικρόν, λέγει· Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου, πρόσχωμεν τὴν ἁγίαν ἀνφοράν. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, διπλῶναι τὸν ἀέρα καὶ τίθῃσι ἐπάνω τῆς τραπέζης. Ὅταν δε εἴπῃ· Ἐξαιρέτως, ἀποκαλύπτει ὁ ἱερεὺς λέγων· Χαῖρε κεχαριτομένη ἕως τέλους ἐν γ', καὶ τὸ Μακαρίζομεν σε, εἴτα τὴν εὐχὴν.

Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὴν ἁγίαν ὕψωσιν, ποιεῖ προσκυνήσεις γ' ἐπευχόμενος καὶ ἐκφωνεῖ· Πρόσχωμεν. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις, κρατῶν καὶ τὸν ἁμὸν μετὰ δύο χεῖρας, ποιῶν σταυρόν μέσον τοῦ ἁγίου δίσκου, ἀνακουφήσας ἀπὸ τοῦ δίσκου μικρόν, ὥς τε μὴ ὑπερβῆναι τὴν κορυφὴν τοῦ ἀστερισκοῦ. Μετὰ δε τὸ ὑψῶσαι, μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον οὕτως· Μερίζεται τὸ σίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας, καὶ κόπτει αὐτὸν μέσον, καὶ τίθῃσι τὸ ἥμισυ ἐν τῷ δίσκῳ, τὸ δε ἑτέρον κόψας εἰς β' μερίδας τίθῃσι τὴν μίαν μερίδαν ἄνωθεν τοῦ δίσκου, τὴν δε ἑτέραν κάτωθεν. Ἔτα λαβὼν καὶ τὸ ἑτερον ἥμισυν κόπτει αὐτὸ μέσον καὶ τίθῃσι σταυροειδῶς μέσον τοῦ δίσκου ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ ἀποτελεῖ σταυρόν καὶ ἄρας τὴν ἄνωθεν μερίδα ὅπερ ἐστὶ κεφαλὴ λέγει καθ' ἑαυτὸν· Πληρώσον δέσποτα

ρίου σταυρὸν λέγει. Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου, ἀμὲν, καὶ βάλλει τὴν μερίδα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ. Εἴτα εἰσφέρεται τὸ ξέον, καὶ εὐλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος λέγει Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ αἶρει αὐτὸν καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον τὸ ἀκοῦν σταυροειδῶς λέγων Ζέεις πίστεως Πνεύματος ἁγίου, ἀμὲν. Λουτρον τὸ θεῖον τῆς παλιγγενεσίας λόγῳ κεραννίς συντεθημένη φύσει ομβροβλυτεῖς μοι ρεῖθρον ἐξ ακηράτου νενυγμένης σου πλευρᾶς, (οβ.) ὦ Θεοῦ Λόγε, ἐπισφραγίζων τῇ ζέσει τοῦ Πνεύματος. Θεορρύττω αἷματι κενωθέντι δέσποτα Χριστέ ἐν σῆς ἀχράντου πλευρᾶς καὶ ζωοποιοῦ θυσίας μεν πέπαινται εἰδωλικῇ πᾶσα δε ἡ γῆ σου τῆς αἰνέσεως τὴν θυσίαν φέρομεν. Καὶ ἐν τότε λαμβάνει τὴν δεξιὰν μερίδα μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς μετὰ φόβου κρατῶν αὐτὴν ἐπὶ τοῦ μετόπου αὐτοῦ. Καὶ κύψας ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ λέγων Τοῦ δεῖπνου σου μυστικοῦ. Καὶ ἀνιστάμενος ἀσπάζεται αὐτὸ λέγων Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ, ὅτι συ εἶ ὁ Χριστὸς Ὑιὸς τοῦ ἑως τελούς, καὶ λέγει Μὴ μοι Δέσποτα, φιλάνθρωπε, τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα εἰς κρίμα ἢ εἰς κατὰ κρίμα εἶη, ἀλλ' εἰς κάθαρσιν καὶ ἁγιασμόν ψυχῆς τε καὶ σώματος καὶ εἰς ἀρδαβώνα τῆς μελλέσης ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ εἰς εὐπρόσδεκτον ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ σου βήματος. τὸ εὐ... (;) εἰς τὸ. Καὶ λαμβάνει αὐτόν. Ὅταν, δε μεταλαμβάνει καὶ ἐκ τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον, σῶμα καὶ αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος-ἡμῶν Ἰησοῦ Χρυστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δαίνα ἱερεὺς ἢ διάκονος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ ζωὴν αἰώνιον, ἀμήν. Τοῦ ἀχράντου σου σώματος καὶ τοῦ τιμίου σου αἵματος μυστικῶς ἀξιωθεὶς γενέσθαι συμμετοχος

Χριστέ, ὁ Θεός, ἀννυμῶ, εὐλογῶ, προσκυνῶ, δοξάζω καὶ μεγάλυνω τῆς σωτηρίας σου, Κύριε. Γενοίτο μοι εὐχαριστεία αὕτη εἰς χαρὰν καὶ ὑγίαν, εἰς ἰασιν ψυχῆς τε καὶ σώματος, εἰς λύτρωσιν παντός διαβολικοῦ τε καὶ ἀνθρωπίνου παραπτώματος, καὶ εἰς βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν. Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν (245) Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν τὸν ἱερέα ἐνοῦνται παρ' αὐτοῦ τὰ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ, ἵνα μὴ ἀπολειφθῇ τί ἀπὸ τοῦ ἁγίου σώματος τοῦ Χριστοῦ. Εἴτα τῆς ἁγίας λαβίδος βληθείς ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ σιεπάξει αὐτὸ μετὰ τῆς ἀναφορᾶς καὶ λαμβάνει τὸ αὐτὸ ἡσύχως λέγων· Μετὰ φόβου Θεοῦ. Καὶ στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν ἐκφωνεῖ· Προσέλθετε. Καὶ εἰ εἰσὶ τινες μέλλοντες μεταλαβεῖν μεταδίδωσιν αὐτοῖς, λέγων· Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν σου καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἀμήν.

Εἰθούτως σφραγίζει τὸν λαὸν καὶ λέγει ἡσύχως· Σῶσον ὁ Θεός τὸν λαὸν σου, καὶ τίθῃσιν αὐτὰ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν· Εὐχαριστοῦμεν σοι, θυμῷ τὰ ἅγια σταυροειδῶς λέγων· Ὑψώθησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεός καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. ἀνέβη ὁ Θεός ἐν ἀλαλάγμῳ, Κύριος, ἐν φωνῇ σάλπιγος, ψάλλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλλατε, ψάλλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλλατε. Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον μετὰ τῆς δεξιᾶς χεῖρός αὐτοῦ καὶ τὸν δίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων ἐν τῇ χειρὶ τῇ ἐτέρᾳ τῇ ἀριστερᾷ μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, καὶ λέγει καθ' ἑαυτὸν· Εὐλογητὸς ὁ Θεός ἡμῶν. Εἴτα ἐκφωνεῖ· Πάντοτε, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς. Ὁ λαὸς Πληρωθήτω τὸ στόμα, καὶ ἐναποτίθενται τὰ ἅγια θάρα ἐν τῇ προθέσει. Καὶ στραθεὶς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, διπλώσας τὸ εἰλιτὸν λέγει· Ὅρθοι μεταλαβόντες θεϊῶν ἁγίων καὶ τὰ λοιπὰ, καὶ τίθῃσι τὸ εὐαγγέλιον ἐπάνω τοῦ εἰλιτοῦ λέγων· Ἐν εἰ-

καὶ λέγει τὴν ὀπισθάμβωτον εὐχὴν. Καὶ πληρώσας αὐτήν, ἄρχεται ὁ λαός· Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου γ' καὶ τὸ, Εὐλόγησώ σὸν Κύριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ἐν τῇ προθέσει· Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου. Εἶτα ἐξέρχεται καὶ δίδει τὸ κατάνκλαστον. Καὶ πληρωθέντος τοῦ ψαλμοῦ εὐλογεῖ τὸν λαὸν λέγων· Εὐλογία τοῦ Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς. Καὶ ἐὰν ᾧσι κόλυβα ἁγίου τινὸς, ψάλλουσι τὸ τοῦ ἁγίου ἀπολιτίμιον, δόξα τὸ κοινάκιον, καὶ νῦν· Θεοτόκιον. Ὁ δὲ ἱερεὺς (ὁβ.) λαβὼν τὸν θυμιατὸν θυμᾶ τὰς εἰκόνας τῶν ἁγίων καὶ τοὺς ἀδελφούς, καὶ ἄνωθεν τῶν κολύβων λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Ὁ λαός τὸ, Κύριε ἐλέησον, καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· Ὁ πάντα τελεσφοροῦν τῷ λόγῳ σου Κύριε... Καὶ ἀγιάζων τὸ σύμπαντα Χριστὲ ὁ Θεὸς καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν... αἰώνων. Καὶ ποιεῖ ἀπέλυσιν· Δόξα σοὶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Εἶτα εἰσέρχεται καὶ κλύει καὶ συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ νύμφως πάσης καὶ προσοχῆς, δευτέρως μετὰ οἴνου, καὶ ἅπαξ ὕδατος. (246) Εἰθούτως λέγει· Τοῦ ἀχράντου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος σου μυστικῶς ἀξιοθεῖς γενέσθαι συμμετόχως εὐχαριστῶ, ἀνυμνῶ, προσκυνῶ, καὶ μεγαλύνω τὰ σωτηρία σου Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀπονίπτεται τὰς χεῖρας λέγων· Νῦν ἀποκλύει· Τρισάγιον, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ Θεοτόκιον ἀποδύεται ¹⁾ καὶ οὕτως λαμβάνει πέρας ἡ θεία λειτουργία.

¹⁾ Рак. ἐκδιδασκεται.

V.

Уставъ литургіи XV в.

по рукописи Ватиканской бібліотеки.

Уставъ этотъ найденъ нами въ одномъ изъ Сборниковъ Ватиканской бібліотеки, № 573. Сборникъ этотъ, 360 л. въ 8-ю д., писанъ разными руками XIV—XVI в. мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скорописъ и содержитъ въ себѣ разныя статьи, и между прочимъ нѣсколько литургическихъ. Указанія на этотъ сборникъ и въ частности на его литургическія статьи были сдѣланы нами въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской бібліотеки“, стр. 64—67. Важнѣйшая изъ литургическихъ статей, содержащихся въ сборникѣ, есть уставъ литургіи безъ заглавія, помѣщенный на лл. 63—71. Во время печатанія упомянутой нашей книги мы не имѣли полной копіи этого устава и вынуждены были ограничиться только общими замѣчаніями и небольшими выдержками. Теперь мы имѣемъ въ своемъ распоряженіи полную копію, сдѣланную профессоромъ Сторнойоло, и печатаемъ ее цѣликомъ. Тѣ листы, на которыхъ помѣщенъ уставъ, по мнѣнію Сторнойоло, могутъ быть отнесены

кѣ XIV—XV в. Уставъ этотъ весьма обширенъ и связанъ и едва ли могъ явиться ранѣе XV в. Отъ устава Филофея онъ вполне независимъ и употреблялся вѣроятно въ такой мѣстности, куда вліяніе Филофеева устава въ XV в. еще не проникало.

ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. ¹⁾

"Όταν μέλλωσι τῷ ἁγίῳ παριστάσθαι βήματι τοῦ τὴν ἀναίμακτον θυσίαν ἐκτελέσαι, σφείλλουσι μετανόιας ποιεῖν γ' ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, καὶ καθ' ἑαυτοὺς ἄδειν ἡσυχῶς τὴν εὐχὴν ταύτην.

Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόστειλὲν μοι βοήθειαν. ἐξ ἁγίου σου κατοικητηρίου, καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν σου, ἵνα ἀνατακρίτως παραστῶ τῷ φροθερῷ βήματι σου τὴν ἀναίμακτον ἱερουργίαν ἐκτελέσαι. "Ότι σὸν τὸ κράτος... Εἶτα ἀσπάσῃσαι τὰς ἁγίας εἰκόνας καὶ εἰσέλθῃσαι ἐνδοῦ τοῦ θυσιαστηρίου ἵν ᾧ τὰς ἱεράς εἰώθῃσι ἐνδύεσθαι στολὰς. ἐν ᾧ εἰσελθόντες, λαμβάνει εὐθύς ὁ διάκονος τὸ μὲν ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τὸ δὲ στοιχάριον ἐν τῇ λαῖᾳ καὶ ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν "Εὐλόγισον δέσποτα τὸν ἐνδυσόμενον. "Ο δὲ σθραγγίσαν αὐτὸν λέγει Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν. "Ο δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, καὶ τὸ, Εἰς πολλὰ ἔτη πρὸς αὐτὸν καὶ προσκυνήσας ἐκ γ' ἐνδύεται ταῦτα λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην. Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἔπειδε ἐπ' ἐμοὶ τῷ ἁμαρτολῷ καὶ ἀναξίῳ δούλῳ σου, καὶ στολὴν περιβαλλόμενόν με τὴν ἱερὰν ταύτην, ἐνίσχυσον τῇ ἀγίᾳ

¹⁾ Заглавія въ ркп. нѣтъ.

σου εἰς ὄνιδος τοῦ κατὰρξαι αὐτῶν ἔθνη. Ὅπως μὴ εἰποσιν ἐν αὐτοῖς ποῦ ἔστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν. Τοῦ δὲ ἱερέως τὴν ἀγίαν ποιούντος προσκομιδὴν ἴσταιται ὁ διάκονος προσέχων αὐτῷ μετ' εὐλαβείας ὅτιπο.... τοῦ δὲ ἱερέως ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὴν λόγχην κρατήσαντος, τὴν δὲ προσφορὰν ἐν τῇ ὀριστερᾷ. λέγει ὁ διάκονος· **Εὐλόγησον δέσποτα.** Ὁ δὲ λέγει· **Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, πόντοσε.** Σφραγίσων τὴν προσφορὰν σταυροειδῶς τρίτον μετὰ τὴν ἀγίαν λόγχην καὶ μικρὸν ὑποτεμὼν ἐν μὲν τῷ πρώτῳ μέρει λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφραγῶν ἔχθη. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· Καὶ ὡς ἄκακος ἀμνός· Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ· **Οὕτως οὐκ ἀνοίγει.** Ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ· Καὶ ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη. Καὶ πῆξας τὴν ἀγίαν λόγχην ἐκ πλαγίου, λέγει· Τὴν δὲ γενεάν αὐτοῦ σὺς διηγέσεται. Εἰθ' οὕτως αἶρων τὸ σφραγισθὲν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λέγει· Ὅτι αἵρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Καὶ θεὸς τὸ τοιοῦτον ἅγιον σῶμα ὑπερὶ τὸν αἶμα λέγει ὁ διάκονος· **Θύσον δέσποτα τὸν ἀμνόν.** Ὁ δὲ χαράττων αὐτὸν εἰς βάθος θύει σταυροειδῶς λέγων· **Θύεται ὁ ἀμνός τοῦ Θεοῦ.** Ὁ διάκονος αὐτὴν. Εἰθ' οὕτω τίσθῃ τὸν ἅγιον ἄρτον περὶ τὴν σφραγίδα ἐπάνω καὶ κύσσει αὐτὸν μετὰ τῆς ἀγίας λόγχης ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς πλευρᾶς λέγει· Ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸ μὲν νῶμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τὸ δὲ ὕδωρ ἐν τῇ ἐναντίῳ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· **Εὐλόγησον δέσποτα τὸ νῶμα καὶ τὸ ὕδωρ.** Ὁ δὲ εὐλογεῖ αὐτὰ καὶ ὅς ἐπιχεύεις ἄμφω ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ὅσον χρὴ λέγων· Καὶ εὐθέως ἐξηλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἑωρακὴς μεμαρτύρηκεν, τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες.

 Ἐπειτα ποιεῖ τῶν ἐτέρων προσφορῶν τὴν προσκομιδὴν. Καὶ εἰς μὲν τὴν β' πῆξας τὴν λόγχην καὶ μικρὸν ἐκβαλὼν λέγει· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου.

Εἰ δέ γε ἰορτάζεται ἰδικὴν ὀφείλει ποιεῖν προσφορὰν οὕτως·
 Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ τῆς ὑπερ-
 ενδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου
 Μαρίας εἰς ἱλασμόν τοῦ θεοῦ προσενέγκαντος καὶ
 μνησθῆται ἐξ ὧν αὕτη προσήνεχθη.

Εἰς δὲ τὴν τρίτην· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύ-
 την τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ,
 τῇ πρεσβείᾳ τῶν τιμίων ταξιαρχῶν Μιχαὴλ, Γαβρι-
 ῆλ, Οὐριήλ, καὶ Ῥαφαήλ, τοῦ ἑμοῦ φύλακος ἀγίου
 ἀγγέλου, καὶ πασῶν τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων, τοῦ
 τιμίου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτίστου Ἰωάν-
 νου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων,
 τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ μεγάλων ἱεραρχῶν Βα-
 σιλείου, Γρηγορίου, Ἰωάννου, Ἀθανασίου, Νικολάου
 τοῦ μυροβλήτου, Κυρίλλου καὶ Σπυρίδωνος τῶν
 θαυματουργῶν, τῶν ἁγίων καὶ θεσπεσίων προφητῶν
 Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ, Μωυσέως καὶ Ἀαρῶν, τῶν
 ἁγίων καὶ δικαίων Ἰωακείμ καὶ Ἀννης, τῶν ὁσίων
 πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Παχωμίου, Εὐθυμίου,
 Σάββα, Κοσιᾶ Ἰωάννου, Θεοδώρου καὶ Θεοφάνους,
 τῶν γραπτῶν Ῥωμανοῦ, Ἰωσήφ καὶ Ἀνδρέου, τῶν
 ἁγίων μαρτύρων Στεφάνου, Γεωργίου, Δημητρίου,
 Θεοδώρου, Μερκουρίου, Προκοπίου, Ἀρτεμίου, Νι-
 κίτα, τῶν ἁγίων μαρτύρων μ', τῶν ἁγίων βασιλέων
 καὶ ἰσαποστόλων Κωνσταντῖνος καὶ Ἑλένης, τῶν ἁγίων
 ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, Κύρου καὶ Ἰωάν-
 νου, Παντελεήμονος καὶ Ἐρμούλου, Σαμψὼν καὶ
 Διομήδους, τῶν ἁγίων ἐνδόξων προπατόρων, πατέρων
 πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κληρικών, εὐαγ-
 γελιστῶν, ἱεραρχῶν, μαρτύρων, καὶ ὁσίων, καὶ παν-

ἀγίου τῆς μονῆς, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν, οὗ καὶ τὴν νύκτα, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, εἰς σκέπη καὶ στερῶμα τοῦ ἀγίου οἴκου σου, εἰς εἰρήνην καὶ κατὰστασιν τοῦ σύμπαντος κόσμου, εἰς εὐσταθείαν τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν, εἰς εὐκρασίαν ἀέρων, εἰς εὐφορίαν τῶν καρπῶν τῆς γῆς, εἰς καιρὸν εἰρήνης, εἰς ἰλασμόν τῶν δοῦλων σου, τῶν θε, καὶ τῶν κτητόρων, καὶ ὅπερ ἂν καὶ δι' ὧν καὶ ἐφ' οἷς προσήγαγον, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημέλημα ἐκούσιον καὶ ἀκούσιον, καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς. Ὅπου ἰδίως εἰςφοράζεται ἄγιος, λέγεις οὕτως· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ, τοῦ θε, τοῦ ἀγίου εἰς ἰλασμόν, τοῦ δαίμονος, τοῦ προσενέγκαντος. Ὅμοιως καὶ ὑπὲρ τινος ἕκτου λέγει· Δέξαι, Κύριε, τὴν, θυσίαν ταύτην εἰς ἰλασμόν, τοῦ δαίμονος, τοῦ προσενέγκαντος, καὶ ἐλέησον αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου. Εἰς δε τελευτήσαντα τίνα· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς ἰλασμόν, τοῦ θε, καὶ ἀνάπαυσον.

Εἰς δὲ τὴν δ'—ην· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην, εἰς ἰλασμόν τοῦ ἀρχιεπισκόπου, παντός τοῦ κλήρου, εἰς ἰλασμόν πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων τῶν ὀρθοτομούντων, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, εἰς ἰλασμόν τῶν εὐσεβεστάτων, παντός τοῦ παλατίου, τοῦ ἡγουμένου, τῆς ἀδελφότητος, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἐγχαίς σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων, τῶν μισούντων καὶ ἀγαπώντων, καὶ ἐλεούντων, καὶ διακονούντων ἡμῖν, τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν, τῶν κατὰ σάρκα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, προπατόρων πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν, πάππων, συγγενῶν καὶ φύλων, εἰς ἰλασμόν πάσης ψυχῆς Χριστιανῶν θλιβομένης τὴ καὶ καταπονουμένης, ἐλέους καὶ βοηθείας

παρὰ σὲ ἐπιδεομένης, εἰς ἱλασμὸν πάντων τῶν κοπιώντων καὶ διακονούντων ἐν τῇ ἀγίᾳ μονῇ ταύτῃ, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, εἰς ἱλασμὸν τῶν ἐν ἀσθενείᾳ κατακειμένων, εἰς ἱλασμὸν τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων, εἰς ἱλασμὸν τῶν κοπιώντων, ψαλλόντων, καὶ καλλιεργούντων, τῶν καρποφορούντων καὶ γαιοικούντων ἐν τῇ ἀγίᾳ ναῷ τούτῳ. εἰς ἱλασμὸν τοῦ περιεστώτος λαοῦ, καὶ τῶν δι' εὐλόγους αἰτίας ἀπολειφθέντων, εἰς ἱλασμὸν πάντων καὶ πασῶν, τῶν κατατεπνημένων καὶ βεβαρημένων ταῖς ἀνομίαις, καὶ ταῖς πολλαῖς ἁμαρτίαις, εἰς ἱλασμὸν πάντων Χριστιανῶν ὁρθοδόξων, εἰς ἱλασμὸν τῆς ἡμῆς ἀναξιόστητος, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημεῖλημα ἐκόντισόν τε.

Εἰς δὲ τὴν εἰς Πρόσδεξαι, Κύριε, καὶ ταύτην τὴν θυσίαν εἰς ἱλασμὸν πάντων τῶν προκεκοιμημένων ἐπ' ἐλπίδι ἀναστασεως ζωῆς αἰωνίου, προπατόρων, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, εἰς ἱλασμὸν τῶν κατὰ σάρκα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, καὶ πάντων τῶν τέκνων καὶ ἐγγόνων αὐτῶν, εἰς ἱλασμὸν τῶν πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν δὲ, εἰς ἱλασμὸν τῶν συγγενῶν τε πάντων καὶ φύλων ἡμῶν, καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προδῶπου σου, καὶ ἐλέησον αὐτούς καὶ ἐμὲ κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου, καὶ ποιήσον μεθ' ἡμῶν καὶ τῶν συνευχομένων ἡμῖν, πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου.

Μετὰ δὲ τὴν εἰς προσφορὰν, ἐὰν ᾖ καὶ ἑτέρα, διὰ τὸ μὴ ἐπιγινώσκειν τὸν ἱερέα ἐν τῇ ἑρᾷ τῆς προσκομιδῆς, μίαν ἐκάστην προσφορὰν δεξιᾷ λαμβάνειν ἐξ αὐτῶν καὶ λέγειν Πρόσδεξαι, Κύ-

ριε, καὶ ταύτην τὴν θυσίαν εἰς ἱλασμὸν τῶν δούλων σου τῶν προσενεγκόντων, καὶ ὑπὲρ ὧν, καὶ δι' ὧν, καὶ ἐφ' οἷς πρὸς σέ, εἰς ἱλασμὸν ὧν ἡμεῖς οὐκ ἐμνημονεύσαμεν δι' ἄγνοιαν. ἤ νίθην. ἤ πλῆθος ὀνομάτων, καὶ ἐλέησον αὐτοὺς καὶ ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἔλεους σου.

Ῥοφείλ' καὶ ὁ διάκονος ὑπὲρ ὧν βούλεται προσφορὰς προσκυνῆσαι. Εἰθ' οὕτως λαμβάνει τὸν θυμιατὸν ἐν τῇ ὀριστερᾷ χειρὶ. ὠσαύτως καὶ θυίαμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ πρὸς τὸν ἱερεῖα εἰπεῖν· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος.* καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογητὸς λέγει· *Θυμίαμό σοι προσφέρομεν Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας, ὁ προσδεξιόμενος εἰς τὸ ὑπερουρανίον σου θυσιαστήριον, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τοῦ ὁγίου αὐτοῦ Πνεύματος, πάντοτε.* Καὶ τοῦ διακόνου κρατοῦντος τὸν θυμιατὸν, εἰπόντος καὶ· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, θυμῶν ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστερισκόν, τίθῃσιν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου λέγων· Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐσπερεώθησαν, καὶ τῷ Πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.* Ὤσαύτως καὶ τὰ ποτηροκαλύμματα θυμῶν, τοῦ διακόνου λέγοντος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, καλύπτει.* Ἐν μὲν τῷ ἐνὶ τὸν δίσκον λέγων· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἵως τέλους.* Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ τοῦ διακόνου λέγοντος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, τὸ ποτήριον λέγει· Ἐσχόλυπεν οὐρανούς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ, καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ.* Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ ὁ δὴ καὶ αἶρα καλὴν εἰσθαμὴν, ὅφ' οὗ καὶ τὰ ἕτερα καλύπτονται, τοῦ διακόνου λέγοντος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, λέγει· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου καὶ τῷ βραχίονί σου τῷ ὑψυλῷ, πάντοτε.* Καὶ αὐτοῖς ὁ διάκονος· *Ἐπὶ τῇ ἁγίᾳ προθέσει τῶν τιμίων δώρων τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως·

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τελεσθείσης δὲ τῆς εὐχῆς καὶ τούτου μεθισταμένοι, θυμῷ ἁγίῳ ὁ διάκονος σταυροειδῶς κακείθην ἅπεισιν εἰς τὴν ἁγίαν τραπέζαν, καὶ θυμῷ καὶ αὐτὴν κύκλωθεν σταυροειδῶς, ἁσάυτως καὶ ὅλον τὸ ἅγιον θυσιαστήριον καὶ διὰ τοῦ βορίου κλητῆς ἐξερχόμενος, ψάλλον καὶ καθ' ἑαυτὸν τὸν ν' διέρχεται θυμῷ κύκλωθεν τὸν ναὸν, καὶ τοὺς ἵσταμένους ἀδελφούς καὶ κατὰ τάξιν, καὶ αὐθις ἐξέρχεται διὰ τοῦ μέρους οὗ ἐξελήλυθε, καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἐν τῇ προθέσει ἄνωθεν τῶν ἁγίων, ὡσαύτως καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ θυμιάσας τὸν ἱερέα, κρεμᾷ τὸν θυμιατὸν εἰς τὸν συνήθη τόπον αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν ἀπέλυσιν τῶν ὥρων.

Ὁ γοῦν διάκονος ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ στάντες ἀμρότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ποιῶσι προσκυνήσεις γ', καὶ ὥς εἰκὸς καθ' ἑαυτοὺς προσευξάμενοι ἀσπάζονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ διάκονος τὸ ὠράριον αὐτοῦ, ἐνθα ἐστὶ τετυπόμενος σταυρὸς καὶ τὸ δεξιὸν πτερυγίον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ αὐθις προσκυνῶσι. Εἰθ' οὕτως κλίνας τὸν ἑαυτοῦ αὐχένα ὁ διάκονος καὶ τὸ ὠράριον αὐτοῦ τοῖς δυοῖν δακτύλοις κρατῶν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, προσέρχεται πρὸς ἱερεῖ, καὶ φησὶ Καίρως τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ εὐχὴν, δέσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν. Ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, αὐθις φησὶ Εὐξαὶ ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα ἅγιε. Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐχόμενος αὐτῷ λέγει. Κατενοδῶσαι Κύριος, ὁ Θεός, τὰ διαβήματά σου. Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, πάλιν φησὶ Μνησθητι ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς Μνησθητι ὑμῶν ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, καὶ Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα, προσκυνήσας αὐτὸν ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότου εὐθις μέρους, καὶ ἵσταται κατενώπιον τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ μετὰ τὸ δοῦσας καὶ εἰπεῖν τὴν εὐχὴν τὸν ἱερέα, καὶ προσκυνῆσαι καὶ εἰπεῖν ἡσυχῶς τὸ, Κύριε, τὰ χεῖλή μου ἀντίξοις τρέτον, ἐμφανεῖ μεγάλη τῇ φωνῇ Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς Εὐλογημένη ἡ βασι-

λεια· Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθώμεν·
 Ὑπὲρ τῆς ἀνωθ· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος·
 Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου ὄλου τούτου· Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπι-
 σκοπού· Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων· Ὑπὲρ τοῦ συμπο-
 λεμῆσαι· Ὑπὲρ τῆς ὁγίας μονῆς ταύτης, πάσης πόλε-
 ως, χάρας· Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, Ὑπὲρ πλεόντων
 ὠδοιπορούντων, Ὑπὲρ τοῦ ὁυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης·
 Ἀντιλαβοῦ, δῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι
 πρέπει σοι πᾶσα. Ὁ διάκονος στίχ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολο-
 γεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχ. Τοῦ ἀναγ-
 γέλειν. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχ. Δόξα καὶ νῦν. Ταῖς πρεσβεί-
 αῖς. Ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου.
 Ἀντιλαβοῦ δῶσον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι δὸν
 τὸ κράτος· Καὶ φάλλεται τὸ β' ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ.
 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Πρεσβείαις τῶν ἁγίων. Στίχ·
 Καὶ γὰρ ἐσθερεύσῃ. Πρεσβείαις τῶν ἁγίων. Δόξα καὶ νῦν·
 Ὁ μονογενῆς· Ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι ἐν. Ἀντιλαβοῦ.
 Τῆς παναγίας, ἀχράντον· Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἀγαθός. Καὶ
 φάλλεται τὸ τρίτον ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ. Δεῦτε ἀγαλ-
 λιασώμεθα· Σῶσον ἡμᾶς· Νέ Θεοῦ. Στίχ· Ὅτι ἐν σῇ
 χειρὶ αὐτοῦ. Σῶσον ἡμᾶς. Τούτου δὲ ψαλλομένου, εἰσέρχεται
 ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ προσκυντοῖσιν ἀμφότεροι ἐμπροσθεν
 τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ αἶρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ὁ ἱερεὺς ἐξ αὐ-
 τῆς, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ διακόνῳ, ἢ καὶ αὐτὸς ὁ διάκονος αἶρει αὐτὸ·
 καὶ ἀπέρχονται ἐπὶ τὸ εἰσοδεῦσαι, προπορευομένου δὴ τοῦ διακόνου
 Ὅτε ἀπὸ τῆς προθέσεως· ἐξέρχεται λέγει τῷ ἱερεὶ ὁ διάκονος·
 Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν πρόθεσιν. Ὁ δὲ εὐλογῶν
 ταύτην λέγει· Εὐλογημένη ἡ ἁγία πρόθεσις, πάντοτε.
 Καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτοῦ εἰς τὸν συνῆθη τόπον, ἢ ὀπίσω τοῦ ἁμ-
 βονος· καὶ σταθῆναι, λέγει ὁ διάκονος· πρᾶσαι τῇ φωνῇ. Τοῦ Κυ-
 ρίου δεηθώμεν. Ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου. Καὶ με-

τὰ τὸ πληρῶσαι ταύτην λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεὶ κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον τοῖς δύοι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς **Εὐλόγησον** δέσποτα ταυτὴν ἁγίαν εἰσόδον. Ὁ ἱερεὺς ἔχων τὴν χεῖρα ἐνδον τοῦ φεναλλίου, εὐλογεῖ τὴν εἰσόδον, λέγων **Εὐλογημένη** ἡ εἰσόδος τῶν ἁγίων σου Κύριε, πάντοτε. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος τὸ, **Ἀμήν**, προσάγει τῷ ἱερεὶ τὸ εὐαγγέλιον, καὶ ἀσπάξεται τοῦτο, μὴ ἐνδημούντος δὴ τοῦ ἡγουμένου. Εἰτα σταθεὶς ἔμπροσθεν αὐτοῦ ὁ διάκονος βλέπων ὡς πρὸς τὸ ἅγιον βῆμα, αἶρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, οὐ μὲντοι χαράττων ἐν σχήματι σταυροῦν, καὶ ἐκφωνεῖ λέγων **Σοφία** ὄρθοι, καὶ ἄρχονταί τῆς εἰσόδου, λέγοντος τοῦ διακόνου πρὸς τὸν ἱερέα **Εἰς** πολλὰ ἔτη δέσποτα, Ὁ ἱερεὺς **Ἀμα** τῇ αἰωνία ζωῇ ἡμῶν. Ὁ λαὸς **Δεῦτε** προσκυνήσωμεν. Καὶ μετὰ τὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς ἐν τῷ βήματι, τίθηναι ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἄλφᾳ τραπέζῃ, καὶ τῶν τροπαρίων ψαλλομένων ἐν τῇ εἰπονὶ τὸ, **Δόξα** καὶ νῦν, καὶ ἄρχασθαι τὸ θεοτέκιον, κρατῶν ὁ διάκονος τοῖς δύοι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς τὸ ὠράριον αὐτοῦ καὶ ἑκκυφῶς λέγει μυστικῶς τῷ ἱερεὶ **Εὐλόγησον** δέσποτα τὸν γ' ἅγιον ὕμνον. Ὁ δὲ σφραγίσων αὐτὸν δηλονότι τὸν διάκονον λέγει **Εὐλογητός** εἰ ὁ ἐν τριδαγίᾳ φωνῇ ὑπὸ τῶν χειρῶν βιμωδασζομένου καὶ ὑπὸ τῶν σεραφίμων δξαζόμενος, πάντοτε. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὸ θεοτέκιον σταθεὶς ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον τοῖς δύοι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, δέκνυσσι τοῦτο τοῖς ἔξω, λέγων **Καὶ εἰς** τοὺς αἰῶνας πρὶν αἰώνων. Τοῦ δὲ λαοῦ ψάλλοντος τὸν γ' ἅγιον ὕμνον ἰσταται ὁ διάκονος πλησίον τοῦ ἱερέως λέγων **Τοῦ Κυρίου** δεηθώμεν. Ὁ δὲ λέγει τὴν ἐνῆχην τοῦ τριδαγίου. Μετὰ δὲ τὸ πληρωθῆναι ταύτην, καὶ εἰπεῖν τὰς ἔξωθεν ψάλλοντας τὸ **Δόξα** καὶ νῦν, προσκυνούσιν ἀμφοτέρω ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ἐκ τοῦτον ἡσυχῶς, πᾶς καὶ προεὶς τὸν αὐτὸν ἄδοντες ὕμνον ἅπας. Τοῦ δὲ πληρωθέντος, λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον, δύοι δακτύ-

λοις. Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει. Εὐλογημέ-
 νος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος.
 Καὶ ἀπέρχονται ἅμφα εἰς τὴν ἁγίαν καθέδραν κακοῖσε λέγει ὁ διά-
 κονος, δεικνύων αὐτὴν μετὰ τοῦ ὄραριου. Εὐλόγησον τὴν τι-
 μίαν, καὶ ἁγίαν καθέδραν. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ταύτην λέγει.
 Εὐλογημένος εἰ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης, καὶ
 μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ τρισαρίου ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος. Προσχω-
 μεν. Ὁ ἱερεὺς. Εἰρήνη πᾶσι. Εἰτα καθισθέντος τούτου ὁ διάκ-
 ονος. Σοφία. Ὁ ψάλτης. Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ. Ὁ διάκονος.
 Πρόσχωμεν. Ὁ ψάλτης τὸ Προκείμενον. Ὁ διάκονος, Σο-
 φία. Ὁ ψάλτης τὸ προφώνημα τοῦ ἀποστόλου. Ὁ διάκονος. Πρό-
 σχωμεν. Καὶ ἀναγινωσκόμενου τοῦ ἀποστόλου αἰρεῖ ὁ διάκονος τὸ
 θυματόν, καὶ θυμάμα καὶ ἀπέρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν.
 Εὐλόγησον, δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος.
 Ὁ δὲ τούτον εὐλογῶν, λέγει καὶ τὴν εὐχὴν. Εἰτα ὁ διάκονος θυ-
 μῆ τὴν ἁγίαν τράπεζαν σταυρωειδῶς ὁσαύτως καὶ τὴν ἁγίαν πρό-
 θειαν, εἰτα τὸν ἱερέα. Εἰθ' οὕτως κρεμάσας τὸν θυματόν, εἰς
 τὸν τόπον αὐτοῦ, ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα κρατῶν καὶ τὸν ὄραριον καὶ
 λέγων αὐτῷ. Εὐλόγησον δέσποτα τὸν εὐαγγελίστην. Ὁ
 ἱερεὺς σφραγίσων αὐτόν λέγει. Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ
 ἀγαπητοῦ Χριστοῦ σου, ἀμήν. Εἰθ' οὕτως. Εἰς πολλὰ
 ἔτη δέσποτα. Πληρωθέντος δὲ τοῦ ἀποστόλου ἀνίσταται ὁ ἱερεὺς
 καὶ ἐκφωνεῖ τῷ ἀναγνώστῃ. Εἰρήνη σοί. Ὁ διάκονος. Σοφία.
 Ὁ ψάλτης. Ἀλληλουῖα. Τούτου δὲ ψαλλομένου ἵσταται ὁ διάκονος
 ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τράπεζης καὶ προσκυνεῖ γ', καὶ ἐπεύχεται, λέ-
 γων τὴν εὐχὴν ταύτην. Ἐλλαμπον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
 φιλάνθρωπε δέσποτα, τῆς σῆς θεογνωσίας ἀκήρατον
 φῶς, καὶ τοὺς τῆς διανοίας ἡμῶν διάνοιξον ὀφθαλμοὺς
 πρὸς τὴν τῶν εὐαγγελικῶν κηρυγμάτων σου κατα-
 νόησιν. Εὐθὲς ἡμῖν καὶ τῶν μακαρίων σου ἐντολῶν
 φόβον, ἵνα πᾶς σαρκικὰς ἐπιθυμίας πάσας καταπατή-

πάντες πνευματικὴν πολιτείαν μετέλθωμεν πάντα
πρὸς εὐαρέστησίν σου πράττοντες. Ὅτι σου ἐστίν.

Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόστειλόν μοι τὴν
χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος καὶ φωτηθῶ τὰ
αἰσθητήριά τῆς ψυχῆς μου ἐν τῷ μέλλειν με ἀναγνώσ-
κειν τὸ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πανάγιον εὐαγγέλιον. Πλη-
ρούμενός δὲ τοῦ Ἀληθεία, κλίνει ὁ ἱερεὺς τὸν ἑαυτοῦ αὐχένα τετραμερῶς
πρὸς ἀνατολὰς καὶ λέγει μυστικῶς τὸ, Κλίνειν Κύριε τὸ οὖς σε καὶ
πρὸς ὄχους τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου. Ὁ δὲ διάκονος προσ-
κυνήσας τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, αἶρει τὸ ἅγιον εὐαγ-
γέλιον καὶ ἐξέρχεται διὰ τοῦ βορείου κλήτους, ἧ καὶ ἀπὸ τοῦ μέ-
σον, καὶ ἄνεισιν εἰς τὸν ἄμβωνα, καὶ ἵσταται ἐν τῷ συνήθει τόπῳ
μέσον τοῦ ναοῦ· εἴτα ἐὰν οὐχ ὑπάρχῃ διάκονος ἕτερος, προσφωνεῖ ἐν
τῶν ἰσοθιῶν ὁ ἱερεὺς, λέγων· Σοφία· ὁδοὶ, ἀκούσωμεν. Ὁ διά-
κονος· Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δεῦτερον ἁγίου εὐαγγελίου, τὸ
ἀνάγνωσμα. Ὁ ἱερεὺς στράφεις πρὸς δυσμὰς, λέγει. Προσχωμεν.
Ἀναγνώσκομένου δὲ τοῦ εὐαγγελίου ἵσταται ὁ ἱερεὺς τετραμερῶς ἐπι-
δυσμὰς, καὶ ἀναγνώσκει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰς ἐπήρμον
πάντων. Μετὰ δὲ τὴν τοῦτον ἀναγνώσκον ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τῷ διά-
κονῳ· Εὐλόγη σοι. Εἴτα λαμβάνει ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ διακόνου τὸ
ἅγιον εὐαγγέλιον, ὃ καὶ ἀσπασάμενος τίθει ἐν τῷ μέσῳ τῆς ἀγίας
τραπέζης. Ὁ δὲ διάκονος ἱστῶς ἕσθαι, ἀρχεται λέγειν οὕτως·
Εἰπώμεν πάντες. Ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς. Κύριε παντο-
κράτωρ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ
Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου· δεόμεθά σου. Ἐτι δεό-
μεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφιλάτων βασιλέων
ἡμῶν. Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν.
Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς
τῆς.... Ἐτι δεόμεθα ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν πάντων
τῶν κοπιόντων καὶ διακονούντων. Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ
τῶν κοπιούντων, τῶν ψαλλόντων, τῶν καλλιεργούντων,

καρποφορούντων ἐν τῷ ἁγίῳ ναῷ τούτῳ, τοῦ περι-
 στῶτος λαοῦ. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος
 Ὁ διάκονος· Εὐχάσθαι οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πισ-
 τοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων. Κατηχίση αὐτοὺς Ἀπο-
 καλύψει αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον. Ἐνᾶσθαι αὐτοὺς τῇ ἁγίᾳ
 αὐτοῦ καθολικῇ καὶ αποστολικῇ. Σῶσον, ἐλέησον, ἀντι-
 λαβοῦ. Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς. Ὁ ἱερεὺς· Ἰνα καὶ
 αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάξωσι. Ὁ διάκονος· Ὅσοι κατηχού-
 μενοι προέλθεσθε· οἱ κατηχούμενοι προέλθετε· ὅσοι
 κατηχούμενοι προέλθετε. μήτις τῶν. Ὑπὲρ τῆς ἀνω-
 θεν εἰρήνης· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος· Ὑπὲρ
 τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου. Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου
 ἡμῶν. Καὶ ὅταν ἴδῃ τὸν ἱερέα ἀναγερόμενον, ἔκφωνεῖ. Σοφία.
 Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος τὰ
 τῆς συναπτῆς ἐπίλοιπα· Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ. Ὑπὲρ
 τῶν εὐσεβεστάτων. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμεῖσαι. Ὑπὲρ
 τῆς ἁγίας μονῆς. Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπὲρ πλε-
 όντων. Ὑπὲρ τοῦ ὁυσθῆναι. Ἀντιλαβῆ. Τῆς παναγίας.
 Καὶ λέγει οὕτως ἀκολουθῶς, μέχρις ὅν ὁ ἱερεὺς ἀνακύψει ἀπὸ τῆς
 εὐχῆς, καὶ εὐθὺς λέγει. Σοφία. Ὁ ἱερεὺς· Ὅπως ὑπὸ τοῦ
 κράτους σου πάντοτε.

Τοῦ δὲ χειρουργικοῦ ἀδομένου, εἰσελθὼν ἔνδον τοῦ ἁγίου θυσιαστη-
 ρίου ὁ διάκονος διὰ τοῦ βορείου μέρους, ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ
 λαβὼν ὕδωρ νίπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ, λέγων οὕτως· Νίψομαι ἐν
 ἀθόοις τὰς χεῖράς μου ἕως τέλους. Εἰθ' οὕτω λαβὼν τὸν
 θυμιατὸν καὶ θυμίαμα, καὶ ἀπελθὼν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ αἰτήσας,
 καὶ λαβὼν τὴν συνήθη εὐχὴν, θυμῷ σταυρωθεὶς τὴν ἁγίαν· τρά-
 πεξαν, λέγων καθ' ἑαυτοῦ τὸ χειρουργικόν, καὶ τὸ, Τοῦ Κυρίου
 ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἕως τὸ, ἄρατε πύλας.
 Εἰτα ἀπέρχονται ἑμοῦ, μεθ' ὅσης τῆς εὐψυχίας εἰς τὴν ἁγίαν πρό-
 θεσιν· καὶ ἐπὶ θυμῷ τὰ ἅγια ὁ διάκονος καὶ εὐξάμενοι ἅμωφ ὑπὲρ τε

αὐτῶν καὶ ἀπόντων, λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Ἐπαρόν δέσπο-
 τα τὰς χεῖράς σου εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλόγησον τὸν
 Θεόν. Καὶ ὁ ἱερεὺς Εὐλόγητος ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε,
 καὶ ἄλλως, καὶ λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐπαρόν δέσπο-
 τα. Ὁ ἱερεὺς· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν. Καὶ ἄρας τὸν
 ἀέρα, τίθην ἐπάνω τοῦ λαοῦ ὡμοῦ τοῦ διακόνου. Εἶτα λαβὼν τὸν
 δίσκον συνεπαπτομένου αὐτοῦ καὶ τοῦ διακόνου τίθην ἐν τῇ τοῦ-
 του κεφαλῇ, κρατῶν καὶ τὸν θυματὸν ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ.
 Αὐτὸς δὲ αἶρει τὸ ἄγιον ποτήριον καὶ ἔπεται τῷ διακόνῳ. Καὶ οὕτως
 εἰσοδεύουσι τὴν μεγάλην εἰσόδον, προπορευομένου δηλαδὴ τοῦ δια-
 κόνου, καὶ πρὸς τὸν λαὸν ἐκβοῶντος· Πάντων ὑμῶν μνησθεῖη
 Κύριος ὁ Θεός. Εἰς δὲ τὸν βασιλέα λέγει. Μνησθεῖη Κύριος
 ὁ Θεός τοῦ κράτους τῆς βασιλείας σας ἐν τῇ βασιλείᾳ.
 Παύτως καὶ τοῦ ἱερέως συνεπομένου αὐτῷ καὶ τὰ αὐτὰ λέγοντος.
 Καὶ ὅταν φθάσῃ τὰ ἅγια θύρῃ, εἰσελθὼν ὁ διάκονος, τίθῃ τὸν
 ἄγιον δίσκον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ. Ὁ δὲ ἱερεὺς, ἵσταται μικρὸν ἔμπρο-
 σθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, λέγων οὕτως· Ἀρατε πύλας οἱ ἄρχοντες
 ἕως τέλους. Καὶ στραφεὶς ὁ διάκονος, θυμᾷ τὸν ἱερέα σταυροειδῶς,
 λέγων Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος. Εἶτα Μνησθεῖτη δέσ-
 ποτα ὑπὲρ ἐμοῦ. Καὶ ὁ ἱερεὺς Μνησθεῖη σου Κύριος
 ὁ Θεός. Καὶ εἰσερχόμενος λέγει· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσὴφ, ἕως τοῦ
 κηδεύσας ἀπέθετο· Εἶτα καὶ αὐτὸς τὸ ποτήριον ἐν τῇ ἁγίᾳ τρα-
 πέζῃ λέγει· Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον αὐτοῦ.
 Εἶθ' οὕτως καλύπτει τὰ ἅγια ὁ ἱερεὺς μετὰ τοῦ ἀέρος, τῶν ἄλλων
 καλυμμάτων ἀρθέντων. Μετὰ δὲ τὸ καλύψαι αὐτὸν ταῦτα, θυμᾷ τὰ
 ἅγια λέγων· Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος. Καὶ πάλιν Θεός
 Κύριος καὶ ἐπέφανεν. Εἶτα Εὐλόγημεν ἡ δόξα Κυ-
 ρίου ἐκ τοῦ ἁγίου οἴκου. Εἶθ' οὕτω κρεμᾷ τὸν θυματὸν
 εἰς τὸν συνήθει τόπον αὐτοῦ. Εἶτα προσκυνήσας τὴν καὶ εὐξάμενος,
 καὶ χαλάσας τὸ φοιτῶνιον αὐτοῦ καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, βλέπων ὡς
 πρὸς τὴν ἁγίαν τραπέζαν, λέγει πρὸς τὸν διάκονον· Εὕξαι ὑπὲρ
 ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ δὲ κεκλιότα καὶ αὐτὸς τὸν αὐχένα ἔχων,

καὶ βλέπων πρὸς αὐτόν, λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπέλευσέτο ἐπὶ σὲ· καὶ ἡ τοῦ Ὑψίστου δύναμις ἐπεστιάσας σε, καὶ ἀντιλάβοιτο ἡμῖν καὶ ὑμῖν· Καὶ ὁ διάκονος· Μνήσθητι καὶ αὐτὸς ἐμοῦ δέσποτα ἅγιε· Ὁ ἱερεὺς· Μνήσθητι ἡμῶν καὶ ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ· Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ εὐλογεῖ αὐτόν ὁ ἱερεὺς· Εἰθ' οὕτως τό, Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα ἐπιπλὼν, αὐτῷ ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότου μέρους, καὶ ἵσταται εἰς τὸν συνθήκη χάρον αὐτοῦ, καὶ λέγει· Πληρῶσωμεν τὴν δέησιν. Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν πάσαν. Ἀγγελὸν εἰρήνης. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Διὰ τῶν οἰκτιρισμῶν. Καὶ αὐτῷ· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Καὶ εὐξάμενος ὁ ἱερεὺς ἄνωθεν τῶν ποτηροκαλυμάτων, ὁμοίως καὶ ὁ διάκονος τὸ τοῦτον ὥραριον ἔνθα ἐστὶ τετυπωμένος σταυρὸς. Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγάπην, ἐνταῦθα γὰρ γίνεταί ὁ ἀσπασμὸς, λέγει ὁ διάκονος· Τὰς θύρας, τὰς θύρας. Καὶ λέγεται τὸ ἅγιον σύμβολον. Εἴτα ἐκφωνεῖ· Στῶμεν καλῶς. Τοῦτου δὲ λεγομένου ὁ ἱερεὺς τρεῖς ταῖς χερσὶ τὸν ἀέρα ἀνυψῶν μικρὸν, λέγει πρὸς τὴν φωνήν· Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος. Εἴτα ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου. Ταύτης δὲ λεγομένης, αἶρει τὸν ἀέρα δι' ὅλου, καὶ δηπλόσας τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἀγίας τραπέζης, καὶ λέγει· Ἀνοῦχῶμεν τὰς καρδίας. Εὐχαριστήσωμεν· Ὁ δὲ διάκονος εἰσέρχεται ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ κρατῶν ῥιπίδιον, νεύει αὐτὸ συνεχῶς πρὸς τὴν ἀγίαν τραπέζαν· προσέχων νηφον μὴ ποτε ἡ μύα ἢ ἄλλο τι προσπελάσῃ τοῖς θείοις δόφοις. Ὅταν δὲ εἴπῃ ὁ ἱερεὺς· Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον, αἶρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίον, καὶ τρεῖς αὐτόν εἰς τὸν δίσκον κρούσας, εἴτα ἀσπασάμενος, τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἀγίας τραπέζης. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἐδῶκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς. Ὁ διάκονος λαβὼν τὸ ὥραριον ἵστα-

ται ἀπαιρῶν τοῦτο ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων δάσων, λέγων καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς ἐκφωνήσεως τὸ, Ἀμήν. Ὁμοίως ἀπαιρεῖ πάλιν τὸ δάσκιον Ὁ ἱερεὺς· Ἐδωκε τοῖς ὀγίοις αὐτοῦ. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος τὸ, Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς· Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν, καὶ ἄρχεται τῆς εὐχῆς.

Ὅταν δὲ μελλῇ σφραγίσαι τὰ ἅγια δῶρα, ἀνιστάμενος εὐχεται ἐν τρίτῳ λέγων· Κύριε ὁ τὸ πανάγιον αὐτοῦ Πνεῦμα. Ὁ δὲ διάκονος ἵσταται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἁγίας τραπέζης ἐνώπιον αὐτοῦ μετὰ φόβου, καὶ κλίνας τὸν αὐχένα ἐκτείνει τὴν χεῖρα μετὰ τοῦ ὡραίου ἐπάνω τῆς ἁγίας τραπέζης· καὶ ἀτενῶς προσέχων ἐκείσε, λέγει μυστικῶς ἐν ἑκάστῃ εὐχῇ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, ἐν δὲ τῷ τέλει· Ἀμήν. Εἰτα ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίσων τὰ ἅγια δῶρα λέγει· Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἰτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ εὐλογῶν ὁμοίως τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγει· Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος, Ἀμήν. Εἰτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τῶν δύο, τοῦ τε δίσκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγει· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ, καὶ λέγει ὁ διάκονος· Ἀμήν ἐκ γ'—8. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν τοῦ μεγάλου Βασιλεῖου οὕτως· Τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον, αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἀμήν. Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἀμήν. Ὅτε δὲ ἐπάνω εὐλογῶν λέγει· Τὸ ἐκχυθὲν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Ὁ διάκονος ἐκ τρίτου πάλιν τὸ, Ἀμήν. Εἰθ' οὕτω τὸ. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Θεὸς Κυρίως. Εἰτ' ἀσπάζεται τὴν ἁγίαν τραπέζαν, λέγων τῷ ἱερεῖ· Μνήσθητι καὶ ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ δὲ λέγει· Μνησθεῖή σου Κύριος ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Εἴτα ἐπεύχεται. Ταύτης δὲ τελεθείσης, ἐκφωνεῖ· Ἐξαιρέτως τῆς
 παναγίας. Εἴτα εὐχεται πάλιν ὁ ἱερεὺς πλὴν ἡσύχως· Εἴτα κε-
 κοιμημένους ὅσους ἂν βούλονται. Καὶ πρὸ τοῦ εἰπεῖν τὸν ἱερέα τὴν
 ἐκφώνησιν· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπι-
 σκόπῃ, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν
 ἔχομεν, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ἐν πρώτοις
 μνήσθητι Κύριε. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος ἀναφέρει τὰ ὀνόματα
 τῶν πατριαρχῶν. Τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμενικῆ τοῦ
 Ἀλεξανδρείας, τοῦ Ἀντιοχείας, τοῦ Ἱεροσολύμων, καὶ
 ὑπὲρ τοῦ προσκομιζοντος τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα Κυ-
 ρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ θεοσεβεστάτου ἱερέως,
 τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας
 καὶ παντοῦ ἐκκλησιαστικοῦ τάγματος. Ὑπὲρ σωτηρίας, χαρά-
 τος, νίκης καὶ διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φίλο-
 χρίστων βασιλέων ἡμῶν. Ὑπὲρ εἰρήνης καὶ εὐσταθείας
 τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ
 ἐκκλησιῶν. Ὑπὲρ ἀπολυτρόσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν
 τῶν αἰχμαλώτων, εὐδοξείας καὶ ἐνισχύσεως τοῦ φιλο-
 χρίστου στρατοῦ, σωτηρίας καὶ βοηθείας τοῦ περιε-
 στῶτος λαοῦ καὶ πάντων. Τοῦ δὲ ἱερέως πληρώσαντος, ἐκφωνεῖ·
 Καὶ δὴς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν
 καὶ ὀνυμνεῖν· Καὶ ἔσται τὰ ἔλη. Καὶ λαβὼν ὁ διάκονος συ-
 νήθη καιρὸν μετ' εὐλογίας ἐξέρχεται λέγων· Πάντων τῶν ἁγίων·
 Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων. Ὅπως ὁ φιλόανθρωπος
 ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ὑπὲρ τοῦ ὁυσθῆναι. Ἀντιλαβῆ. Τὴν ἡμέ-
 ραν πᾶσαν τελείαν. Ἀγγελον εἰρήνης. Συγγνώμης. Τα-
 καλὰ. Τὸν ὑπόλοιπον. Χριστιανὰ τὰ τέλη· Τὴν ἐνότητα.
 Ὁ ἱερεὺς· Καὶ καταξίωσον. Ὁ λαὸς· Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς·
 Ὅτι σοῦ ἔστιν. Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς.
 Καὶ συγκλίνει αὐτοὺς μέχρι τῆς ἐκφωνήσεως. Ὁ ἱερεὺς· Χόριτι καὶ.
 Ὁ δὲ διάκονος στάς ὄρθιος, εὐχεται καὶ προσέχει ἔνδον, ἐνῖδοι και-

ρόν ἀπὸ τοῦ ἱερέως. Ἀφ' οὗ δὲ προσέζηται ὁ ἱερεὺς οὕτως·
Εἰς τὴν μετὰληψιν τῶν ἁγιασμάτων σου πῶς εἰσελεύ-
σομαι ὁ ἀνάξιος, καὶ ἀναστῇ καὶ ἄρξῃται προσκυνεῖν, προσκυ-
νεῖ καὶ αὐτός.

Ὅταν δ' ἄφεται τοῦ ἄρτου, τότε λέγει ὁ διάκονος μεγάλη τῇ φωνῇ·
Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς ὑψοῦ τὸν ἅγιον ἄρτον, καὶ λέγει· Τὰ ἅγια
τοῖς ἁγίοις. Καὶ εἰσέρχεται εὐθύς ἔνδον ὁ διάκονος καὶ λέγει τῷ
ιερεῖ· Μέλισον δέσποτα τὸν θεῖον ἄρτον. Ὁ δὲ μελλῶς
αὐτὸν εἰς τέσσαρα μέρη, τίθῃσιν εἰς τὸν δίσκον σταυροειδῶς, λέγων·
Μελίζεται ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου
ζωῆς καὶ σωτηρίας. Ὁ δὲ διάκονος ἅπτεται τοῖς δύο δακτύ-
λοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ τοῦ ἁγίου ποτηρίου κρατῶν ἐν αὐτοῖς,
καὶ τὸ ὠράριον, καὶ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Πλήρωσον δέσποτα τὸ
ἅγιον ποτήριον, λέγων· Πλήρωμα διὰ Πνεύματος ἁγίου.
Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἰθ' οὕτω κρατῶν τὸ ξέον ὕδωρ, λέγει·
Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν ζέσθην. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν
αὐτὸ λέγει· Ζέσις Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν.
Καὶ λαβὼν ἐν ταῖς χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον βάλλει συγκιρῶν αὐτό,
καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν, ἥ καὶ οἱ δύο, τουτὶ. Θεοῦ δυνάμει εἰς
τέλους. Εἶτα τίθῃσιν αὐτὸ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, καὶ μεταλαμβάνει
ὁ ἱερεὺς τῶν ἀχράντων μυστηρίων. Ὅφειλει οὖν ἐν ταῖς χερσὶ
λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον, κύπτειν χαμαὶ καὶ λέγειν ἡσύχως· Τοῦ
δειπνοῦ σου· Εἶτα ἐσθλὲν αὐτὸν μετὰ φόβου καὶ κατανύ-
ξεως καὶ συντριβῆς καρδίας· Εἰθ' οὕτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου λαμ-
βάνει. Τοῦτου δὲ μεταλαμβάνοντος, ζώννυται ὁ διάκονος τὸ ὠράριον
αὐτοῦ σταυρωτύπως δεξιῶς, καὶ ἵσταται ἐν κινήσει προσευχόμενος.
Μετὰ δὲ τὸ δειπνῆσαι, λέγει ἡσύχως· Προσέλθε διάκονε. Ὁ δὲ
ἐλθὼν, ἐπιδίδωσιν αὐτῷ ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος μερίδα μίαν λέγων·
Μεταλαμβάνει ὁ δούλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δαίνα, αὐτὸ πρὸ
ἁγίου σώματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν
Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄρεσιν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ, καὶ εἰς

ζωὴν αἰώνιον. Ὁ δὲ διάκονος δεχόμενος τὴν μερίδα ταῖς χερσὶν, ἀσπάζεται γὰρ τοῦ ἱερέως χεῖρα καὶ παρειὰν λέγων Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Καὶ μεθιστάμενος ὁ διάκονος καὶ χαμαὶ κίπτιον, λέγει καθ' ἑαυτὸν Τοῦ δείπνου σου, καὶ ἄλλα τῇ ἀγίᾳ μεταλήψει προσηκόντα, καὶ δαπανᾷ προσοχῆς τὴν μερίδα, καὶ ἀποψά τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν τῷ δείπνῳ. Εἴτα πρόσσει τῷ ἀγίῳ ποτηρίῳ καὶ μεταδίδωσιν αὐτῷ ὁ ἱερεὺς καὶ τοῦ τιμίου αἵματος.

Τῆς δὲ ἀγίας μεταλήψεως τελεσθείσης, καλῖπτονται τὰ ἄγια παρὰ τοῦ διακόνου ἀσφαλῶς, βληθείσης πρότερον τῆς λαβίδος ἐν αὐτῷ. Εἰθ οὕτω λύων τὸ ὠράριον, αἶρει ταῦτα ταῖς χερσὶ μετὰ τοῦ ἱεροῦ σιένους, καὶ στραφεὶς δεικνύει ταῦτα τῷ λαῷ, ἐκφωνεῖ Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως, προσέλθετε. καὶ μεταλαμβάνει, ἄρας ταῦτα ἐκ τοῦ διακόνου, εἰ εἰσι τινές, λέγων Εἰς ἄφεσιν ὁμαρτιῶν, ἱσταμένου πληθόνος καὶ τοῦ διακόνου, τῇ δεξιᾷ χειρὶ (;) τὸ ὠράριον ὡς ἔθος λέγων ἡτύχως Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου. Εἰθ οὕτως αἶρει ἐξ αὐτοῦ τὸ ἄγιον ποτήριον ὁ διάκονος καὶ τὴν θρῆν ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ, καὶ λέγει τὴν εὐχὴν ὁ ἱερεὺς. καὶ μετὰ ταύτην θυμῷ τὰ ἄγια λέγων μυστικῶς Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς. Εἰθ ἀποκομίζει τὰ ἄγια εἰς τὴν ἀγίαν πρόθεσιν, ἐκφωνῶν πρότερον Πάντοσε νῦν καὶ ἀεὶ. Καὶ λέγεται τὸ Πληρωθήτω. Καὶ ἀποκομίζοντες ἅμφοι ταῦτα, ἐξέρχει ὁ διάκονος καὶ λέγει Ὅρθοι μεταλαβόντες. Ἀντιλαβῆ. Τὴν ἡμέραν. Ὁ δὲ ἱερεὺς, διπλώσας τὸ ἡλτήριον, καὶ ἐπιθεὶς τῷ ἀγίῳ ἐκφωνεῖ ἔνδοξον. Ὅτι σὺ εἰ ὁ ἁγιασμός. Ὁ διάκονος Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐξέρχεται, καὶ αὐθις ὁ διάκονος Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ λέγει τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ὁ ἱερεὺς, ἱσταμένου καὶ τοῦ διακόνου ἄχρι πληρώσεως αὐτοῦ. Εἴτα εἰσέρχονται ἅμφοι ἐν τῇ ἀγίᾳ προθέσει, καὶ λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεὶ Ποίησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ πληρώματος, καὶ εἰπὼν ταύτην ἐξέρχεται, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ λαῷ τὸ κατὰκλαστον, λέγοντος τοῦ λαοῦ τὸ Εἴη τὸ

ὄνομα Κυρίου, καὶ τὸ, *Εὐλογίσω τὸν Κύριον*. Καὶ τοῦτον πληρωθέντος, λέγει ὁ ἱερεὺς· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, σφραγίσαν τὸν λαὸν λέγει*. *Εὐλογία Κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς*. Εἶτα σφραγίσαν καὶ ἑαυτὸν σταυροτύπως λέγει· *Διὰ πρεσβίων τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης, καὶ ἀπολύει*. τοῦ διακόνου ἔνθον ὄντος, καὶ εἰς κομίζοντος εὐλαβῶς τὰ ἅγια, καὶ ἀσπασομένῳ ὑπο τέλει καὶ κλεινόντος ταῦτα, καὶ συστέλλοντος εὐλαβῶς καὶ ἀσφαλῶς.

Χρὴ δὲ γινώσκειν ὅτι εἰσι κόλυβα ἁγίου, μετὰ τὸν στίχον, λέγεται τὸ τροπάριον τοῦ ἁγίου δις. Δόξα. τὸ κοντάκιον ἅπασι καὶ νῦν· τὸ θεοτοκίον. Τοῦτων δὲ ψαλλομένων θυμῷ ὁ διάκονος τὰ κόλυβα σταυροειδῶς, εἶτα εἰς τὰς ἁγίας εἰκόνας, καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ θεοτοκίου λέγει· *Τοῦ Κυρίῳ δεηθῶμεν*. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· Ὁ πάντα πειλοσφοδρῶσας τῷ λόγῳ σου Κύριε. Εἶτα· Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν δόξα σοι. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Εἰ δὲ νεκρώσῃμαι, μετὰ τὸν στίχον καὶ τὸν ἐν φημ... βασιλέων λέγεται τὰ τροπάρια, καὶ θυμῷ καθὼς εἶπον. Εἶτα· *Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Ἐπι δεόμεθα*. Ὑπὲρ τοῦ συγχαρηθῆναι. Ὅπως Κύριος ὁ Θεός. Τὰ ἐλέη τοῦ Θεοῦ. *Τοῦ Κυρίῳ δεηθῶμεν*. Ὁ ἱερεὺς· Ὁ Θεός τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός. Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις· ἡ ζωὴ καὶ ὀνόπανσις. Εἶτα ἐισέρχονται ἐν τῇ ἁγίᾳ βήματι καὶ λαμβάνουσιν ὕδωρ καὶ ἀπονίπτουσι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας, λέγοντες καθ' ἑαυτοὺς τὸ, *Νῦν ἀπολύεις*. *Τὸ τρισάγιον, Παναγία τριάς. Πατερ ἡμῶν*. Ἀπολυτίκιον, Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, ἢ τῆς λειτουργίας τύχον τοῦ μεγάλου Βασιλεῖος ἢ τοῦ Χρισοστόμου, καὶ Θεοτόκιον, *Τὸ Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς*. Καὶ ἀπαμφέννυνται τὴν στολὴν, καὶ ποιῶ ἡσύχως τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρόντος τοῦ διακόνου. Καὶ ἐξερχόμενοι ποιοῦσι τρεῖς μετανοίας· καὶ δοσιάζονται τὰς εἰκόνας· καὶ ἐοθίνοσι καὶ τὸ κατὰ κλαστον.

ОГЛАВЛЕНИЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

	<i>Стран.</i>
Введеніе	3.
I. Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в. по рукописямъ афонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена	6.
II. Уставъ литургіи конца XIII или начала XIV в. по рукописи московской Синодальной библіотеки	17.
III. Уставъ литургіи XIV в. составленный Филоеемъ патріархомъ Константинопольскимъ (1354—1376) по рукописямъ афонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимонова, и славянскій переводъ по Служебнику митр. Кипріяна	30.
IV. Уставъ литургіи XV в. по рукописи монастыря св. Саввы, находящейся въ Іерусалимской патріаршей библіотекѣ	80.
V. Уставъ литургіи XV в. по рукописи Ватиканской библіотеки	94.

~~~~~

# ОПЕЧАТКА:

|      |      |      |      |        |
|------|------|------|------|--------|
| Стр. | 34   | стр. | 17   | сверху |
| бж.  | 1668 | чит. | 1368 |        |